

VEL SATIS

MANUAL DE UTILIZACIÓN



ELF ha desarrollado una gama completa de lubricantes para RENAULT: aceites para motores, aceites para cajas manuales y automáticas.

Aviso: la utilización de un determinado lubricante puede limitarse a algunos vehículos con objeto de optimizar el funcionamiento del motor. Consulte el documento de mantenimiento.



Impulsados por la investigación que se aplica a la Fórmula 1, estos lubricantes son de muy alta tecnología.

Actualizada con los equipos técnicos de RENAULT, esta gama responde perfectamente a las especificidades de los vehículos de la marca.

► Los lubricantes ELF contribuyen en gran medida a las prestaciones de su vehículo.



**RENAULT preconiza los lubricantes ELF homologados para cambiar y rellenar el aceite de su vehículo.
Consulte con su Agente RENAULT o visite el sitio www.lubricants.elf.com**

Bienvenido a bordo de su vehículo

Este manual de utilización y de mantenimiento reúne toda la información que le permitirá:

- conocer con detalle su vehículo y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todas las funcionalidades y de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- mantener un funcionamiento óptimo del vehículo mediante el simple, pero riguroso, seguimiento de los consejos de conservación.
- hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a las operaciones que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Si todavía tiene dudas sobre algunos puntos, los técnicos de nuestra Red estarán encantados de proporcionarle cualquier información complementaria.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:



Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos algunos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

Por último, en todo el manual, cuando se hace referencia al Representante de la marca se trata de un Representante RENAULT.

Buen viaje al volante de su vehículo.



S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo

1

La conducción

2

Su confort

3

Mantenimiento

4

Consejos prácticos

5

Características técnicas

6

Índice alfabético

7

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en bares en frío)

Versiones con ruedas 17"	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi	2.0 dCi 3.0 dCi
Utilización fuera de autopista				
– Adelante	2,1	2,2	2,2	2,3
– Atrás	2,0	2,0	2,0	2,0
Utilización autopista (1)				
– Adelante	2,2	2,5	2,3	2,4
– Atrás	2,0	2,0	2,0	2,0
Rueda de repuesto	3,7			
Dimensiones de las llantas	7 J 17 - 5,5 J 17 (rueda de repuesto)			
Dimensiones de los neumáticos	225/55 R 17 W - 185/60 R 17 C (rueda de repuesto)			

Seguridad neumáticos y cadenas de nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) y tirando de un remolque.

Se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en **0,2 bares**. Para conocer los pesos, consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en bares en frío)

Versiones con ruedas 18"	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi	2.0 dCi 3.0 dCi
Utilización fuera de autopista				
– Adelante	2,1	2,3	2,3	2,4
– Atrás	2,0	2,0	2,0	2,0
Utilización autopista (1)				
– Adelante	2,2	2,6	2,4	2,5
– Atrás	2,0	2,0	2,0	2,0
Rueda de repuesto	3,7			
Dimensiones de las llantas	7,5 J 18 - 5,5 J 17 (rueda de repuesto)			
Dimensiones de los neumáticos	245/45 R 18 W - 185/60 R 17 C (rueda de repuesto)			

Seguridad neumáticos y cadenas de nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**

Se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en **0,2 bares**. Para conocer los pesos, consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en PSI en frío)

Versiones con ruedas 17"	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi	2.0 dCi 3.0 dCi
Utilización fuera de autopista				
– Adelante	30	32	32	33
– Atrás	29	29	29	29
Utilización autopista (1)				
– Adelante	32	36	33	35
– Atrás	29	29	29	29
Rueda de repuesto	47			
Dimensiones de las llantas	7 J 17 - 5,5 J 17 (rueda de repuesto)			
Dimensiones de los neumáticos	225/55 R 17 W - 185/60 R 17 C (rueda de repuesto)			

Seguridad neumáticos y cadenas de nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**

Se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en **3 PSI**. Para conocer los pesos, consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en PSI en frío)

Versiones con ruedas 18"	2.0 T	3.5 V6	2.2 dCi	2.0 dCi 3.0 dCi
Utilización fuera de autopista				
– Adelante	30	33	33	35
– Atrás	29	29	29	29
Utilización autopista (1)				
– Adelante	32	38	35	36
– Atrás	29	29	29	29
Rueda de repuesto	47			
Dimensiones de las llantas	7,5 J 18 - 5,5 J 17 (rueda de repuesto)			
Dimensiones de los neumáticos	245/45 R 18 W - 185/60 R 17 C (rueda de repuesto)			

Seguridad neumáticos y cadenas de nieve

Consulte el párrafo «Neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) y tirando de un remolque.

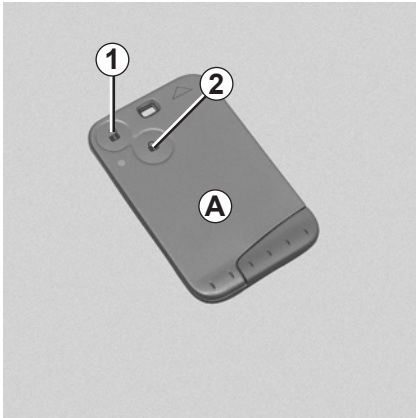
Se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en **3 PSI**. Para conocer los pesos, consulte el párrafo «Pesos» en el capítulo 6.



Capítulo 1: Conozca su vehículo

Tarjetas RENAULT: generalidades, utilización, supercondenación	1.2
Puertas	1.10
Sistema antiarranque	1.16
Apoyacabezas - Asientos	1.18
Volante de dirección	1.23
Cinturones de seguridad	1.24
Dispositivos de retención complementarios	1.28
a los cinturones delanteros	1.28
a los cinturones traseros	1.32
laterales	1.33
Seguridad niños: generalidades	1.35
Elección de la fijación del asiento para niños	1.37
Instalación del asiento para niños	1.39
Desactivación, activación del airbag del pasajero delantero	1.42
Puesto de conducción	1.44
Cuadro de instrumentos	1.46
Matriz	1.49
Ordenador de a bordo	1.55
Síntesis de la palabra	1.59
Hora y temperatura exterior.	1.61
Retrovisores	1.62
Señales acústicas y luminosas	1.64
Reglaje de los faros.	1.69
Limpiacristales/Lavacristales.	1.70
Depósito de carburante (llenado de carburante).	1.73

TARJETAS RENAULT: generalidades



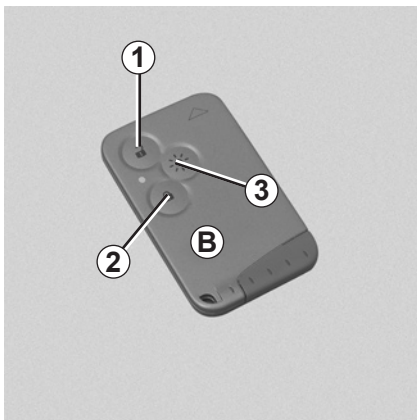
Tarjeta RENAULT de telemando A

Se reconoce por la presencia de dos botones 1 y 2.

Permite:

- desbloquear o bloquear los abrientes (puertas, maletero) y la tapa de carburante (consulte las páginas siguientes);
- según el vehículo, el cierre automático de los cristales y del techo solar (consulte los párrafos «Elevallunas eléctricos» y «Techo solar eléctrico» en el capítulo 3);
- el funcionamiento de algunos dispositivos (ej.: radio, asientos con mandos eléctricos...);
- el arranque del motor (consulte el párrafo «Arranque/Parada del motor» en el capítulo 2).

TARJETAS RENAULT: generalidades (continuación)



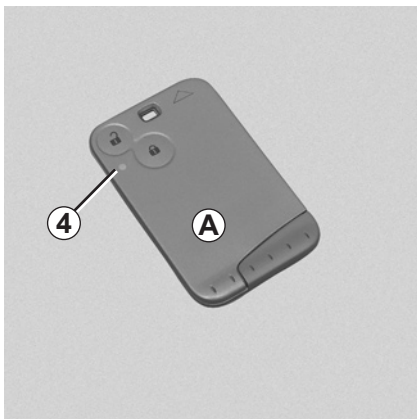
Tarjeta RENAULT en modo manos libres B

Se reconoce por la presencia de tres botones 1, 2 y 3.

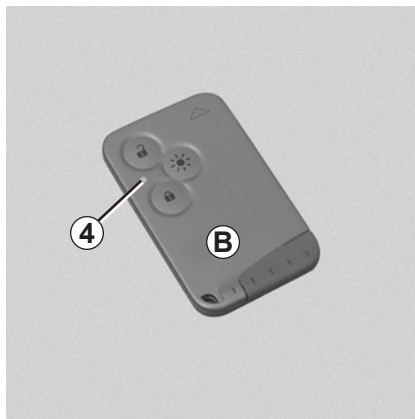
Permite:

- el desbloqueo o el bloqueo **automático**, si lo desea, de los abrientes (puertas, maletero) y de la tapa de carburante;
- el desbloqueo o el bloqueo voluntario de los abrientes y de la tapa de carburante (consulte las páginas siguientes);
- según el vehículo, el cierre automático de los cristales y del techo solar (consulte los párrafos «Elevavinas eléctricos» y «Techo solar eléctrico» en el capítulo 3);
- el funcionamiento de algunos dispositivos (ej.: radio, asientos con mandos eléctricos...);
- el arranque del motor, (consulte el capítulo 2, párrafo «Arranque/Parada del motor»);
- accionar la función «iluminación exterior de acompañamiento» (consulte el párrafo «Iluminación y señalización exterior» en el capítulo 1).

TARJETAS RENAULT: generalidades (continuación)



Las tarjetas RENAULT **A** y **B** están alimentadas por una pila que conviene sustituir cuando el testigo de pila **4** ya no se enciende (consulte el párrafo «Tarjeta RENAULT: pila», en el capítulo 5).



Particularidad: en algunos vehículos, la tarjeta RENAULT registra los reglajes elegidos por el usuario de la tarjeta: las elecciones de los reglajes de la climatización automática, algunas radios, los reglajes del asiento eléctrico (si ha sido memorizado), el posicionamiento de los retrovisores... Por ello, se aconseja conservar siempre la misma tarjeta RENAULT para mantener los reglajes personales.

Alcance del telemando

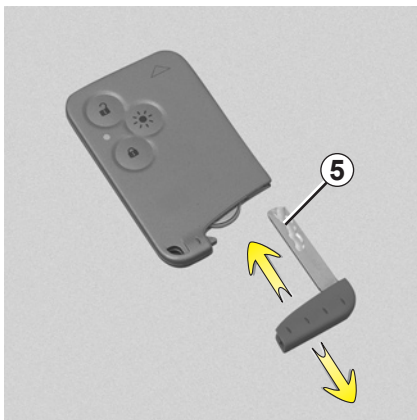
Varía dependiendo del entorno: atención, por tanto, a las manipulaciones de la tarjeta RENAULT que pueden bloquear o desbloquear intempestivamente las puertas.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). En efecto, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevalunas, y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, manos...). Existe el riesgo de graves lesiones.

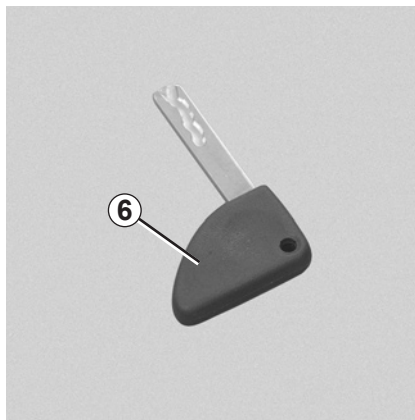
TARJETAS RENAULT: generalidades (continuación)



Llave de seguridad integrada 5 o independiente 6 (según el vehículo)

Su utilización es excepcional, sirve para bloquear o desbloquear la puerta delantera izquierda cuando no puede funcionar la tarjeta RENAULT:

- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética;
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta;
- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...



Para utilizar la llave de seguridad, consulte los párrafos «Bloqueo de las puertas» y «Desbloqueo de las puertas».

Una vez que haya entrado en el vehículo mediante la llave de seguridad, introduzca la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta para poder arrancar.

Sustitución o necesidad de una tarjeta RENAULT suplementaria

En caso de pérdida, o si desea otra tarjeta RENAULT, diríjase exclusivamente a su Agente RENAULT.

En caso de sustitución de una tarjeta RENAULT, será necesario llevar el vehículo y **todas sus tarjetas RENAULT** a un Agente RENAULT para inicializar el conjunto.

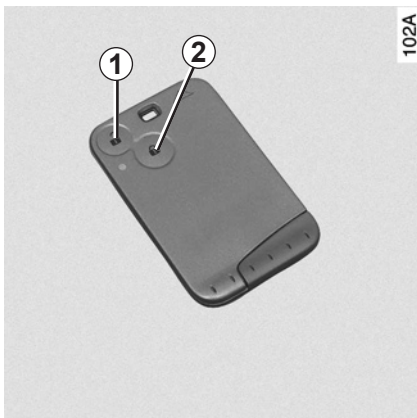
Se pueden utilizar hasta cuatro tarjetas RENAULT por vehículo.

Fallo de la tarjeta RENAULT.

Asegúrese de disponer de una pila en buen estado, del modelo adecuado y de introducirla correctamente. La duración de la pila es de aproximadamente dos años.

Consulte el párrafo «Tarjeta RENAULT: pila» en el capítulo 5.

TARJETA RENAULT DE TELEMANDO: utilización



Desbloqueo de las puertas

Presione el botón de desbloqueo **1**.

El desbloqueo se visualiza mediante **una** intermitencia de las luces de emergencia.

Particularidad (para algunos países):

- una presión en el botón **1** permite desbloquear únicamente la puerta del conductor,
- dos presiones sucesivas en el botón **1** permiten desbloquear todos los abrientes.

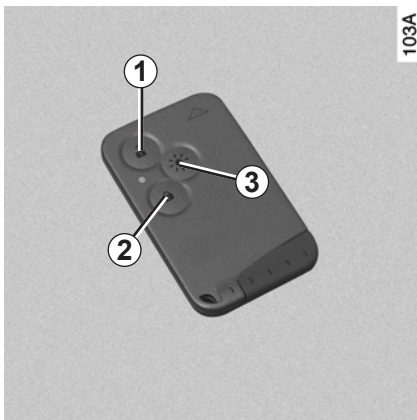
Bloqueo de las puertas

Pulse el botón de bloqueo **2**.

El **bloqueo** se visualiza mediante **dos** intermitencias de las luces de emergencia:

- si una puerta delantera está abierta o mal cerrada, no hay bloqueo de los abrientes ni intermitencia de las luces de emergencia,
- si uno de los otros abrientes está abierto o mal cerrado, no hay intermitencia de las luces de emergencia.

TARJETA RENAULT EN MODO MANOS LIBRES: utilización



Modo manos libres

Desbloqueo de las puertas

Llevando consigo la tarjeta RENAULT, acérquese al vehículo.

Cuando introduzca la mano por la empuñadura de un abriente (puertas o puerta del maletero), las cerraduras se desbloquearán automáticamente.

El desbloqueo se visualiza mediante **una intermitencia** de las luces de emergencia.

Si ha bloqueado el vehículo pulsando el botón de bloqueo **2** de la tarjeta RENAULT, el modo manos libres quedará inactivo. Sólo se podrá bloquear presionando el botón **1** de desbloqueo de la tarjeta RENAULT.

Bloqueo de las puertas

Llevando consigo la tarjeta RENAULT y con las puertas cerradas, aléjese del vehículo: las puertas se bloquean automáticamente.

Nota: la distancia a la que se bloquea el vehículo depende del entorno.

El bloqueo se visualiza mediante **dos intermitencias** de las luces de emergencia, **el encendido fijo** de los repetidores laterales (durante aproximadamente 10 segundos) y la audición de **un bip sonoro**.

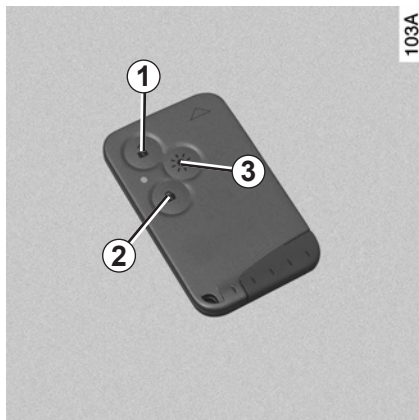
Este bip sonoro puede seleccionarse de entre varias posibilidades o suprimirse, consulte con su Agente RENAULT.

Nota: si ha desbloqueado el vehículo pulsando el botón de desbloqueo de la tarjeta RENAULT y si no ha vuelto al modo manos libres, el vehículo no se condenará automáticamente. Deberá pulsar el botón **2** de bloqueo de la tarjeta RENAULT.



No abandone nunca el vehículo dejando en su interior la tarjeta RENAULT.

TARJETA RENAULT EN MODO MANOS LIBRES: utilización (continuación)



Salir del modo manos libres

Si desea pasar al modo manual, puede salir del modo manos libres condenando o descondenando el vehículo al presionar la tecla **1** ó **2**.

El funcionamiento de la tarjeta RENAULT es el mismo que el descrito anteriormente en el párrafo «Tarjeta RENAULT de telemando: utilización» para el bloqueo y el desbloqueo de las puertas.

Volver al modo manos libres

El modo manos libres se recupera sistemáticamente cada vez que se pone el contacto del vehículo.

Función «iluminación a distancia»

Esta función permite, por ejemplo, localizar de lejos el vehículo estacionado en un parking.

Al presionar la tecla **3** se encienden las luces de posición, las cortas, los repetidores laterales y la iluminación interior durante aproximadamente 30 segundos.

Nota: al presionar de nuevo la tecla **3** durante estos 30 segundos se apagan todas las luces.



No abandone nunca el vehículo dejando en su interior la tarjeta RENAULT.

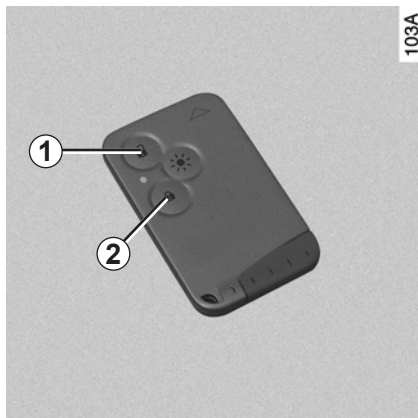
SUPERCONDENACIÓN



Supercondensación de los abrientes

(para algunos países)

Permite bloquear los abrientes e impedir así la apertura de las puertas mediante las empuñaduras interiores (caso, por ejemplo, de una rotura del cristal seguida de un intento de abrir la puerta desde el interior).



Para activar la supercondensación, puede usted:

- ejercer dos presiones breves en el botón **1**;
- o bien ejercer una presión continua en el botón **2**.

El bloqueo se visualiza mediante cuatro intermitencias de las luces de emergencia.

Particularidad: la supercondensación no es posible si las luces de precaución o las luces de posición del vehículo están encendidas.

Particularidad del modo manos libres

La activación de la supercondensación hace salir del modo manos libres.

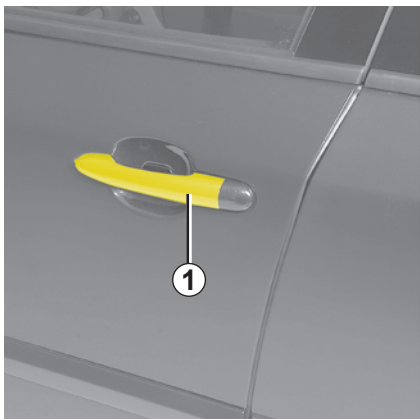
Para desbloquear las puertas, deberá pulsar el botón **1** (consulte el párrafo «Tarjeta RENAULT en modo manos libres: utilización»).

El modo manos libres se recupera sistemáticamente cada vez que se pone el contacto del vehículo.



¡No utilice nunca la supercondensación de las puertas si permanece alguien en el interior del vehículo!

APERTURA Y CIERRE DE LAS PUERTAS



Apertura desde el exterior

Una vez desbloqueadas las puertas con la tarjeta RENAULT, agarre la empuñadura **1** y tire hacia usted hasta abrir la puerta.



Apertura desde el interior

Accione la empuñadura **2**.

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (riesgo de descarga de la batería...).

APERTURA Y CIERRE DE LAS PUERTAS (continuación)



Seguridad niños

Vehículos equipados con contactor 3 con testigo incorporado

Presione el contactor 3 para condonar el funcionamiento de los elevallas traseros y la apertura de las puertas traseras.

El encendido del testigo integrado en el contactor confirma la condenación de las puertas.



En caso de fallo, un bip le avisa y el testigo integrado no se enciende.



Seguridad de los ocupantes de las plazas traseras

El conductor puede inhibir el funcionamiento de los elevallas y de las puertas traseras pulsando el contactor 3, en el lado del dibujo.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la Tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían hacer funcionar los elevallas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...) lo que podría ocasionarles graves lesiones. En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.



Otros casos

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca 4 de cada puerta y compruebe desde el interior que las puertas quedan condenadas.

BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS

Bloqueo/desbloqueo de las puertas desde el exterior

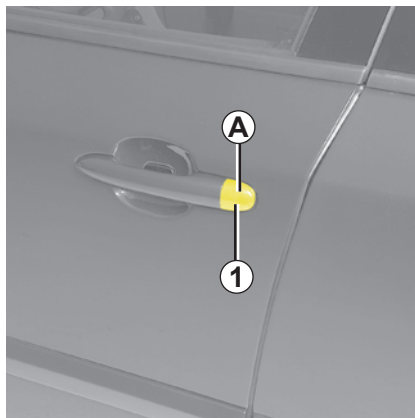
Éste se hace mediante la tarjeta RENAULT: consulte los párrafos «Tarjetas RENAULT» en el capítulo 1.

En ciertos casos, la tarjeta RENAULT puede no funcionar:

- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética;
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfonos portátiles...);
- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...

Se puede entonces:

- utilizar la llave de seguridad (integrada en la tarjeta o, según el vehículo, independiente) para la puerta delantera izquierda;
- bloquear manualmente cada una de las puertas;
- utilizar el mando de bloqueo/desbloqueo de las puertas desde el interior (consulte el párrafo «Mando de bloqueo/desbloqueo desde el interior» en el capítulo 1).

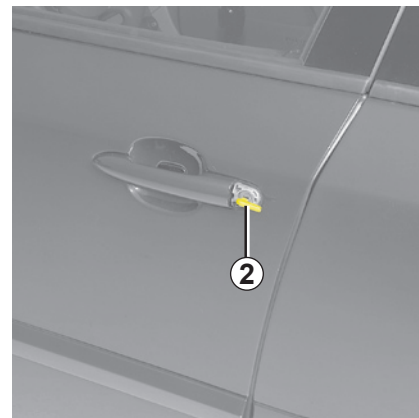


Utilización de la llave de seguridad integrada 2

Inserte el extremo de la llave de seguridad **2**, actuando en la muesca **1**.

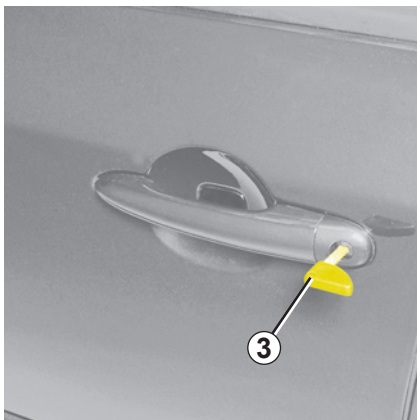
Efectúe un movimiento hacia arriba para retirar la tapa **A**.

Evite dejar la tarjeta RENAULT cerca de aparatos electrónicos (ordenador portátil...): riesgo de descarga de la pila.



Introduzca la llave **2** en la cerradura y bloquee o desbloquee la puerta.

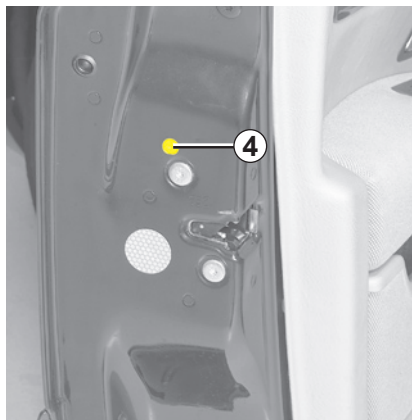
BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (continuación)



Utilización de la llave de seguridad independiente 3 (según el vehículo)

(según el vehículo)

Introduzca la llave **3** en la cerradura de la puerta del lado izquierdo y bloquee o desbloquee la puerta.



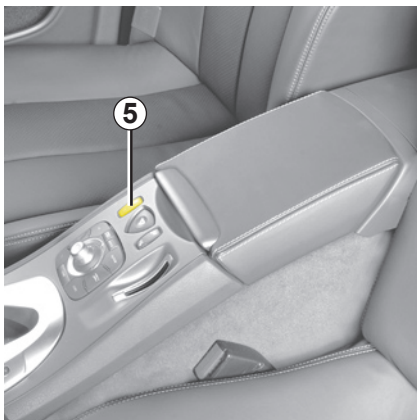
Bloqueo manual de las puertas

Con la puerta abierta, gire el tornillo **4** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) y cierre la puerta.

Ésta queda, a partir de ahora, bloqueada desde el exterior.

La apertura sólo podrá realizarse, entonces, desde el interior del vehículo.

BLOQUEO/DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS (continuación)



Mando de bloqueo/ desbloqueo desde el interior

Los contactores 5 y 6 activan simultáneamente las puertas, el maletero y la tapa de carburante.

Particularidad del contactor 5

Si un abriente (puerta o maletero) está abierto o mal cerrado, se produce un bloqueo/desbloqueo rápido de los abrientes.

Bloqueo de los abrientes sin la tarjeta RENAULT

Con el contacto cortado y una puerta delantera abierta, ejerza una presión superior a cinco segundos en el contactor 5.

Al cerrar la puerta se bloquearán todos los abrientes.

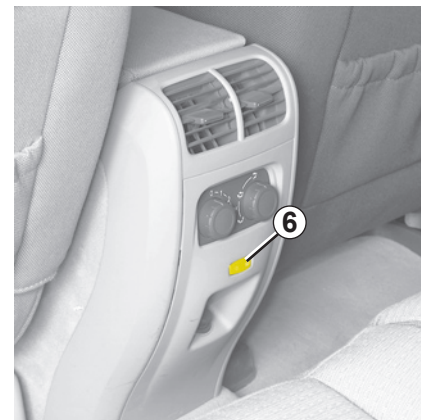
El desbloqueo desde el exterior del vehículo sólo será posible con la tarjeta RENAULT.



No abandone nunca el vehículo dejando en su interior una tarjeta RENAULT.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de emergencia.



Testigo de estado de los abrientes

Con el contacto puesto, el testigo integrado en los contactores 5 y 6 le informa del estado de bloqueo de los abrientes:

- testigo encendido, los abrientes están bloqueados;
- testigo apagado, los abrientes están desbloqueados.

Cuando condena los abrientes desde el exterior, el testigo 5 permanece encendido durante aproximadamente un minuto.

CONDENACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ABRIENTES AL CIRCULAR

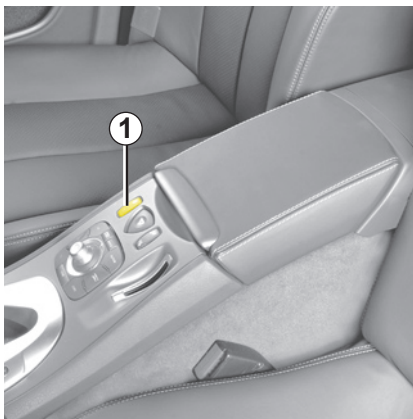
Ante todo, debe decidir si desea activar la función.

Para activarla

Con el contacto puesto, pulse el botón de condensación eléctrica de las puertas **1** del lado condensación (lado candado) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar un bip.

Para desactivarla

Con el contacto puesto, pulse el botón de condensación eléctrica de las puertas **1** del lado desconcondición (opuesto al candado) durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar un bip.



Principio de funcionamiento

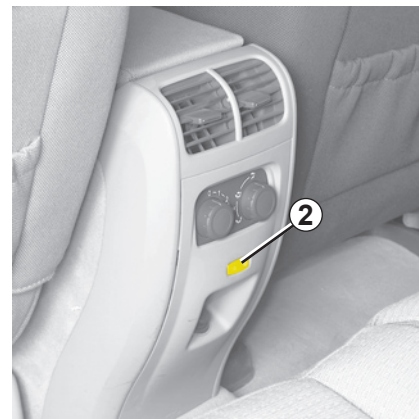
Al arrancar el vehículo, el sistema condensa automáticamente los abrientes una vez alcanzada una velocidad de unos 10 km/h.

La desconcondición tiene lugar:

- estando parado, en caso de abrir una puerta delantera.

Nota: si se abre una puerta, ésta se bloqueará de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcance los 10 km/h;

- presionando el botón de desconcondición de las puertas **1** ó **2**.



Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condensación automática, los testigos integrados en los botones **1** y **2** no se encienden al condonar los abrientes...) compruebe en primer lugar que todos los abrientes estén bien cerrados. Si estuvieran bien cerrados, diríjase a un Agente RENAULT.



Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de emergencia.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a cualquier persona que no disponga de la tarjeta RENAULT del vehículo.

El vehículo queda automáticamente protegido unos segundos después de cortar el contacto.



Cualquier intervención o modificación en el sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) puede ser peligrosa.

Debe ser efectuada por el personal cualificado de RENAULT.



Principio de funcionamiento

Al poner el contacto (inserción completa de la tarjeta RENAULT en el lector) el testigo **1** se enciende fijo durante algunos segundos y después se apaga.

El vehículo ha reconocido el código y el arranque es así posible.

Si el código no es reconocido por el vehículo, el testigo **1** y el lector parpadearán indefinidamente (parpadeo rápido), el vehículo no podrá arrancar.

Testigos

Testigo de protección del vehículo

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo **1** parpadea permanentemente.

Testigo de funcionamiento del sistema

Al poner el contacto puede arrancar el motor. El testigo **1** se enciende fijo durante aproximadamente tres segundos y después se apaga.

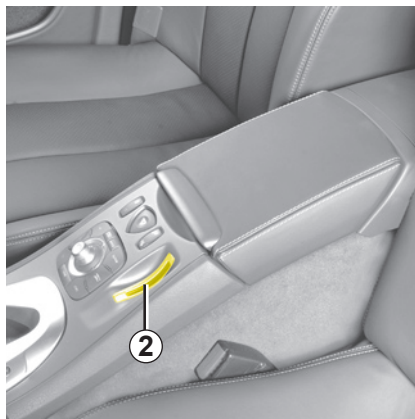
SISTEMA ANTIARRANQUE (continuación)



Testigo de anomalía de funcionamiento

Después de poner el contacto, si el testigo **1** continúa intermitente o si se queda encendido fijo indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

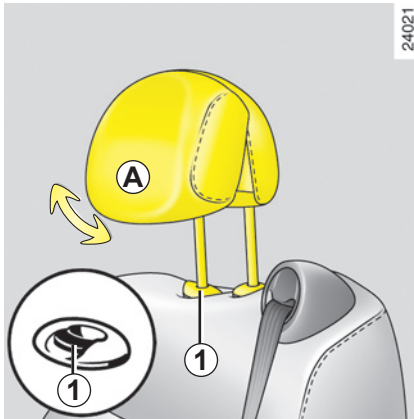
En caso de perturbaciones y/o de no reconocimiento de la tarjeta RENAULT manos libres, insértela en el lector de tarjeta **2**.



En caso de fallar la tarjeta RENAULT (parpadeo rápido del testigo **1** y del lector de tarjetas **2**), utilice, si es posible, la segunda tarjeta RENAULT (entregada con el vehículo).

En todos los casos, contacte **imperativamente** con un Agente RENAULT, dado que es el único que está habilitado para reparar el sistema antiarranque.

APOYACABEZAS DELANTEROS



Para regular la altura

Sentado en el asiento, tire del apoyacabezas hacia usted y hágalo deslizar simultáneamente.

Para retirar el apoyacabezas

Con el apoyacabezas a media-altura, levante la lengüeta **1** y después levante el apoyacabezas hasta extraerlo.

Para regular la inclinación

Es posible regular la inclinación del apoyacabezas. Para ello, separe o acerque la parte delantera **A** del apoyacabezas hasta obtener el confort deseado.

Para colocarlo

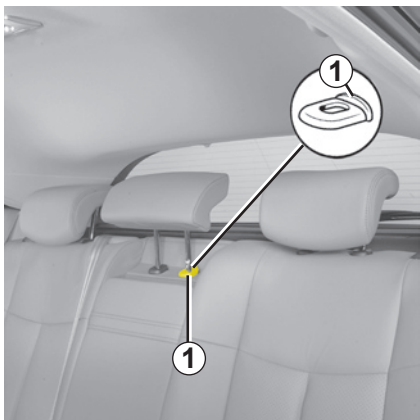
Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia delante.

Baje el apoyacabezas hasta que quede encajado.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima; la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

APOYACABEZAS TRASERO



Para regular la altura

Tire del apoyacabezas hacia usted, a la vez que lo desliza lentamente de arriba hacia abajo.

El apoyacabezas no baja hasta abajo. Para ello, presione simultáneamente la lengüeta **1** y el apoyacabezas.

Para retirarlo

Presione la lengüeta **1**.

Para colocarlo

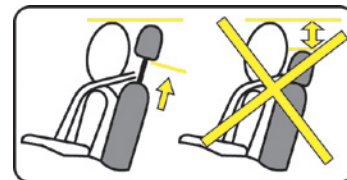
Introduzca las varillas en los forros, con los dentados hacia delante, y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.



Posición de guardado de los apoyacabezas traseros

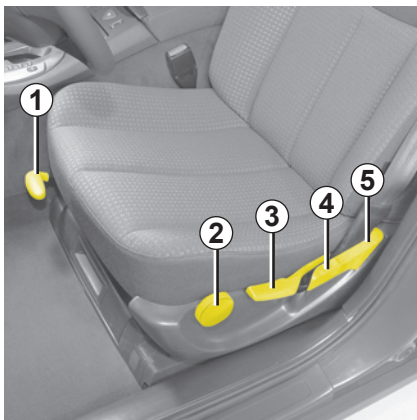
Presione la lengüeta **1** y baje completamente el apoyacabezas.

La posición del apoyacabezas completamente bajado es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero.



El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

ASIENTOS DELANTEROS DE MANDOS MANUALES



Para avanzar o retroceder

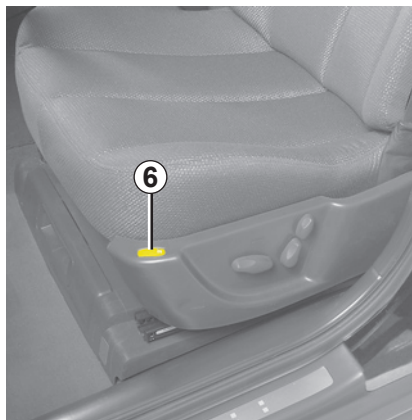
Levante la palanca **1** para desbloquear. En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que queda bien bloqueada.

Para inclinar el respaldo

Levante la palanca **5** e incline el respaldo hasta la posición deseada.

Para regular la inclinación del cojín del asiento del conductor

Accione la moleta **2**.



Para regular la altura del cojín del asiento del conductor

Mueva la palanca **3** tantas veces como sea necesario:

- hacia arriba para subir el cojín;
- hacia abajo para bajar el cojín.

Para regular la parte superior del respaldo

Accione el interruptor **4** en el sentido deseado.

Asiento calefactante

Con el contacto puesto, accione el contactor **6**. Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

El sistema, con termostato, determina si la calefacción es necesaria o no.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.



Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

ASIENTOS DELANTEROS CON MANDOS ELÉCTRICOS

Los contactores **1**, **3** y **4** reproducen la forma del asiento: el contactor **1** sirve para los reglajes del asiento y los contactores **3** y **4** sirven para los reglajes del respaldo.

Para los vehículos que se encuentren equipados, el botón **2** sirve para memorizar la posición de conducción elegida. Se puede memorizar una posición de conducción con la tarjeta RENAULT.

El sistema funciona:

- con la tarjeta RENAULT en posición «accesorios» (primera muesca);
- para los vehículos que tienen el botón **2**, funciona también al abrir la puerta del conductor, con el contacto cortado, durante aproximadamente 40 minutos.

Reglaje del asiento: contactor 1

Para avanzar

Acciónelo hacia delante.

Para retroceder

Acciónelo hacia atrás.

Para levantarlo

Levante la parte trasera del contactor.

Para bajarlo

Baje la parte trasera del contactor.



Para inclinarlo

Levante o baje la parte delantera del contactor.

Reglajes del respaldo

Para inclinar la parte superior del respaldo

Accione el contactor **3** hacia delante o hacia atrás.

Para inclinar el respaldo completo

Accione el contactor **4** hacia delante o hacia atrás.



Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Asientos calefactantes

Con el contacto puesto, accione el contactor **5**. Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

El sistema, con termostato, determina si la calefacción es necesaria o no.



Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que no incline demasiado los respaldos de los asientos hacia atrás.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

MEMORIZACIÓN DEL ASIENTO DEL CONDUCTOR

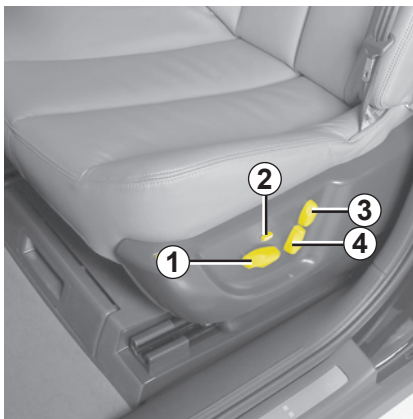
Se puede memorizar una posición de conducción con la tarjeta RENAULT.

Una posición de conducción reagrupa los reglajes del asiento del conductor y los reglajes de los retrovisores exteriores.

Cuando se memoriza una posición de conducción, el desbloqueo de las puertas con la tarjeta RENAULT y la apertura de la puerta provoca la recuperación automática de los reglajes del asiento y de los retrovisores exteriores vinculados con la tarjeta RENAULT utilizada.

El sistema funciona:

- con la tarjeta RENAULT en posición «accesorios» (primera muesca);
- al abrir la puerta del conductor, con el contacto cortado, durante aproximadamente 40 minutos.



Proceso de memorización del asiento del conductor

Con la tarjeta RENAULT introducida completamente en el lector de tarjetas, regule el asiento ayudándose de los contactores **1, 3 y 4** (véase el párrafo «Asientos delanteros con mandos eléctricos» en el capítulo 1).

Pulse el botón **2** hasta escuchar un bip: la posición de conducción queda memorizada.

Repita este proceso para cada una de las tarjetas RENAULT.

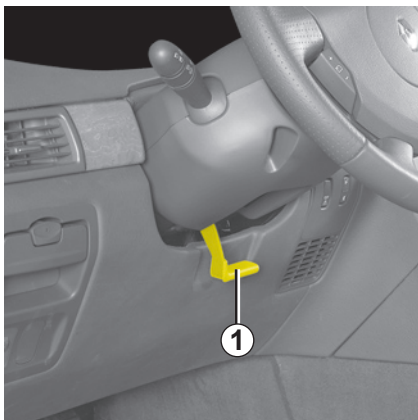
Recuperación de una posición memorizada

Con el vehículo parado, ejerza una presión breve en el botón **2**.

Nota: la recuperación de la posición memorizada se interrumpe si, durante la recuperación, se presiona uno de los botones de reglaje del asiento.

Circulando, no se puede recuperar la posición de conducción.

VOLANTE DE DIRECCIÓN



Reglaje en altura y en profundidad

Baje la palanca **1** y coloque el volante en la posición deseada; levante la palanca para bloquear el volante.

Asegúrese de que el volante queda bien bloqueado.



Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

No mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado (existe riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

Para una buena eficacia de los cinturones traseros, asegúrese del bloqueo correcto de los asientos traseros. Consulte los párrafos «asientos traseros: funcionalidades» y «reglajes de los asientos traseros» en el capítulo 3.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados o torcidos pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Utilice un cinturón de seguridad para una sola persona, niño o adulto.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso, hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre pero sin crear holgura suplementaria.

Antes de arrancar, proceda al reglaje de la posición de conducción y al ajuste del cinturón de seguridad de todos los ocupantes para garantizar la mayor protección.

Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento** (tras haberse quitado el abrigo, cazadora...). Es esencial para el correcto posicionamiento de la espalda;
- **regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos;
- **regule la posición del volante;**
- **regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser la menor posible;
- **regule la altura del asiento.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.

13622



Ajuste de los cinturones de seguridad

Apóyese contra el respaldo.

La correa de la pelvis **1** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Ej. : evite las ropas demasiado gruesas, los objetos intercalados...

CINTURONES DE SEGURIDAD (continuación)



Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda encajado el gancho **2** en el cajetín **4** (verifique el abrochado tirando del gancho **2**). Si la cinta se traba antes de encajar el gancho, déjela retroceder ampliamente y desenrolle de nuevo lentamente y sin tirones.

- Si su cinturón se queda completamente bloqueado:
 - tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
 - deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
 - desenrolle de nuevo;
 - si el problema persiste, consulte a un Representante de la marca.
- Si el cinturón se bloquea al abrocharlo y/o después de encajar el gancho **2** en el cajetín **4** éste seguirá funcionando pero disminuirá el confort. Consulte rápidamente a un Representante de la marca.
- Si mantiene el cinturón abrochado con el vehículo parado (con la tarjeta RENAULT quitada), el cinturón se bloqueará al cabo de aproximadamente cuarenta minutos.

Desbloquéelo, por ejemplo, pulsando el botón de la caja o abriendo una puerta o insertando su tarjeta RENAULT en el lector...

Desbloqueo

Pulse el botón **3** de la caja **4**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

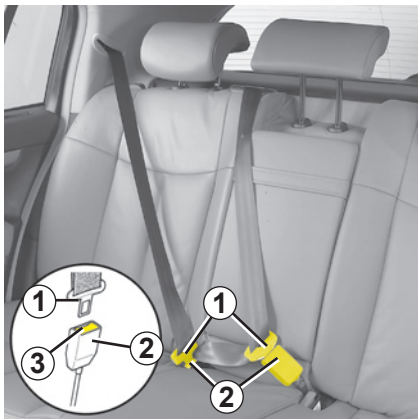


Testigo de alerta de olvido de abrochado del cinturón del conductor y, según el vehículo, del cinturón del pasajero delantero

Se enciende fijo y después, cuando el vehículo alcanza aproximadamente 20 km/h, se pone intermitente y se escucha una señal durante aproximadamente 120 segundos, a continuación el testigo pasa de nuevo a encendido fijo.

Nota: un objeto depositado en el asiento del pasajero puede activar, en ciertos casos, el testigo de alerta.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS



Cinturones traseros laterales

Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda encajado el gancho **1** en el cajetín **2** (verifique el abrochado tirando del gancho **1**). Si la cinta se traba antes de encajar el gancho, déjela retroceder ampliamente y desenrolle de nuevo lentamente y sin tirones.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte a su Agente RENAULT.

Desbloqueo

Pulse el botón **3** de la caja **2**, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.



Para guardar el gancho del cinturón central trasero

Hay un alojamiento previsto para ello detrás de la caja **2**.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.



- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
- No utilice ningún dispositivo que pueda introducir holgura en los cinturones (ejemplos: pinzas de la ropa, clips...), puesto que un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar daños en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar torcido.
- Después de un accidente, haga verificar y si es necesario sustituir los cinturones. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS A LOS CINTURONES DELANTEROS

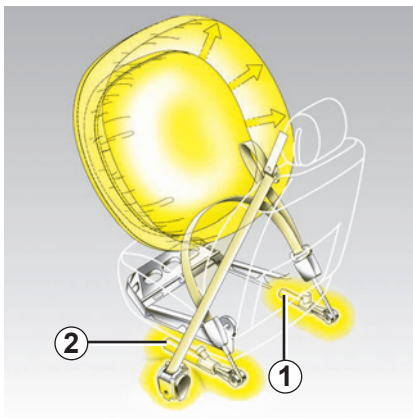
Se componen de:

- pretensores de hebilla,
- pretensores ventrales para el asiento del conductor,
- limitadores de esfuerzo,
- airbags frontales conductor y pasajero.

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, el sistema puede activar:

- el bloqueo del cinturón de seguridad;
- el pretensor de hebilla (que se activa para rectificar el juego del cinturón);
- el pretensor ventral (para el asiento del conductor), el airbag frontal «pequeño volumen» y el limitador de esfuerzo;
- el airbag frontal «gran volumen».



Pretensores

Con el contacto puesto, en un choque frontal importante y según la violencia del mismo, el sistema puede activar:

- el pistón **1** que retrae instantáneamente el cinturón;
- el pistón **2** en el asiento del conductor.

Los pretensores sirven para adaptar el cinturón al cuerpo y aumentar así su eficacia.



– Después de un accidente, haga verificar todos los medios de retención.

– Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.

– Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores y airbags.

– El control de las características eléctricas del sistema de ignición sólo debe ser efectuado por el personal especialmente formado y utilizando un material adecuado.

– Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para la eliminación del generador de gas de los pretensores y de los airbags.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS A LOS CINTURONES DELANTEROS (continuación)

Limitador de esfuerzo


A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

Airbag del conductor y del pasajero

Puede equipar las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

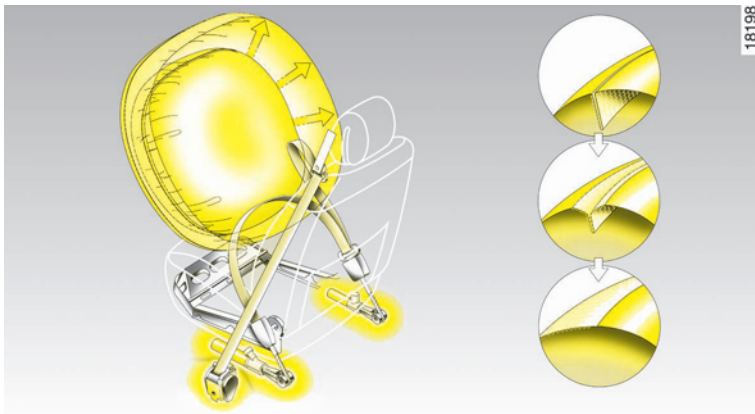
Una identificación «Airbag» en el volante y en el salpicadero (zona del airbag **A**) y una viñeta en la parte inferior del parabrisas recuerdan la presencia de dispositivos de retención complementarios (airbags, pretensores...) en el habitáculo.

Cada sistema de airbag se compone de:

- un airbag y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un testigo de control  único en el cuadro de instrumentos.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños en la superficie de la piel u otras molestias.



Funcionamiento

El sistema sólo es operativo con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo **frontal**, el airbag o los airbags se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero contra el salpicadero; posteriormente se desinflan inmediatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

Particularidad del airbag frontal

Según la violencia del choque, éste posee dos volúmenes de despliegue:

- airbag «pequeño volumen», es el primer grado de despliegue;
- airbag «gran volumen», las costuras del airbag se rompen de tal forma que se libera un mayor volumen de la bolsa (caso de los choques más violentos).



Anomalías de funcionamiento

El testigo **1** se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto, o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema (pretensores, airbag).

Consulte lo antes posible a un Agente RENAULT. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS A LOS CINTURONES DELANTEROS (continuación)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y a evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



Advertencias referentes al Airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su cojín.
- Está prohibido recubrir el cojín del volante.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, relojes, soportes de teléfono...) en el cojín.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «Reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1), le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

Advertencias que conciernen al Airbag del pasajero

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, relojes, soportes de teléfono...) en el salpicadero, en la zona del Airbag.
- No interponer nada entre el salpicadero y el ocupante (animales, paraguas, bastones, paquetes...).
- No colocar los pies en el salpicadero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.
- Para asegurar la protección del pasajero en caso de choque, reactive los airbags del pasajero en cuanto se retire el asiento de niños.

SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO HASTA QUE LOS DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DEL PASAJERO DELANTERO NO SE HAYAN DESACTIVADO.

(Consulte el párrafo «Desactivación de los airbags del pasajero delantero» en el capítulo 1).

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS A LOS CINTURONES TRASEROS

Se componen de:

- **pretensores de cinturones integrados en los enrolladores (cinturones laterales),**
- **limitador de esfuerzo.**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- el pretensor se activa para rectificar el juego del cinturón.

Pretensores de los cinturones de seguridad traseros (cinturones laterales)

Con el contacto puesto, en un choque **frontal** importante, un pistón recoge instantáneamente el cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.

Un marcado en el parabrisas le recuerda la presencia de dispositivos de retención complementarios (airbags, pretensores...) en el habitáculo.



- Después de un accidente, haga verificar todos los medios de retención.

- Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.

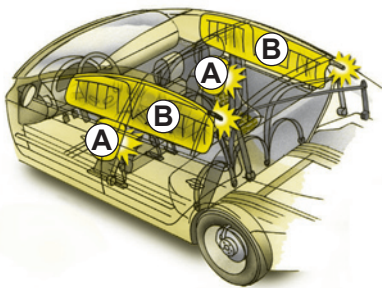
- Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores y airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición sólo debe ser efectuado por el personal especialmente formado y utilizando un material adecuado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, dirijase a un Agente RENAULT para la eliminación del generador de gas de los pretensores y de los airbags.

Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel de violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN LATERAL

18199



Airbags laterales A

Se trata de un airbag que equipa cada asiento delantero y, según el vehículo, los asientos traseros y que se despliega desde el costado del asiento (lado puerta) con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.



Las hendiduras de los respaldos (lado puerta) corresponden a la zona de despliegue del airbag: está prohibido introducir objetos en dicha zona.

Airbags cortina B

Se trata de un airbag que equipa cada lado superior del vehículo y que se despliega a lo largo de los cristales laterales delanteros y traseros con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

Un marcado en el parabrisas le recuerda la presencia de dispositivos complementarios (airbags, pretensores...) en el habitáculo.



Advertencias que afectan al airbag lateral

- **Colocación de fundas:** los asientos equipados con airbag necesitan unas fundas específicas para su vehículo. Consulte a su Agente RENAULT para saber si tales fundas existen en RENAULT Boutique. El empleo de cualquier otro tipo de funda (o de fundas específicas para otro vehículo) podría afectar al correcto funcionamiento de estos airbags, afectando con ello a su seguridad.
- No poner accesorios ni objetos, ni dejar que haya animales entre el respaldo, la puerta y los revestimientos interiores. No cubrir el respaldo del asiento con objetos tales como ropa o accesorios. Esto podría afectar al correcto funcionamiento del airbag o provocar lesiones al desplegarse.
- Se prohíbe desmontar o modificar el asiento o los revestimientos interiores salvo al personal cualificado de la Red RENAULT.

DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.



El airbag está pensado para completar la acción del cinturón de seguridad, siendo el airbag y el cinturón de seguridad elementos inseparables del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente, y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones en la superficie de la piel que son inherentes al despliegue del propio airbag.

La activación de los pretensores o de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento no es sistemática. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el bordillo de las aceras, baches en la calzada, piedras... pueden provocar la activación de estos sistemas.

- Cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del Airbag (airbags, pretensores, caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibida** (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema del airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o vender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo usuario, entregándole el presente manual de utilización y conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, dirijase a un Agente RENAULT para eliminar el generador o los generadores de gas.

SEGURIDAD NIÑOS: generalidades

Transporte de niños

Al igual que el adulto, el niño debe estar correctamente sentado y sujeto sea cual sea el trayecto. Usted es responsable de los niños que transporta.

El niño no es como un adulto en miniatura. Está expuesto a riesgos de lesiones específicas ya que sus músculos y sus huesos están en pleno desarrollo. El cinturón de seguridad solo no es adecuado para su transporte. Utilice el asiento para niños apropiado y haga un uso correcto del mismo.



Para impedir la apertura de las puertas, utilice el dispositivo «Seguridad niños» (consulte el párrafo «Apertura y cierre de las puertas» en el capítulo 1).



Un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. No sujetar a un niño equivale a dejarle jugar en un balcón en un cuarto piso sin balastrada.

Nunca lleve a un niño en brazos. En caso de accidente, no le podrá sujetar aunque lleven puesto el cinturón.

Si su vehículo ha estado implicado en un accidente de tráfico, cambie el asiento para niños y haga verificar los cinturones y los anclajes ISOFIX.

Utilización de un asiento para niños

El nivel de protección ofrecido por el asiento para niños depende de su capacidad para retener a su hijo y de su instalación. Una mala instalación compromete la protección del niño en caso de frenado brusco o de choque.

Antes de comprar un asiento para niños, compruebe que cumple la reglamentación del país donde usted se encuentra y que se puede montar en su vehículo. Consulte a un Representante de la marca para saber cuáles son los asientos recomendados para su vehículo.

Antes de montar un asiento para niños, lea el manual correspondiente y respete las instrucciones. En caso de dificultades al instalarlo, contacte con el fabricante del equipamiento. Conserve el manual con el asiento.

Dé ejemplo poniéndose el cinturón y enseñe a sus hijos:

- a atarse correctamente;
- a subir y bajar del lado opuesto al tráfico.

No utilice un asiento para niños de ocasión o sin manual de utilización.

Procure que ningún objeto, en el asiento para niños o cerca del mismo, obstruya su instalación.



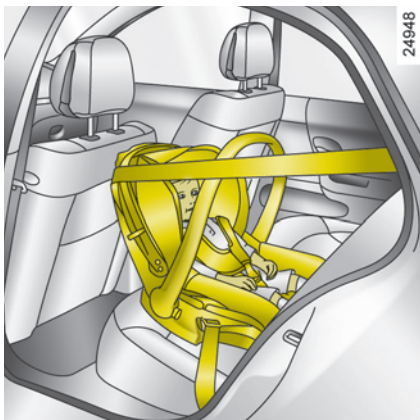
No deje nunca un niño sin vigilancia en el vehículo.

Asegúrese de que el niño permanece sujeto y de que su arnés o su cinturón está correctamente regulado y ajustado. Evite las ropas demasiado gruesas que producen holgura con las correas.

No deje que el niño saque la cabeza o los brazos por la ventana.

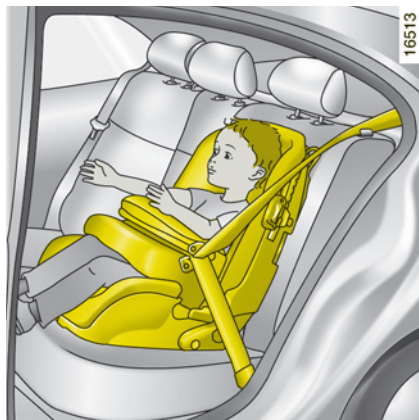
Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante todo el trayecto, sobre todo si está dormido.

SEGURIDAD NIÑOS: elección del asiento para niños



Asientos para niños con la espalda mirando a la carretera

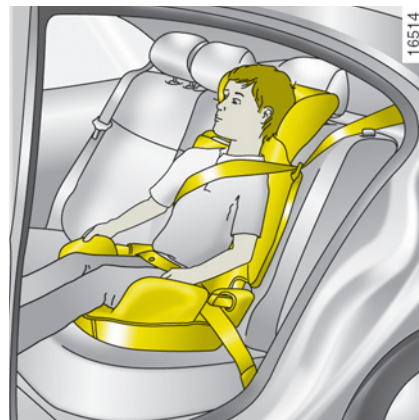
La cabeza de un bebé es, en proporción, más pesada que la de un adulto y su cuello es muy frágil. Transporte al niño el mayor tiempo posible en esta posición (hasta la edad de 2 años como mínimo). Sujeta la cabeza y el cuello. Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral y cámbielo cuando la cabeza del niño rebase el casco del asiento.



Asientos para niños frente a la carretera

La cabeza y el abdomen de los niños son las partes que se deben proteger prioritariamente. Un asiento para niños frente a la carretera sólidamente fijado al vehículo reduce los riesgos de impacto de la cabeza. Transporte a su hijo en un asiento frente a la carretera con arnés o escudo cuando su estatura lo permita.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.



Elevadores

A partir de 15 kg o 4 años el niño puede viajar en un asiento elevador que permite adaptar el cinturón de seguridad a su morfología. El cojín del asiento elevador debe estar provisto de guías que coloquen el cinturón sobre los muslos del niño y no sobre el vientre. Se aconseja un respaldo regulable en altura y equipado con una guía para el cinturón para colocar el cinturón en el centro del hombro. El cinturón nunca debe estar sobre el cuello o sobre el brazo.

Elija un asiento envolvente para una mejor protección lateral.

SEGURIDAD NIÑOS: elección de la fijación del asiento para niños

Existen dos sistemas de fijación de asientos para niños: el cinturón de seguridad o el sistema ISOFIX.

Fijación mediante el cinturón

El cinturón de seguridad debe estar ajustado para asegurar su función en caso de frenado brusco o de choque.

Respete el recorrido de la cinta indicado por el fabricante del asiento para niños.

Compruebe siempre el abrochado del cinturón de seguridad tirando de él y después tense la correa al máximo empujando el asiento para niños.

Compruebe la correcta sujeción del asiento ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás: el asiento debe permanecer sólidamente fijado.

Compruebe que el asiento para niños no haya quedado atravesado y que no esté apoyado contra un cristal.



No utilice un asiento para niños que pudiera desbloquear el cinturón que lo retiene: la base del asiento no debe presionar el pestillo y/o la hebilla del cinturón de seguridad.



El cinturón de seguridad nunca debe estar holgado o torcido. Nunca lo haga pasar por debajo del brazo o por detrás de la espalda. Compruebe que el cinturón no sea dañado por aristas vivas. Si el cinturón de seguridad no funciona normalmente, no puede proteger al niño. Consulte a un Representante de la marca. No utilice esta plaza hasta que el cinturón esté reparado.



No debe hacerse ninguna modificación en los elementos del sistema montado de origen: cinturones, ISOFIX y asientos, así como sus fijaciones.

Fijación por sistema ISOFIX

Los asientos ISOFIX autorizados para niños están homologados según el reglamento ECE-R44 en uno de los tres casos siguientes:

- universal ISOFIX 3 puntos frente a la carretera;
- semiuniversal ISOFIX 2 puntos;
- específico.

Para estos dos últimos, verifique que su asiento para niños puede instalarse consultando la lista de los vehículos compatibles.

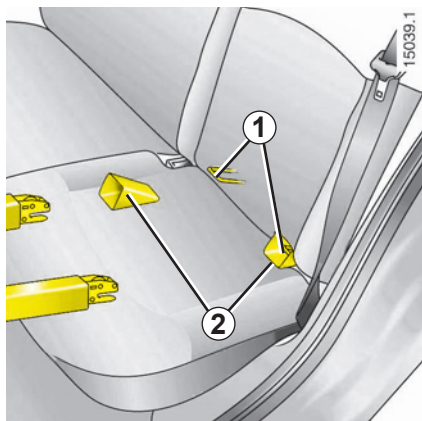
Sujete el asiento para niños con las fijaciones ISOFIX cuando esté equipado. El sistema ISOFIX garantiza un montaje fácil, rápido y seguro.

El sistema ISOFIX incluye 2 anillas y, en algunos casos tres.



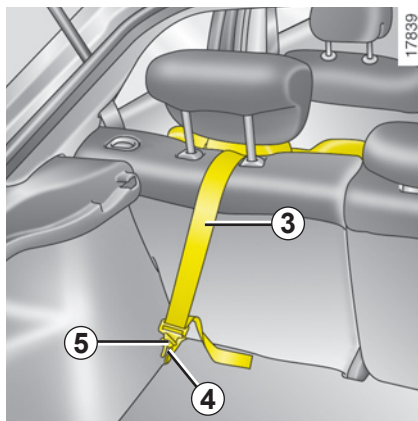
Antes de utilizar un asiento para niños ISOFIX que haya adquirido para otro vehículo, asegúrese de que se permite su instalación. Consulte la lista de los vehículos que pueden recibir el asiento a través del fabricante del equipamiento.

SEGURIDAD NIÑOS: elección de la fijación del asiento para niños (continuación)



Las dos anillas **1** están situadas entre el respaldo y el cojín del asiento y están identificadas con una marca.

Para facilitar la colocación y el bloqueo de su asiento para niños en las anillas **1**, utilice las guías de acceso **2** del asiento para niños.



Anilla de fijación del asiento en posición frente a la carretera, utilice la correa **3** entregada con el asiento:

- pase la cinta **3** entre las dos varillas del apoyacabezas trasero;
- fije el gancho **5** en la anilla **4** situada en el maletero.



Los anclajes ISOFIX han sido diseñados exclusivamente para los asientos para niños con sistema ISOFIX. No fije nunca otros asientos para niños, cinturones u otros objetos a estos anclajes.

Asegúrese de que nada estorbe a la altura de los puntos de anclaje.

Si el vehículo ha estado implicado en un accidente de tráfico, haga verificar los anclajes ISOFIX y cambie su asiento para niños.

SEGURIDAD NIÑOS: instalación del asiento para niños

Algunas plazas no admiten la instalación de un asiento para niños. El esquema de la página siguiente le indica dónde fijar un asiento para niños.

Los tipos de asiento para niños mencionados pueden no estar disponibles. Antes de utilizar otro asiento para niños, compruebe a través de su fabricante que se puede montar.



Monte el asiento para niños en un asiento trasero.

Asegúrese de que al instalar el asiento para niños en el vehículo no se corre el riesgo de que se suelte de su base.

Si tiene que retirar el apoyacabezas, asegúrese de que esté bien guardado de modo que no se transforme en un proyectil en caso de frenado brusco o de choque.

Fije siempre el asiento para niños en el vehículo aunque no esté siendo utilizado para que no se transforme en un proyectil en caso de frenado brusco o de choque.

En la plaza delantera

El transporte de niños en la plaza del pasajero delantero es específico según el país. Consulte la legislación en vigor y siga las indicaciones del esquema en la página siguiente.

Antes de instalar un asiento para niños en esta plaza (si está autorizado):

- baje el cinturón de seguridad al máximo;
- lleve el asiento hacia atrás al máximo;
- incline ligeramente el respaldo respecto a la vertical (25° aproximadamente);
- para los vehículos que se encuentren equipados, suba el asiento al máximo.

Nunca modifique estos reglajes tras la instalación del asiento para niños.



RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE:

antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en esta plaza, compruebe que el airbag está desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

En la plaza trasera lateral

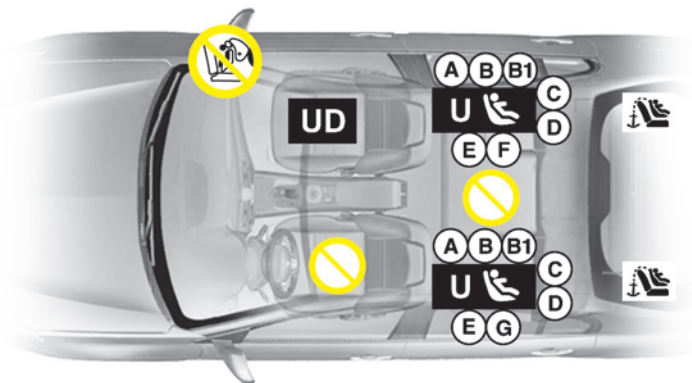
Una cuna se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas. Coloque la cabeza del niño en el lado opuesto a la puerta.

Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, después lleve hacia atrás el asiento o los asientos situados delante como se indica en el manual del asiento para niños.

Para la seguridad del niño frente a la carretera, no lleve hacia atrás el asiento que está delante del niño más allá de la mitad de la deslizadera, no incline demasiado el respaldo (25° máximo) y levante el asiento lo más posible.

Compruebe que el asiento para niños frente a la carretera está apoyado en el respaldo del asiento del vehículo y que el apoyacabezas del vehículo no molesta.

SEGURIDAD NIÑOS: instalación del asiento para niños (continuación)



Compruebe el estado del airbag antes de instalar un asiento para niños o de que se acomode un pasajero.



Plaza que no permite la instalación de un asiento para niños.

Asiento para niños fijado mediante el cinturón



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón de un asiento homologado «Universal»;



Plaza que permite la fijación mediante el cinturón **únicamente** de un **asiento con la espalda mirando a la carretera** homologado «Universal».

Asiento para niños fijado mediante la fijación ISOFIX



Plaza que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX.



Las plazas traseras están equipadas de un anclaje que permite la fijación de un asiento para niños ISOFIX universal frente a la carretera. La anilla de anclaje está situada en el maletero.

El tamaño de un asiento para niños ISOFIX se indica con una letra:

- A, B y B1: para los asientos frente a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- C: asientos de espaldas a la carretera del grupo 1 (de 9 a 18 kg);
- D y E: cucos o asientos de espaldas a la carretera del grupo 0 ó 0+ (inferior a 13 kg);
- F y G: capazos del grupo 0 (inferior a 10 kg).



RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag esté desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» al final del párrafo).



La utilización de un sistema de seguridad para niños inadecuado para este vehículo no protegerá correctamente al bebé o al niño. Se corre el riesgo de que sufra heridas graves o mortales.

SEGURIDAD NIÑOS: instalación del asiento para niños (continuación)

El cuadro siguiente retoma las mismas informaciones que la imagen de la página anterior para respetar la reglamentación en vigor.

Tipo de asiento para niños	Peso del niño	Tamaño del asiento ISOFIX	Plaza delantera del pasajero (1) (5)	Plazas traseras laterales	Plaza trasera central
Capazo transversal Grupo 0	< a 10 kg	F, G	X	U – IL (2)	X
Cuco/asiento de espaldas a la carretera Grupo 0, 0+ y 1	< de 13 kg y de 9 a 18 kg	C, D, E	U	U – IL (3)	X
Asiento frente a la carretera Grupo 1	9 a 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (4)	X
Cojín elevador Grupo 2 y 3	15 a 25 kg y 22 a 36 kg		X	U (4)	X

X = Plaza no autorizada para la instalación de un asiento para niños.

U = Plaza que permite la fijación, mediante el cinturón, de un asiento comercial homologado «Universal»; compruebe que se pueda montar.

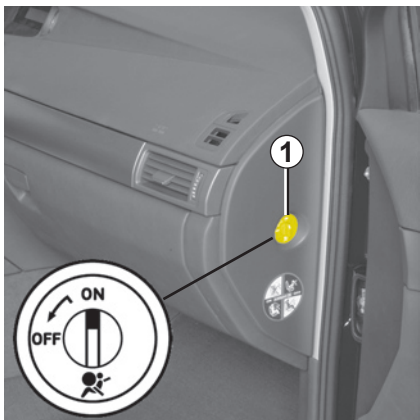
IUF/IL = Plaza que permite, para los vehículos que se encuentren equipados, la sujeción mediante fijaciones ISOFIX de un asiento para niños homologado «Universal/semiuniversal o específico de un vehículo»; compruebe que se pueda montar.

- (1) Sólo un asiento para niños de tipo con la espalda mirando a la carretera se puede instalar en esta plaza: coloque el asiento del vehículo lo más atrás y en la posición más alta posible, e incline ligeramente el respaldo (25° aproximadamente).
- (2) Una cuna se instala en el sentido transversal del vehículo y ocupa dos plazas. Coloque la cabeza del niño del lado más alejado de la puerta del vehículo.
- (3) Desplace hacia delante el asiento delantero del vehículo al máximo para instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, después lleve hacia atrás el asiento o los asientos situados delante como se indica en el manual del asiento para niños.
- (4) Asiento para niños frente a la carretera, coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo. Ajuste la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario, no lleve el asiento delante del niño más allá del centro del ajuste de sus guías y no incline su respaldo más de 25°.



(5) RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: antes de instalar un asiento para niños de espaldas a la carretera en la plaza del pasajero delantero, compruebe que el airbag está desactivado (consulte el párrafo «Desactivación del airbag del pasajero delantero» al final del párrafo).

SEGURIDAD NIÑOS: desactivación, activación del airbag del pasajero

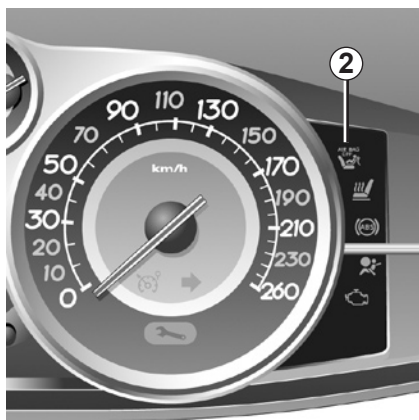



Desactivación del airbag del pasajero delantero

(Para los vehículos que se encuentren equipados)

Para poder instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera en el asiento del pasajero delantero, debe **imperativamente** desactivar el airbag del pasajero delantero.

Para desactivar el airbag: corte el contacto, empuje y gire el cerrojo **1** a la posición **OFF**. El airbag está desactivado.





Con el contacto puesto, compruebe **imperativamente** que el testigo **2**,  esté realmente encendido en el cuadro de instrumentos o en la pantalla del salpicadero, según el vehículo.

El mensaje «Airbag del Pasajero Desactivado» se visualiza durante 10 segundos aproximadamente.

El testigo 2 se queda encendido permanentemente para confirmarle que puede usted instalar un asiento para niños, una vez desactivado el airbag del pasajero.



La activación o desactivación del airbag del pasajero debe realizarse **con el vehículo parado**.

En caso de manipulación con el vehículo circulando, los testigos  y  se encienden.

Para volver a conseguir que el estado del airbag corresponda con la posición del cerrojo, corte y vuelva a poner el contacto.

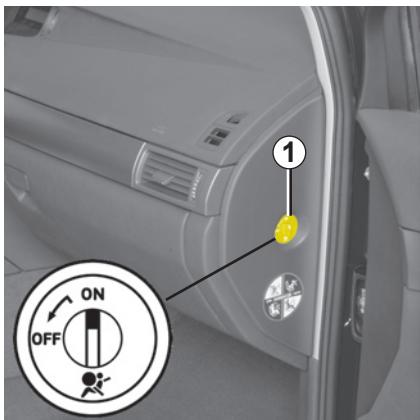


PELIGRO

Debido a la incompatibilidad entre el despliegue del airbag del pasajero delantero y la colocación de un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, se prohíbe instalar este asiento en esta posición excepto en caso de que el vehículo esté equipado con un dispositivo de desactivación del airbag. Existe el riesgo de lesiones muy graves en caso de despliegue del airbag.

Las marcas en el salpicadero y el quitasol le recuerdan estas instrucciones.


SEGURIDAD NIÑOS: desactivación, activación del airbag del pasajero (continuación)



Activado de los airbags del pasajero delantero

Cuando retire usted el asiento para niños del asiento del pasajero delantero, reactive los airbags con el fin de asegurar la protección del pasajero delantero en caso de choque.

Para reactivar los airbags: con el vehículo parado, empuje y gire el cerrojo **1** a la posición **ON**.

Con el contacto puesto, compruebe **imperativamente** que el testigo **2**  está apagado.

Los dispositivos complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero están activados.



Anomalías de funcionamiento



En caso de anomalías del sistema de activación/desactivación de los airbags del pasajero delantero, se prohíbe instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, en el asiento delantero.

Se recomienda que ningún pasajero ocupe el asiento.

Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



La activación o desactivación del airbag del pasajero debe realizarse **con el vehículo parado**.

En caso de manipulación con el vehículo circulando, los testigos  y  se encienden.

Para volver a conseguir que el estado del airbag corresponda con la posición del cerrojo, corte y vuelva a poner el contacto.

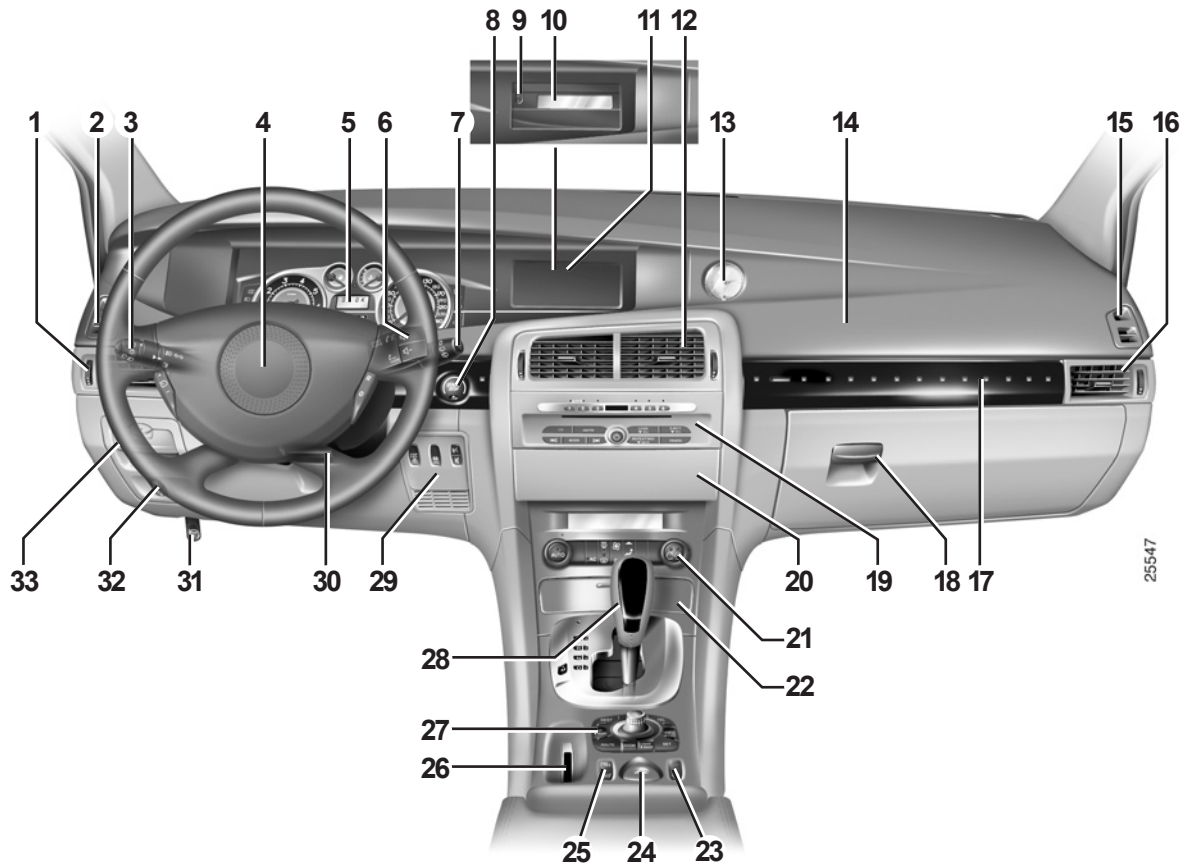


PELIGRO

Debido a la incompatibilidad entre el despliegue del airbag del pasajero delantero y la colocación de un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, se prohíbe instalar este asiento en esta posición excepto en caso de que el vehículo esté equipado con un dispositivo de desactivación del airbag. Existe el riesgo de lesiones muy graves en caso de despliegue del airbag.

Las marcas en el salpicadero y el quitasol le recuerdan estas instrucciones.

PUESTO DE CONDUCCIÓN



25547

PUESTO DE CONDUCCIÓN (continuación)

La presencia de los equipamientos descritos a continuación DEPENDE DE LA VERSIÓN DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

- 1 Aireador lateral.
- 2 Boca de desempañado del cristal lateral.
- 3 Manecilla de:
 - luces indicadoras de dirección,
 - iluminación exterior,
 - luces delanteras de niebla,
 - luces traseras de niebla,
 - mando integrado de teléfono manos libres.
- 4 Emplazamiento del airbag del conductor, bocina, mandos de velocidad.
- 5 Cuadro de instrumentos.
- 6 Mandos a distancia de la radio. Mando integrado de teléfono manos libres.
- 7 Manecilla del limpia/lavacrystales del parabrisas y de la luneta. Mando de desfile de las informaciones del ordenador de a bordo.
- 8 Mando de arranque o de parada del motor.
- 9 Testigos de:
 - alerta de olvido de abrochado de los cinturones delanteros,
 - desactivación del airbag del pasajero delantero.
- 10 Visualización, según el vehículo, de la temperatura, de las informaciones de la radio, teléfono, sistema de navegación...
- 11 Visualizador de sistema de navegación.
- 12 Aireadores centrales.
- 13 Reloj.
- 14 Emplazamiento del Airbag del pasajero.
- 15 Boca de desempañado del cristal lateral.
- 16 Aireador lateral.
- 17 Portaobjetos y portavasos.
- 18 Guantero.
- 19 Emplazamiento de la radio.
- 20 Guardaobjetos o emplazamiento del sistema de navegación.
- 21 Mandos de climatización.
- 22 Cenicero y encendedor.
- 23 Contactor de condensación eléctrica de las puertas.
- 24 Contactor de luces de precaución.
- 25 Contactores del limitador-regulador de velocidad.
- 26 Lector de tarjeta RENAULT.
- 27 Mando del sistema de navegación.
- 28 Palanca de velocidades.
- 29 Contactor de:
 - ayuda al aparcamiento,
 - control dinámico de conducción (E.S.P.),
 - síntesis de la palabra.
- 30 Mando de reglaje en altura y en profundidad del volante.
- 31 Mando de desbloqueo del capot motor.
- 32 Contactores de:
 - reostato de iluminación de los aparatos de control,
 - reglaje eléctrico de la altura de los faros (según versión).
- 33 Freno de aparcamiento asistido


CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos


La presencia y el funcionamiento de los testigos **DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.**




Cuadro de instrumentos A: Se ilumina al poner el contacto.

El encendido de ciertos testigos está acompañado por un mensaje.

El testigo  requiere que acuda cuanto antes a un Representante de la marca **conduciendo con precaución**. No respetar esta recomendación podría provocar daños en su vehículo.

 **Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección**

 **Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección**

 **Testigo de las luces de carretera**

 **Testigo de las luces de cruce**

 **Testigo de las luces delanteras de niebla**

 **Testigo de la luz trasera de niebla**

 **Testigo del sistema antiarranque**

Consulte el párrafo «Sistema antiarranque» en el capítulo 1.



El testigo **STOP** le impone, para su seguridad, una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar. Contacte con un Representante de la marca.



Testigo del Airbag

Se enciende al arrancar el motor y después se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto, o si permanece encendido, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



Testigo de desactivación del airbag del pasajero delantero (presente en el cuadro de instrumentos o en la pantalla del salpicadero)

Consulte el párrafo «Seguridad niños» en el capítulo 1.



La ausencia de respuesta visual o sonora indica un fallo del cuadro de instrumentos. Esto impone una parada inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Asegúrese de haber inmovilizado correctamente el vehículo y contacte con un Representante de la marca.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos DEPENDEN DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.



Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende al poner el contacto, y después se apaga pasados unos segundos. Si no se apaga después de poner el contacto o si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas. El sistema de frenado estará entonces asegurado como en un vehículo no equipado con sistema ABS.

Consulte rápidamente a un Representante de la marca.



Testigo de control del sistema antipolución

Se enciende al poner el contacto y después se apaga al arrancar el motor.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a un Representante de la marca;
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

Consulte el párrafo «Consejos antipolución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.



Testigo de alerta

Se enciende al poner el contacto, y después se apaga pasados unos segundos. Puede encenderse conjuntamente con otros testigos y/o mensajes en el cuadro de instrumentos. Es necesario acudir lo antes posible a un Representante de la marca, **conduciendo con precaución**. No respetar esta preconización podría provocar daños en su vehículo.



Testigo de parada imperativa

Se enciende al poner el contacto y después se apaga en cuanto comienza a girar el motor. Se enciende conjuntamente con otros testigos y/o mensajes, acompañado de un bip sonoro.

Para su seguridad, le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Apague el motor y no lo vuelva a arrancar.

Contacte con un Representante de la marca.



Testigo de funcionamiento del asiento calefactante



Testigo de incidente en el circuito de frenado

Si se enciende al frenar, acompañado del testigo **STOP** y de un bip, indica un bajo nivel en los circuitos o un incidente en el sistema de frenado. Deténgase y contacte con un Representante de la marca.



Testigo del limitador y del regulador de velocidad

Consulte los párrafos «Regulador de velocidad» y «Limitador de velocidad» en el capítulo 2.



Testigo del filtro de partículas (versión diésel)

Consulte el párrafo «Particularidades de las versiones diésel con filtro de partículas» en el capítulo 2.



Testigos ligados al funcionamiento de la caja de velocidades automática



P Consulte el capítulo 2, párrafo
R «Caja de velocidades automática»
N
D

CUADRO DE INSTRUMENTOS: visualizadores e indicadores



Cuentavueltas 1

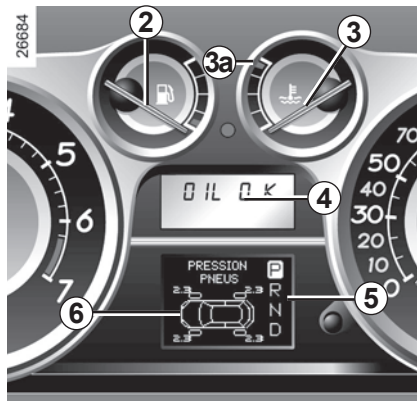
La zona **1a** indica un régimen del motor prohibido.

Indicador del nivel de carburante 2

Indicador de temperatura del líquido de refrigeración 3

En marcha normal, la aguja debe encontrarse por debajo de la zona **3a**. Puede aproximarse en caso de utilización «severa».

Tan sólo habrá alerta si el testigo se enciende.



Visualización del nivel de aceite motor/Alerta nivel de aceite del motor mínimo 4

Al arrancar el motor, y durante 30 segundos, la pantalla alerta sobre el nivel mínimo de aceite motor. Consulte el párrafo «Nivel de aceite del motor» en el capítulo 4.

Ordenador de a bordo

Una vez transcurridos los 30 segundos, la visualización cambia a la función ordenador de a bordo. Consulte el párrafo «Ordenador de a bordo» en el capítulo 1.

Indicador de la velocidad medida 5 (para los vehículos equipados con una caja de velocidades automática)



Matriz 6

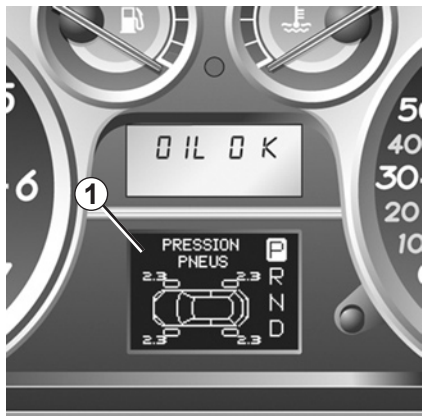
Esta pantalla reagrupa varios tipos de informaciones. Consulte el párrafo «Matriz» en las páginas siguientes.

Indicador de velocidad 7 (km o millas por hora)

Alarma sonora de exceso de velocidad

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos, cuando el vehículo supera los 120 km/h.

MATRIZ



La matriz **1** reagrupa mensajes de información, mensajes de anomalía de funcionamiento y mensajes de alerta.


Los mensajes aparecen en la matriz aisladamente, o bien en alternancia (cuando se visualizan varios mensajes). En este caso, el orden de aparición de los mensajes depende del grado de urgencia: prioridad para los mensajes de alerta, y después para los mensajes de anomalía de funcionamiento...

Los mensajes de información

Éstos pueden ayudar en la fase de puesta en marcha del vehículo o bien informar de una elección o de un estado de conducción.

En las páginas siguientes se dan ejemplos de mensajes informativos.

Los mensajes de anomalías de funcionamiento

Se trata de mensajes de color naranja. Pueden aparecer de forma aislada o con el testigo .

Imponen una próxima visita a un Agente RENAULT para realizar una intervención en el vehículo.

En las páginas siguientes se dan ejemplos de mensajes de anomalías de funcionamiento.

Los mensajes de alerta





Son mensajes de color rojo. Pueden aparecer aisladamente o alternados con el testigo .

Anuncian una parada inmediata (compatible con la circulación) y la llamada a un Agente RENAULT.






En las páginas siguientes se dan ejemplos de mensajes de alerta.

El apagado de la matriz se debe a una acción en la tecla de desfile del ordenador de a bordo. Consulte el párrafo «Ordenador de a bordo» en el capítulo 1.

MATRIZ (continuación)

Ejemplos de mensajes informativos	Interpretación de los mensajes
 <p>PILE CARTE A CHANGER</p> <p>26112</p>	<p>«Recargar pila de la tarjeta» Fallo de la pila de la tarjeta.</p>
 <p>PRESION PNEUS</p> <p>26341</p>	<p>«Presión de los neumáticos» Presión de los neumáticos suficiente.</p>
 <p>METTRE LE LEVIER DE VITESSES SUR P</p> <p>26104</p>	<p>«Poner la palanca de velocidades en P» Condición de arranque no conforme para los vehículos con caja de velocidades automática.</p>
 <p>REGULATEUR DE VITESSE</p> <p>100 km/h</p> <p>17857-1</p>	<p>«Regulador de velocidad» Indicación de selección de la velocidad regulada (véase el párrafo «Regulador de velocidad» en el capítulo 2).</p>








MATRIZ (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento	Interpretación de los mensajes
 <p>BOITE DE VITESSES A CONTROLER</p> <p>25092</p>	<p>«Revisar caja de cambios» Anomalía de la caja de velocidades, consulte rápidamente a un representante.</p>
 <p>NIVEAU D'HUILE A REAJUSTER</p> <p>25094</p>	<p>«Revisar nivel de aceite» Hay que revisar el nivel de aceite motor, efectúe un control rápidamente sobre un suelo horizontal.</p>
 <p>ESP A CONTROLER</p> <p>25095</p>	<p>«Revisar ESP» Fallo del ESP.</p>
 <p>AIRBAG A CONTROLER</p> <p>25097</p>	<p>«Revisar airbag» Fallo en el airbag del conductor.</p>
 <p>ANTIPOLLUTION A CONTROLER</p> <p>25100</p>	<p>«Revisar filtro polución» Anomalía de funcionamiento.</p>





MATRIZ (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento	Interpretación de los mensajes
 <p>GONFLER PNEUS AUTOROUTE 25085</p>	<p>«Inflar neumáticos autopista» La velocidad de circulación no es adecuada para la presión de inflado de los neumáticos. Ralentice o infle los neumáticos hasta la presión de plena carga.</p>
 <p>E.S.P. 25086</p>	<p>«ESP» ESP en regulación.</p>
 <p>PRESSON PNEU A REAJUSTER 25923</p>	<p>«Revisar presión de los neumáticos» Una rueda que aparece destacada indica una rueda desinflada.</p>
 <p>INJECTION A CONTROLER 25080</p>	<p>«Revisar inyección» Fallo electrónico de la inyección.</p>
 <p>AIRBAG PASSAGER DESACTIVE 25091</p>	<p>«Airbag del pasajero desactivado» Airbag del pasajero desconectado.</p>

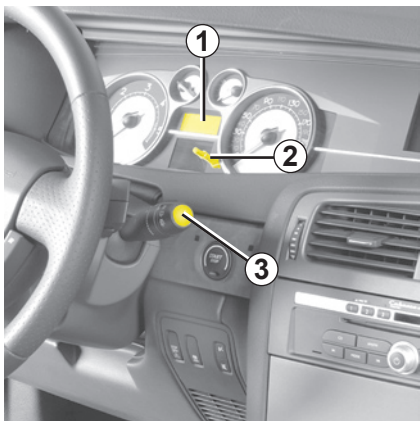
MATRIZ (continuación)

Mensajes de alerta	Interpretación de los mensajes
 <p>SURCHAUFFE DU MOTEUR</p> <p>25072</p>	<p>«Calentamiento del motor» Temperatura del líquido de refrigeración demasiado alta.</p>
 <p>PANNE DE L'INJECTION: ARRETER LE MOTEUR</p> <p>25073</p>	<p>«Anomalía de la inyección: detener el motor» Fallo grave de la inyección, detenga el vehículo.</p>
 <p>PANNE DU SYSTEME DE FREINAGE</p> <p>25074</p>	<p>«Avería del sistema de frenado» Fallo del circuito de frenado.</p>
 <p>CREVAISON: CHANGER ROUE</p>  <p>25075</p>	<p>«Pinchazo cambie rueda» Este ejemplo muestra que la rueda trasera izquierda está pinchada.</p>
 <p>PANNE RECHARGE</p>  <p>25077</p>	<p>«Avería recarga» Fallo de carga de la batería.</p>

MATRIZ (continuación)

Mensajes de alerta	Interpretación de los mensajes
   	<p>«Anomalía presión de aceite» Fallo de la presión de aceite.</p> <p>«Avería del freno de aparcamiento» Freno de aparcamiento asistido fuera de servicio.</p> <p>«Poner freno de aparcamiento»</p> <p>«Riesgo de bloqueo de la dirección» Fallo del bloqueo de la columna de dirección.</p>

ORDENADOR DE A BORDO



Visualizador 1

Tecla de Punto de Partida y de puesta a cero del totalizador parcial

Para hacer una puesta a cero del totalizador parcial, la pantalla debe estar en selección «Totalizador parcial».

Ejerza entonces una presión prolongada en la tecla 2.

Tecla de selección de la visualización

Hace desfilan las informaciones siguientes mediante presiones sucesivas y breves en la tecla 3:

- a) totalizador general de la distancia recorrida,
- b) totalizador parcial de la distancia recorrida,
- c) carburante utilizado,
- d) consumo medio,
- e) consumo instantáneo,
- f) autonomía previsible,
- g) distancia recorrida,
- h) velocidad media,
- i) autonomía hasta el próximo cambio de aceite,

Interpretación de los valores visualizados tras el Punto de Partida

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- que la autonomía aumenta al circular. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
 - el vehículo sale de una fase de aceleración,
 - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: con el motor frío),
 - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.



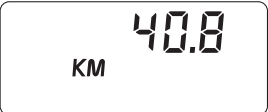





Esto es normal, pues el módulo también tiene en cuenta la gasolina consumida a ralentí.

Nota:

La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

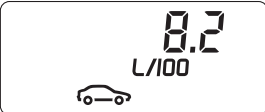



ORDENADOR DE A BORDO (continuación)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización
 <p>25051</p>	 a) Totalizador general de la distancia recorrida.
 <p>25062</p>	 b) Totalizador parcial de la distancia recorrida.
 <p>25047</p>	 c) Carburante utilizado (en litros) desde el último Punto de Partida.
 <p>25049</p>	 d) Consumo medio (en l/100 km) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el carburante utilizado desde el último Punto de Partida.




ORDENADOR DE A BORDO (continuación)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización
 <p>25048</p>	<p>➔ e) Consumo instantáneo (en l/100 km) Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 35 km/h.</p>
 <p>25045</p>	<p>➔ f) Autonomía previsible con el carburante restante (en km según el país) Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p>
 <p>25050</p>	<p>➔ g) Distancia recorrida (en km) desde el último Punto de Partida.</p>
 <p>25063</p>	<p>➔ h) Velocidad media (en km/h) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.</p>

ORDENADOR DE A BORDO (continuación)

La visualización de las informaciones descritas a continuación DEPENDE DEL EQUIPAMIENTO DEL VEHÍCULO Y DEL PAÍS.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización
 <p>The image shows a digital display with the number '18400' in large digits, with 'KM' below it. To the left of the number is a car icon with a right-pointing arrow. To the right is a drop icon. A vertical label '2.5046' is positioned to the right of the display. A yellow arrow points from the display towards the text on the right.</p>	<p>i) Autonomía de revisión Distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión. Se presentan varios casos:</p> <ul style="list-style-type: none">– autonomía inferior a 1.500 km o fecha de revisión próxima prevista dentro de dos meses. El valor de la autonomía es sustituido por unos guiones y el mensaje «previsión cambio aceite» aparece en la matriz durante 25 segundos aproximadamente.– autonomía igual a 0 km o fecha de revisión alcanzada. El dibujo  aparece todo el tiempo, independientemente de la información seleccionada en la pantalla, el valor es sustituido por unos trazos, el mensaje «realizar cambio de aceite rápidamente» se visualiza en la matriz, y el testigo  se enciende. <p>El vehículo necesita entonces una revisión lo antes posible.</p> <p>Nota: según el vehículo, la autonomía de revisión se adapta al estilo de conducción (circulación frecuente a velocidades lentas, circulación puerta a puerta, circulación prolongada al ralentí, tracción de un remolque...). Por tanto, la distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión puede disminuir con más rapidez que la distancia realmente recorrida.</p> <p>Reinicialización de la visualización tras la revisión conforme al programa de mantenimiento</p> <p>La autonomía hasta la próxima revisión sólo deberá reinicializarse tras una revisión, conforme a las preconizaciones del programa de mantenimiento de su vehículo. Si usted decidiera llevar a cabo los cambios antes de lo preconizado, no reinicialice este dato cada vez que cambie el aceite. Indicamos esto para evitar el tener que sobrepasar la periodicidad de sustitución de las otras piezas previstas en el programa de mantenimiento.</p> <p>Con el contacto puesto, seleccione la información «autonomía hasta el próximo cambio de aceite» en la pantalla. Mantenga la tecla 2 pulsada más de 10 segundos. El valor en el visualizador parpadea 4 veces y después es sustituido por el valor de autonomía reinicializado. Éste parpadea 4 veces. Deje de pulsar la tecla 2, el valor se enciende fijo y es memorizado.</p>

SÍNTESIS DE LA PALABRA

El vehículo le habla...

Las informaciones habladas son emitidas automáticamente, reforzando las indicaciones visuales.

Mediante la síntesis de la palabra, usted es informado en todo momento del estado de los órganos principales de su vehículo.

Estas informaciones habladas van acompañadas de consejos y precauciones y, en ciertos casos, del encendido del testigo o testigos correspondientes en el cuadro de instrumentos.

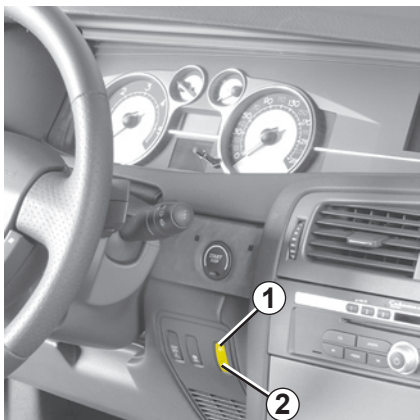
En este caso, consulte el capítulo «Cuadro de instrumentos».

Tipo de información hablada

Las informaciones habladas dependen del nivel de equipamiento del vehículo, informan sobre la vigilancia de las funciones:

- presión de aceite,
- circuito de frenado,
- circuito eléctrico,
- sobrecalentamiento del motor,
- nivel mínimo de carburante,
- inyección,
- transmisión automática,
- puerta o puertas, maletero, capot motor mal cerrados,
- luces de posición encendidas,
- freno de aparcamiento asistido puesto,
- funcionamiento incorrecto de las lámparas (luces de posición, luces de stop...),
- dirección asistencia variable,
- nivel mínimo lavacristales,
- olvido del cinturón de seguridad,
- nivel mínimo del aceite motor,
- control dinámico de conducción (E.S.P.),
- fallo de la presión de inflado de los neumáticos/pinchazo,
- ...

SÍNTESIS DE LA PALABRA (continuación)



Los mandos vinculados a las informaciones habladas

Tecla «Discreción» 2 pulsada

Paso al modo discreción, los mensajes son sustituidos por un gong.

Si se desea oír el mensaje hablado, pulse la tecla **1** de repetición.

Tecla «Repetición de los mensajes» 1 pulsada

Difusión de las informaciones habladas memorizadas o existentes en el momento de la demanda.

Si no se detecta ningún fallo, el mensaje hablado es: «Bienvenido, soy su ordenador de a bordo. Todos los sistemas están controlados».

Si se presiona la tecla de repetición mientras se difunde un mensaje hablado, éste es interrumpido y se vuelve a difundir completamente.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR



Puesta en hora del reloj 2

Pulse la tecla 3:

- manténgala pulsada para un avance rápido de las agujas,
- por presiones breves para un reglaje preciso de la hora.

Indicador de temperatura exterior 1

Particularidad:

Cuando la temperatura exterior está comprendida entre $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$, los caracteres $^{\circ}\text{C}$ parpadean (indica riesgo de hielo).



Indicador de temperatura exterior

La formación de hielo depende del tiempo de exposición, de la higrometría local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

Vehículos equipados con los sistemas de ayuda a la navegación, teléfonos...

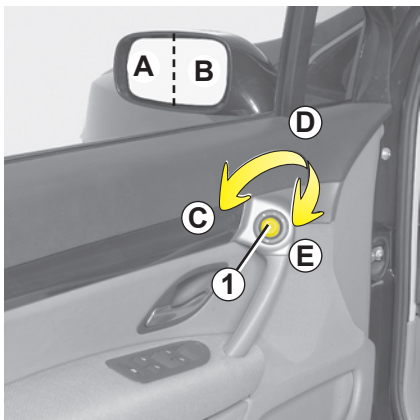
Consulte el manual específico de la función para conocer las particularidades de los vehículos, vinculadas con la presencia de estos equipamientos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...) los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

Hay que poner el reloj en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.

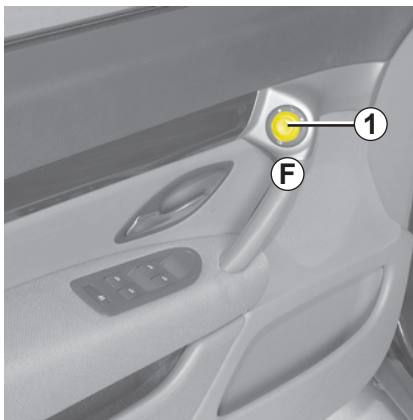
RETROVISORES EXTERIORES



Con el contacto puesto, accione el botón **1**:

- posición **C** para ajustar el retrovisor izquierdo;
- posición **E** para ajustar el retrovisor derecho;

D es la posición inactiva.



Retrovisores abatibles

Accione el botón **1** hasta la posición **F**: los retrovisores exteriores se abaten. Para ponerlos en la posición de circulación, vuelva a la posición **C**, **D** o **E**.

Si los retrovisores han sido manipulados manualmente, reinicie el sistema efectuando un abatido eléctrico completo.



Según el vehículo, durante el bloqueo de las puertas, los retrovisores exteriores se abaten automáticamente.

Retrovisores térmicos

El deshielo del espejo se logra a la vez que el deshielo-desempeñado de la luneta.

Retrovisores electrocromos

Por la noche, se oscurecen automáticamente cuando le sigue un vehículo con las luces puestas.



El espejo del retrovisor exterior, lado conductor, contiene dos zonas visiblemente delimitadas. La zona **B** corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico. La zona **A** permite incrementar, para su seguridad, la visibilidad lateral trasera

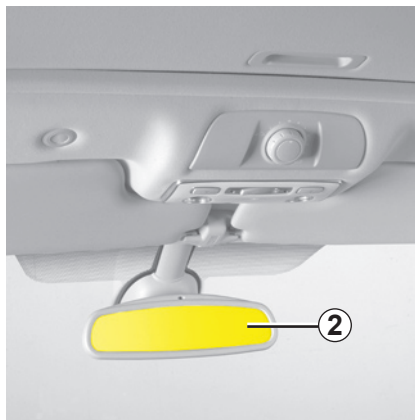
Los objetos en la zona A aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.

RETROVISORES



Retrovisor interior

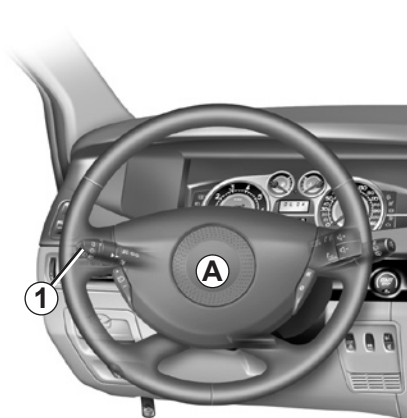
Es orientable. En conducción nocturna, para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **1** que está situada detrás del retrovisor.



Retrovisor electrocromo 2

Por la noche, el retrovisor se oscurece automáticamente cuando le sigue un vehículo con las luces puestas (en luces de carretera).

SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS

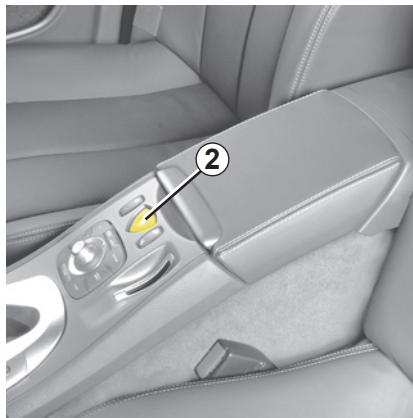


Bocina

Presione el cojín del volante **A**.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está siendo utilizada, tire de la manecilla **1** hacia usted.



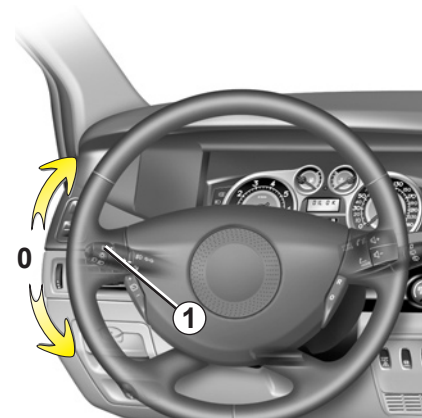
Señal «emergencia»

Presione el contactor **2**.

Este dispositivo acciona simultáneamente los cuatro intermitentes.

Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido;
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.



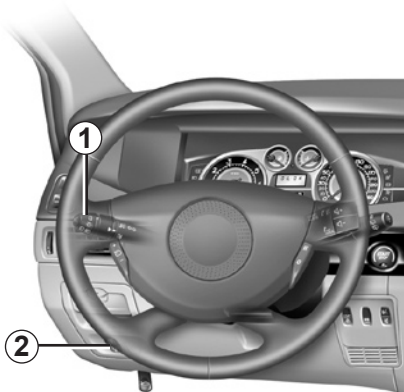
Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla **1** en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la manecilla durante la maniobra.

Al soltar la manecilla se vuelve automáticamente a **0**.

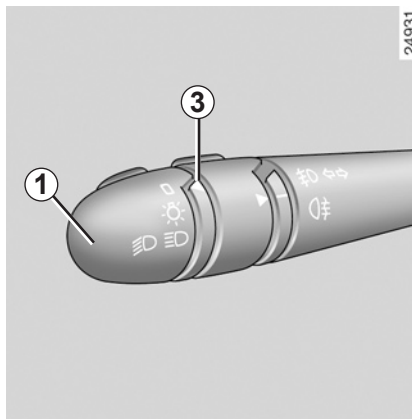
ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES



Luces de posición

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **3**.

El cuadro de instrumentos se ilumina, la intensidad luminosa puede regularse con la moleta **2**.



Luces de cruce

Funcionamiento manual

Gire el extremo de la manecilla **1** hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **3**.

En todos los casos, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Funcionamiento automático

Con el motor girando, las luces de cruce se encienden o se apagan automáticamente en función de la luminosidad exterior, sin accionar la manecilla **1** (posición **0**).

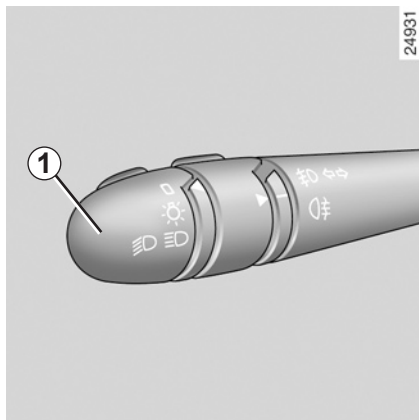
Esta función se puede desactivar o reactivar.

Para desactivarla, con el contacto puesto y con el motor parado, gire la manecilla **1** dos veces consecutivas de la posición **0** a luces de posición. Una señal sonora confirma esta acción y el mensaje «Automatismo de las luces desactivado» se visualiza.

Para activarla, con el contacto puesto y con el motor parado o no, gire la manecilla **1** dos veces consecutivas de la posición **0** a luces de posición. Aparece el mensaje «Automatismo luces activado».

Para pasar a luces de carretera tire de la manecilla **1 hacia usted**. Tire de nuevo hacia usted para volver a luces de cruce.

Las luces se apagan al parar el motor, al abrir la puerta del conductor o al condenar el vehículo con la tarjeta RENAULT.



Luces de carretera

Con las luces de cruce encendidas, desplace dicha manecilla hacia usted.

Cuando las luces de carretera están encendidas un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces de cruce, desplace de nuevo la manecilla hacia usted.



Apagado

Lleve la manecilla **1** a su posición inicial.

Función «iluminación exterior de acompañamiento»

Esta función (útil por ejemplo para abrir un portal, un garaje...) le permite encender momentáneamente las luces de cruce.

Con el contacto cortado, tarjeta RENAULT retirada del lector, tire hacia usted de la manecilla **1**: las luces de cruce se encienden durante aproximadamente treinta segundos.

Esta acción está limitada a cuatro veces durante un tiempo máximo de dos minutos.

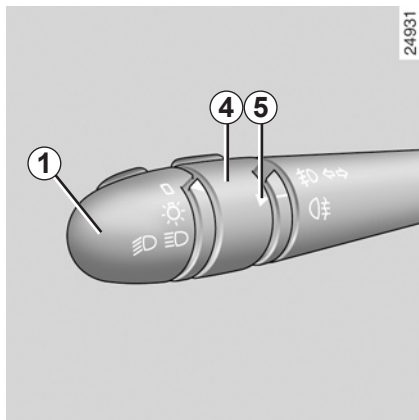
Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir la puerta del conductor, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería...).



Antes de emprender la marcha: verifique el buen funcionamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales) (según el vehículo).

En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan ocultarlas...).



Luces delanteras de niebla

Con las luces encendidas, gire el anillo central **4** de la manecilla hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **5** y después suelte, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

Luces traseras de niebla

Con las luces encendidas, gire el anillo central **4** de la manecilla hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca **5**, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

Apagado

Haga girar de nuevo la anilla central **4** para llevar la marca **5** frente a la marca de la luz de niebla que desee apagar

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de las luces de niebla delantera y trasera.

Caso particular

Utilización de las luces de niebla delanteras y/o traseras cuando el funcionamiento automático de las luces de cruce está activado.

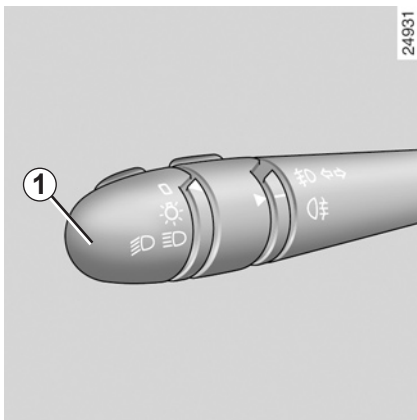
Encendido de las luces de niebla

Es necesario seleccionar la posición de luces de cruce **antes** de llevar el anillo central **4** a la posición luces de niebla.

Apagado de las luces de niebla

Gire la anilla central **4** frente a la marca de la luz de niebla que quiera apagar, y el extremo de la manecilla **1** de la posición luces de cruce a la posición **0** para volver al funcionamiento automático de las luces de cruce.

ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES (continuación)



Apagado de las luces

Funcionamiento manual

Hay dos posibilidades (según el vehículo):

- lleve la manecilla **1** a su posición inicial;
- una vez parado el motor, las luces se apagan al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo. En este caso, en el siguiente arranque del motor, las luces se encenderán en la posición de la manecilla **1**.

Funcionamiento automático (según el vehículo)

Una vez parado el motor, las luces se apagan al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo.

Alarma sonora de olvido de luces

En caso de que las luces se hayan encendido después de cortar el motor, un bip se activará al abrir la puerta del conductor para señalarle que las luces han quedado encendidas.

REGLAJE ELÉCTRICO DE LA ALTURA DE LOS FAROS



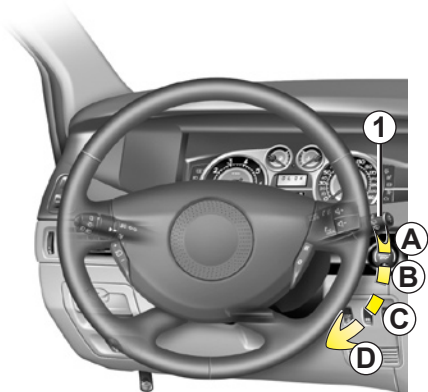
Para los vehículos que se encuentren equipados, el mando **A** permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

Gire el mando **A** hacia abajo para bajar los faros y hacia arriba para subirlos.

En las otras versiones el reglaje es automático.

	Ejemplos de posición de reglaje del mando A en función de la carga	
	Todas las versiones salvo 2.2 dCi	2.2 dCi
Conductor solo o con un pasajero en la parte delantera	0	0
Conductor con un pasajero en la parte delantera y tres pasajeros en la parte trasera	1 ó 2	1 ó 2
Conductor con un pasajero en la parte delantera, tres pasajeros en la parte trasera y con equipaje	2	3
Conductor con equipaje (que alcanza el peso máximo autorizado en carga)	3	4

LIMPIA/LAVAPARABRISAS



Limpiaparabrisas con función de barrido automático

Con el contacto puesto, accione la manecilla **1** de **A** a **D**.

A parada.

B función de barrido automático

Con esta posición seleccionada, el sistema detecta la presencia de agua en el parabrisas y activa los barridos a la velocidad adecuada.

El anillo central de la manecilla **1** permite hacer variar la sensibilidad de – a ■:

- que representa la sensibilidad mínima
- que representa la sensibilidad máxima.

C barrido continuo lento.

D barrido continuo rápido.

Según el vehículo, con cada corte de contacto, es imperativo volver a la posición de parada **A** para regresar a la posición de barrido automático.

Automatismo de la selección de la velocidad de barrido

Circulando, cuando se selecciona una velocidad de barrido, una parada del vehículo reduce la velocidad del barrido a una velocidad inferior:

- de una velocidad continua rápida, se pasa a una velocidad continua lenta;
- de una velocidad continua lenta, se pasa a un barrido intermitente.

Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

Con el vehículo parado, cualquier acción en la manecilla **1** es prioritaria y anula por ello el automatismo.

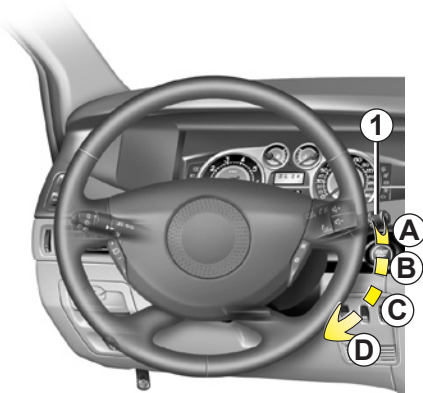
Nota: en caso de bloqueo mecánico (parabrisas helado...) el sistema corta automáticamente la alimentación del limpiaparabrisas.



En las intervenciones bajo el capot motor, asegúrese de que la manecilla del limpia está en la posición **A** (parada).

Riesgo de heridas.

LIMPIA/LAVAPARABRISAS (continuación)



Lavaparabrisas, lavafaros

Con el contacto puesto, tire de la manecilla **1** hacia usted.

– Faros apagados

Se activa el lavaparabrisas.

– Faros encendidos

Se acciona igualmente, al mismo tiempo, el dispositivo lavafaros.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición **A**) las escobillas se detendrán en la posición de reposo.



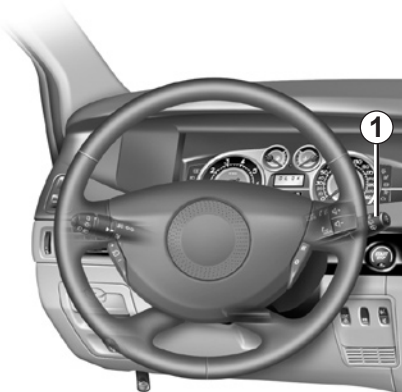
Antes de lavar el vehículo, lleve la manecilla hasta la posición **A** (parada) para evitar, sobre todo, los riesgos de deterioro de las escobillas si se activa el barrido automático.



En las intervenciones bajo el capot motor, asegúrese de que la manecilla del limpia está en la posición **A** (parada).

Riesgo de heridas.

LIMPIA/LAVALUNETA



Limpialuneta con cadenciamiento

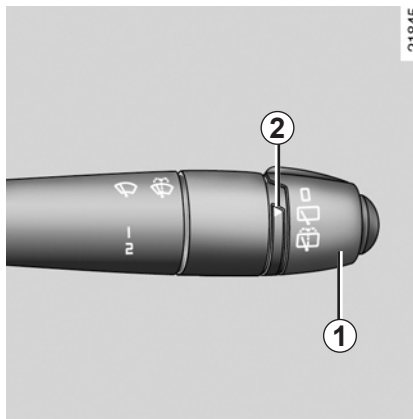
Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta situar el punto con la marca **2** frente al símbolo.



Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla **1** hasta situar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpiaventana.



Particularidad

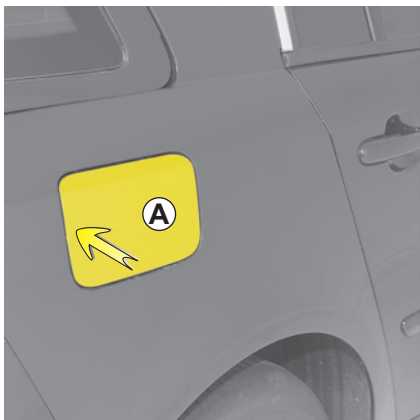
Si los limpiaparabrisas se encuentran funcionando cuando se mete la marcha atrás, se produce un barrido intermitente del limpiaventana.

Antes de utilizar el limpiaventana, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

DEPÓSITO DE CARBURANTE



Capacidad utilizable del depósito: 80 litros aproximadamente.

Con el vehículo desbloqueado, para abrir la tapa de carburante **A**, presione en el lugar marcado con la flecha.

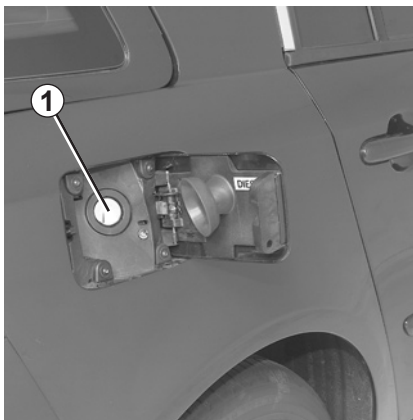
La tapa se abre. Hágala girar.

El tapón va incorporado al conducto de llenado.

Para el llenado, consulte el párrafo «Llenado de carburante».

Particularidad de las tarjetas manos libres

La tapa de carburante se bloquea unos minutos después que los demás abrientes del vehículo.



No presione nunca con los dedos en la válvula **1**.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.

Calidad del carburante

Utilice un carburante de buena **calidad** respetando las normas vigentes de cada país e **imperativamente** conforme a las indicaciones de la etiqueta que se encuentra en la portezuela **A**. Consulte el párrafo «Características del motor» en el capítulo 6.

Versiones Diésel

Utilice **imperativamente** gasóleo que responda a las indicaciones que figuran en la etiqueta situada en el interior de la portezuela **A**.

Versiones gasolina

Utilice **imperativamente** gasolina sin plomo. El Índice de Octano (RON) debe ser conforme a las indicaciones que figuran en la etiqueta que se encuentra en la portezuela **A**. Consulte «Características de los motores» en el capítulo 6.



No mezcle gasolina con gasóleo, ni siquiera en mínimas cantidades.

DEPÓSITO DE CARBURANTE (continuación)

Llenado de carburante

Introduzca la manguera para empujar la válvula **1** y llévela hasta el **tope** antes de activar la pistola para llenar el depósito (riesgo de salpicaduras).

Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

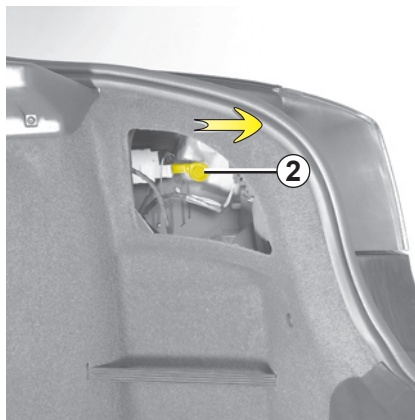
Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

Al realizar el llenado, asegúrese de que no entre agua. La válvula **1** y su contorno deben quedar limpios.

Versiones gasolina

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito de gasolina lleva un estrechamiento provisto de un sistema de seguridad que sólo **permite utilizar mangueras para gasolina sin plomo**.



Caso excepcional

En caso de fallar la tarjeta RENAULT, es posible desbloquear la portezuela **A** actuando manualmente en el vástago de desbloqueo (por el interior del maletero).

Para acceder a ella, retire la rejilla que da acceso a las lámparas de las luces de marcha atrás, lado tapa de carburante, y tire hacia usted de la varilla de desbloqueo **2**.



Olor persistente a carburante

En caso de que apareciera un olor persistente a carburante, deberá:

- detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución, hacer que los ocupantes salgan del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- contacte con un Representante de la marca.



Cualquier intervención o modificación en el sistema de alimentación de carburante (cajas electrónicas, cableados, circuito de carburante, inyector, tapas de protección...) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red).

Capítulo 2: La conducción

(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)

Rodaje	2.2
Arranque – Parada del motor	2.3
Particularidades de las versiones gasolina	2.7
Particularidades de las versiones diésel	2.8
Particularidades de las versiones diésel con filtro de partículas	2.9
Palanca de velocidades.	2.10
Dirección asistida	2.10
Freno de aparcamiento asistido	2.11
Consejos antipolución, economía de carburante	2.14
Medio ambiente	2.17
Sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos	2.18
Control dinámico de conducción: E.S.P.	2.22
Sistema antipatinado	2.24
Sistema antibloqueo de ruedas: ABS	2.26
Asistencia al frenado de emergencia	2.28
Limitador de velocidad.	2.29
Regulador de velocidad.	2.32
Ayuda al aparcamiento	2.36
Utilización de la caja de velocidades automática	2.40

RODAJE

Versión gasolina

Hasta **1.000 km**, no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o 3.000 a 3.500 r.p.m.

Una vez recorridos unos **3.000 km** podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Periodicidad de las revisiones: consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

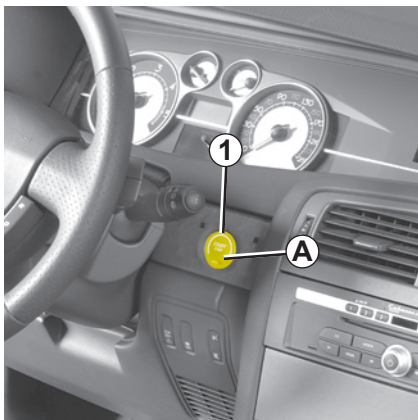
Versión diésel

Hasta los **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de los 6.000 km, aproximadamente, podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de las revisiones: consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

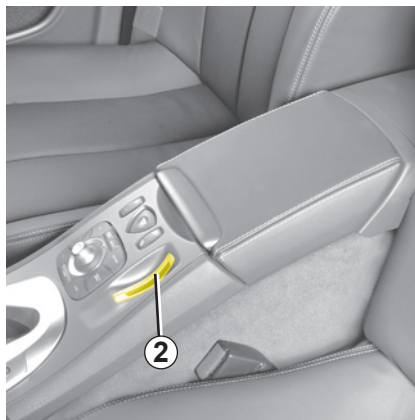
ARRANQUE / PARADA DEL MOTOR CON TARJETA DE TELEMANDO



Al abrir la puerta, el lector de la tarjeta RENAULT **2** se enciende.

El mensaje «insertar tarjeta» aparece en la matriz del cuadro de instrumentos.

Inserte la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta **2** el cual tiene dos muescas: la primera corresponde a la posición «accesorios», la segunda a la posición «arranque del motor».



Posición «accesorios»
(Primera muesca)

Con el motor sin girar, funcionan los eventuales accesorios (radio....).

Posición «arranque del motor»

(Segunda muesca)

Con la tarjeta RENAULT completamente introducida en el lector de tarjeta **2** (hasta escuchar el ruido de desbloqueo de la columna de dirección), el botón **1** se enciende para confirmar la autorización de arrancar el motor: ejerza una presión breve en el botón **1** para arrancar.

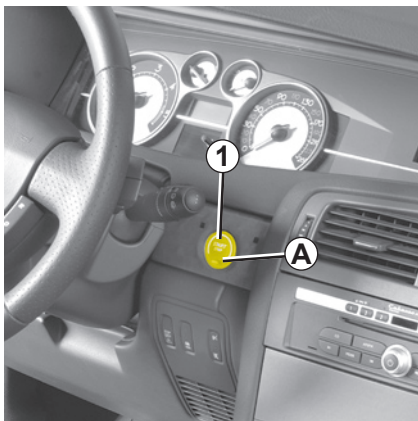
Cuando el motor arranca, el botón **1** se apaga y el testigo «motor girando» **A** se enciende.

Nota: el botón **1** está apagado si no se encuentra en condiciones de arranque (por ejemplo: precalentamiento diésel en curso, velocidad metida...).

Caso excepcional

En ciertos casos, (por ejemplo ruedas bloqueadas contra un bordillo), será necesario manipular el volante a la vez que se pulsa el botón **1** para desbloquear la columna de dirección.

ARRANQUE / PARADA DEL MOTOR CON TARJETA DE TELEMANDO (continuación)

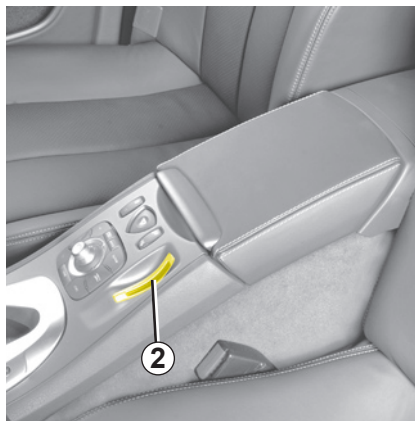


Parada del motor

Con el vehículo parado, ejerza una presión breve en el botón **1**: hay corte del contacto y el testigo «motor girando» **A** se apaga.

En algunos vehículos con caja de velocidades automática, ponga la palanca en posición aparcamiento **P**.

Retire la tarjeta del lector de tarjeta **2**.



La retirada de la tarjeta provoca el encendido de los plafones (cuando están en posición «encendido automático»), el bloqueo de la columna de dirección (por precaución, compruebe su correcto bloqueo) y el apagado de los accesorios.

Nota: si deja la tarjeta en el lector de tarjeta, un bip le avisará de la apertura de la puerta del conductor y el lector de tarjeta parpadeará.



Cuando salga de su vehículo, sobre todo llevando consigo la tarjeta RENAULT, **asegúrese de que el motor efectivamente esté parado.**

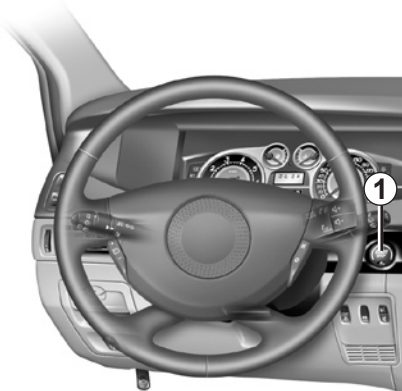


No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en el habitáculo y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal), éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevallas, y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags, pretensores.

El hecho de retirar la tarjeta RENAULT provoca el bloqueo de la dirección.

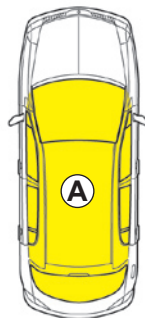
ARRANQUE / PARADA DEL MOTOR CON TARJETA RENAULT MANOS LIBRES



Posiciones «stop», «accesorios» y «positivo después de contacto»

Con la tarjeta RENAULT fuera del lector, con el motor sin girar y sin intervenir en los pedales (freno, embrague), unas presiones sucesivas en el botón **1** permiten seleccionar una tras otra estas posiciones.

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta RENAULT) el funcionamiento de dicha tarjeta RENAULT puede verse perturbado. En este caso, es necesario insertar la tarjeta en el lector.



25342

Arranque del motor

Con la tarjeta RENAULT en el interior del vehículo (perímetro **A**) exceptuando ciertas zonas situadas en la parte alta (quitasol, portagafas...):

- pise el pedal del embrague y pulse el botón **1**;

o

- la palanca de velocidades en punto muerto (vehículo con caja de velocidades mecánica) o en la posición **P** o **N** (vehículo con caja de velocidades automática), pise el pedal del freno y pulse el botón **1**.

Nota: el pedal debe pisarse durante el tiempo que dure el arranque.

Parada del motor

Con el vehículo parado, pulse el botón **1**. Los accesorios (ej.: radio) utilizados en este momento siguen funcionando.

Al abrir la puerta del conductor, la dirección se bloquea (por precaución, compruebe su correcto bloqueo) y los accesorios dejan de funcionar.



No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en el habitáculo y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal); éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevalunas, y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags, pretensores.

ARRANQUE / PARADA DEL MOTOR CON TARJETA RENAULT MANOS LIBRES

Casos particulares

- Con el motor girando, una puerta del vehículo abierta y la tarjeta fuera del vehículo (caso, por ejemplo, de un conductor que baja para abrir la puerta de su garaje): el motor sigue girando.
- Con el motor girando, las puertas del vehículo cerradas y la tarjeta fuera del vehículo (caso, por ejemplo, del pasajero que se queda en un sitio llevando consigo la tarjeta RENAULT): aparece el mensaje «tarjeta no detectada» en el cuadro de instrumentos, el testigo luminoso parpadea en el lector de tarjeta de seguridad **2** y suena un bip al cerrar el último abriente.
- Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta RENAULT), el funcionamiento de dicha tarjeta RENAULT puede verse perturbado.



Cuando salga de su vehículo, sobre todo llevando consigo la tarjeta RENAULT, **asegúrese de que el motor efectivamente esté parado.**



Anomalía de funcionamiento del modo manos libres

El testigo luminoso **3** y el lector de tarjeta **2** parpadean.



Inserte la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta **2**. Pise el pedal del freno y/o del embrague y proceda como se indica en «Arranque/parada del motor con tarjeta de telemando».

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES GASOLINA

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- circulación prolongada con el testigo de mínimo carburante encendido;
- utilización de gasolina con plomo;
- utilización de aditivos para lubricantes o carburante no homologados.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- sistema de encendido defectuoso o agotado de gasolina o bujía desconectada que se traduce por fallos de encendido y tirones durante la conducción;
- pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de la eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Representante de la marca las reparaciones necesarias lo antes posible.

Revisando regularmente su vehículo en un Representante de la marca y siguiendo las periodicidades indicadas en el manual de mantenimiento, evitará estos incidentes.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y contacte con un Representante de la marca.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIÉSEL

Régimen del motor diésel

Los motores diésel incorporan un equipamiento de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del carburante

Tras repostar, después de haber **consumido todo el combustible** y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, contacte con un Representante de la marca.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada;
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasóleo del depósito para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIÉSEL CON FILTRO DE PARTÍCULAS



El testigo **1** se enciende para indicar un riesgo de saturación del filtro.

Para limpiar el filtro de partículas, en los 100 km que siguen al encendido del testigo, debe circular media de al menos 80 km/h (60 km/h para el motor 2.0 dCi) compatible con las condiciones de circulación y respetando las limitaciones de velocidad hasta que se apague el testigo. Una parada del vehículo antes de que se apague el testigo puede llevarle a que tenga que comenzar de nuevo la operación.

A título indicativo, en este caso la limpieza dura hasta 20 minutos.

Si el testigo  y el mensaje «Revisar filtro polución» se encienden, consulte rápidamente a un Agente RENAULT.

Régimen del motor diésel

Los motores diésel incorporan un equipamiento de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

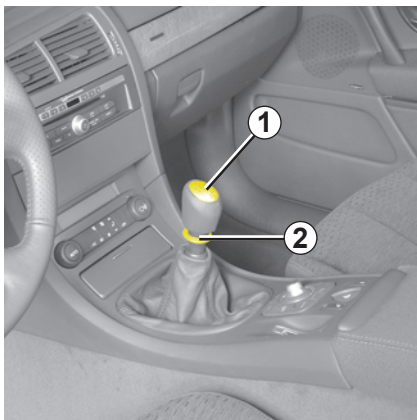
Circulando, según la calidad del carburante utilizado, pueden aparecer excepcionalmente unos humos blancos.

Ello es debido a la limpieza automática del filtro de partículas, y no tiene consecuencias en el comportamiento del vehículo.



No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

PALANCA DE VELOCIDADES/DIRECCIÓN ASISTIDA



Para introducir la marcha atrás

Con el vehículo parado, ponga la posición neutra (punto muerto) y después ponga la palanca de velocidades en marcha atrás.

Vehículos con caja de velocidades manual: siga el esquema dibujado en el pomo **1** y, según el vehículo, levante el anillo **2** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Con el contacto puesto, las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás.

Vehículos equipados con ayuda al aparcamiento: consulte el capítulo 2, párrafo «Ayuda al aparcamiento» para conocer las particularidades.



En caso de que choque con el bastidor del vehículo (ejemplo: contacto con un bolardo, un bordillo sobreelevado u otro mobiliario urbano) se puede dañar el vehículo (ejemplo: deformación de un eje).

Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.

Dirección asistida

No mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado (existe riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

Dirección de asistencia variable

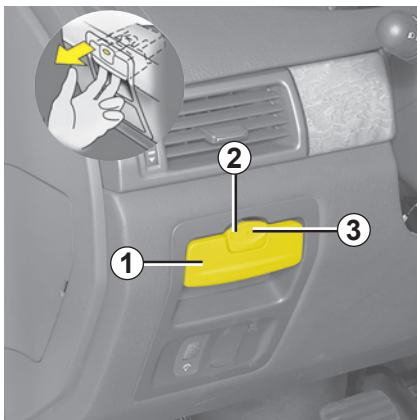
La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia en función de la velocidad del vehículo.

La dirección es más suave en maniobras de aparcamiento (para mayor confort), mientras que el esfuerzo de maniobra aumenta progresivamente con el incremento de la velocidad (para mayor seguridad a alta velocidad).



No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

FRENO DE APARCAMIENTO ASISTIDO



Activación del freno de aparcamiento asistido

Modo manual

Tire de la paleta **1** y después suéltela.

Modo automático (según país)

El freno de aparcamiento asistido asegura la inmovilización automática del vehículo cuando se **para el motor pulsando el botón de arranque/parada del motor**.

En todos los demás casos, el calado del motor por ejemplo, el freno de aparcamiento asistido no se activa automáticamente. Debe utilizarse, entonces, el modo manual.

La activación del freno de aparcamiento asistido se confirma por el encendido fijo del testigo **3** en el salpicadero y del testigo **4** en el cuadro de instrumentos. Los testigos **3** y **4** se apagan al bloquear las puertas. El mensaje «freno de mano puesto» aparece en el cuadro de instrumentos.

Nota:

Al abrir la puerta del conductor, si el freno de aparcamiento asistido no está puesto, se escucha un bip y aparece el mensaje «freno de aparcamiento quitado» en el cuadro de instrumentos.

En este caso, para inmovilizar el vehículo, es imperativo tirar y después soltar la paleta **1**.

Para algunos países, el apriete en modo automático no está activo. Consulte el párrafo «modo manual».



Antes de abandonar el vehículo, compruebe que el freno de aparcamiento asistido queda bien puesto.

El apriete se visualiza por el encendido fijo del testigo **3** en el salpicadero y del testigo **4** en el cuadro de instrumentos.



Desactivado del freno de aparcamiento asistido

Modo manual

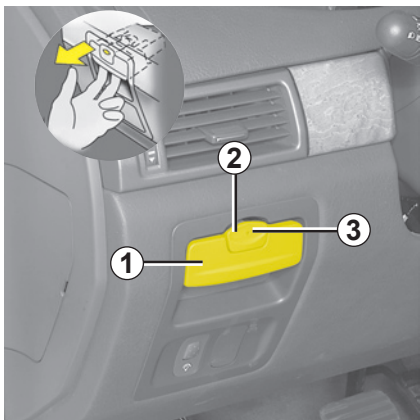
Para desactivar el freno de aparcamiento asistido: con el motor girando, tire de la paleta **1** pulsando el botón de desbloqueo **2** y suelte. El testigo **3** y el testigo **4** se apagan.

Modo automático

El freno de aparcamiento se desactivará automáticamente al acelerar una vez arrancado el vehículo.

El mensaje «freno de aparcamiento quitado» aparece en el cuadro de instrumentos.

FRENO DE APARCAMIENTO ASISTIDO (continuación)



Casos particulares

Si tiene que estacionar en un plano inclinado o si debe estacionar con un remolque por ejemplo, mantenga la paleta **1** tirada unos segundos para obtener el frenado máximo.



Para aparcar con el freno de aparcamiento asistido quitado (riesgo de hielo por ejemplo), con la puerta delantera del conductor cerrada para la tarjeta manos libres:

- pare el motor presionando el botón de arranque/parada del motor;
- introduzca una velocidad (caja de velocidades mecánica) o la posición **P** (caja de velocidades automática);
- tire de la paleta **1** pulsando el botón de desbloqueo **2** y suelte;
- retire la tarjeta RENAULT del lector, para la tarjeta de telemando.

Parada temporal

El freno de aparcamiento asistido no se activa automáticamente con el motor girando.

En todos los casos, es posible accionar manualmente el freno de aparcamiento asistido, por ejemplo, para parar en un semáforo en rojo o en una vía inclinada.

Para ello, tire de la paleta **1** y después suéltela.

El freno de aparcamiento se desactivará automáticamente al acelerar para reiniciar la marcha.



Si abandona su vehículo cuando gira el motor, es imperativo inmovilizarlo poniendo manualmente el freno de aparcamiento asistido.

El apriete se visualiza por el encendido fijo del testigo **3** en el salpicadero y del testigo **4** en el cuadro de instrumentos.

FRENO DE APARCAMIENTO ASISTIDO (continuación)

Versiones con caja de velocidades automática

Cuando la puerta del conductor está abierta o mal cerrada, se desactiva el desbloqueo automático.

Cierre correctamente la puerta y vuelva a **N** o **P** para reactivar el sistema.

Anomalías de funcionamiento

- En caso de fallo, el mensaje de alerta «avería del freno de aparcamiento» aparece en la matriz **5** y según los casos, los testigos **3** y **4** parpadean permanentemente.



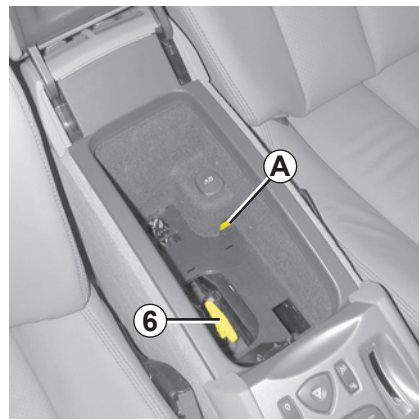
No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). En efecto, éste podría desbloquear el freno de aparcamiento asistido y provocar un desplazamiento involuntario del vehículo.



- En caso de que el freno de aparcamiento asistido no esté disponible, el testigo **4** parpadea durante aproximadamente 10 segundos al arrancar el motor y después se apaga.

Cada vez que se accione la paleta **1** y con cada corte del motor los testigos **3** y **4** parpadearán durante aproximadamente 10 segundos.

Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.



Desbloqueo de emergencia

(avería de batería o indisponibilidad del sistema)

Para desactivar el freno de aparcamiento asistido, tire de la empuñadura **6** (retire la moqueta del cajón portaobjetos tirando de la parte **A**) hasta escuchar el ruido de desbloqueo.

Este mando no permite volver a poner el freno de aparcamiento.

Tras sustituir la batería, el sistema será operativo en el momento de activar el mando de desbloqueo manual.

CONSEJOS: ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su vehículo cumple los reglamentos antipolución en vigor. Participe activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en las economías de energía. Ahora bien, el nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Controle el correcto mantenimiento y la correcta utilización.

Conservación

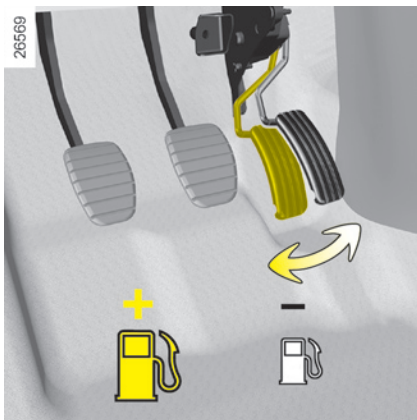
Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga que un Representante de la marca efectúe los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en el programa de mantenimiento: dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

Reglajes del motor

- **encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Para ello consulte a un Representante de la marca.
- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.
- **filtro de aire, filtro de gasóleo:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.



Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.



Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y después se apaga al arrancar el motor.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible a un Representante de la marca;
- si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.

Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible una conducción «relajada».

- Frene lo menos posible. Si aprecia con suficiente antelación las curvas o los obstáculos bastará con que levante el pie.
- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar, no obstante, al motor.
En la versión con transmisión automática, mantenga preferentemente la posición **D**.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los vehículos modernos.
- Intemperie, carreteras inundadas.



No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.



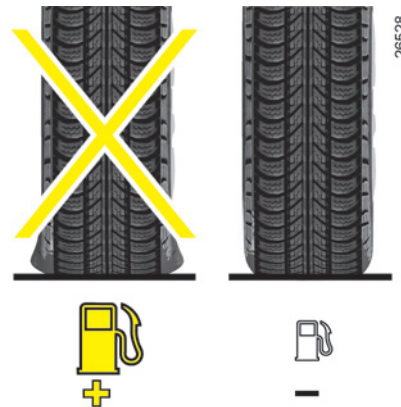
Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil. **Pero** (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).
- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: +4% de consumo de carburante.

- En los vehículos equipados con **aire acondicionado**, es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante su utilización. Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para reducir el consumo y así contribuir a preservar el medio ambiente:

- Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.
- Evite el llenado de carburante hasta el borde, esto impide que haya desbordamiento;
- no conserve la baca si está vacía;
- para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque;
- para circular con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.



- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas) en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal.

Neumáticos

- Una presión insuficiente aumenta el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido diseñado con la voluntad de respetar **el medio ambiente** a lo largo de su vida: tanto en la fabricación como en la utilización y hasta finalizar la vida del vehículo.

Fabricación

Su vehículo ha sido fabricado en una factoría que respeta las más severas normas medioambientales. Además, se ha implantado un sistema de control de todos los productos que componen el vehículo.

Emisiones

Los vehículos están equipados con un sistema de anticontaminación que incluye **el catalizador, la sonda lambda** y **el filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito).

En algunos vehículos diésel, este sistema viene completado por un **filtro de partículas** que permite reducir las emisiones de partículas de hollín.

Reciclaje

Su vehículo es reciclable al 85% y valorizable al 95%, conforme a las exigencias europeas que entrarán en vigor en 2015.

Para alcanzar estos objetivos, se han concebido numerosas piezas del vehículo de tal forma que permitan su reciclaje. Las arquitecturas y los materiales han sido particularmente estudiados para facilitar el desmontaje de estos componentes y su retirada en los centros específicos.

Con el objetivo de preservar los recursos de las materias primas, este vehículo incorpora numerosas piezas de materias plásticas recicladas o materias renovables (materias vegetales o animales tales como algodón o lana respectivamente).

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

- Las piezas gastadas y sustituidas durante el mantenimiento corriente de su vehículo (batería, filtro de aceite, filtro de aire, pilas...) y las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado) deben depositarse en los organismos especializados.
- Al finalizar la vida del vehículo, éste deberá entregarse en los centros autorizados donde se encargarán de su reciclaje.
- En cualquier caso, respete las leyes locales.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Este sistema vigila la presión de inflado de los neumáticos.

Las presiones deben ajustarse en frío (consulte el párrafo «Presiones de inflado de los neumáticos» para conocer los valores).

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, habrá que incrementar las presiones preconizadas **0,2 a 0,3 bares (3 PSI)**.

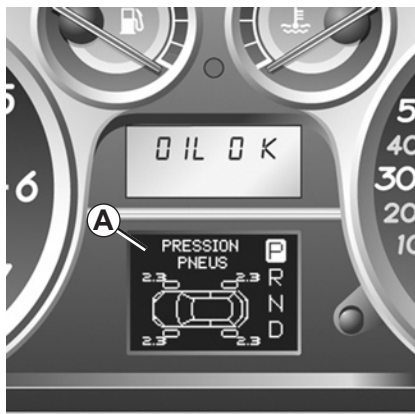
Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.



Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor.

Compruebe la presión de los neumáticos, incluida la de la rueda de repuesto, una vez al mes.



Principio de funcionamiento

Cada rueda (salvo la rueda de repuesto) contiene un captador, implantado en la válvula de inflado, que mide periódicamente la presión del neumático.

El sistema informa al conductor de que las ruedas están lo suficientemente infladas y le alerta en caso de presión insuficiente y en caso de fuga.

La matriz **A** indica la presión de inflado de los neumáticos cuando se pone el contacto (durante unos 20 segundos) o en caso de anomalía al circular.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

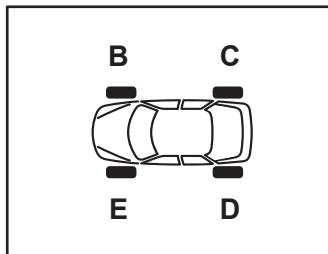


Las ruedas no son intercambiables



Cada uno de los captadores implantados en las válvulas **1** está dedicado a una sola y única rueda: por ello no hay que intercambiar las ruedas en ningún caso.

Se corre el riesgo de obtener una información errónea, lo que podría ocasionar graves consecuencias.



Para identificar fácilmente el posicionamiento correcto de la rueda, vea el color del casquillo **2** (limpiándolo si es necesario) que rodea cada una de las válvulas:

- B** casquillo amarillo
- C** casquillo negro
- D** casquillo rojo
- E** casquillo verde

Montaje de neumáticos (sustitución de los neumáticos o montaje de neumáticos de invierno)

La sustitución de los neumáticos requiere precauciones especiales, le aconsejamos consulte a su Agente RENAULT.

Lectura de la presión de inflado de los neumáticos en el cuadro de instrumentos

Tras verificar la presión de los neumáticos del vehículo, los mensajes de alerta en el cuadro de instrumentos y/o los valores legibles en la matriz **A** se reactualizan tras circular por encima de 25 km/h.

Los manómetros del mercado presentan desviaciones en la medida de presión (denominada tolerancia).

La presión que aparece en la matriz **A** puede, por ello, ser diferente de la leída en el manómetro que usted haya utilizado. La presión que aparece en la matriz es la que hay que tener en cuenta.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Rueda de repuesto

La rueda de repuesto no posee captador, por lo que el sistema no la reconoce.

Cuando se monta en lugar de otra rueda, el sistema detecta una anomalía de funcionamiento.

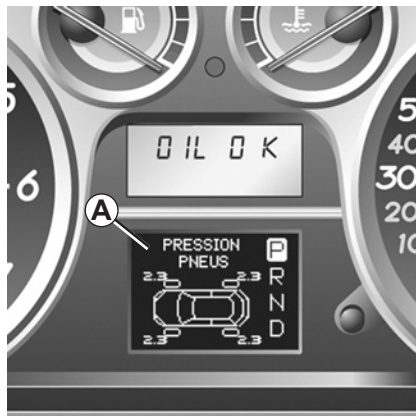
Sustitución ruedas / llantas...

Este sistema requiere equipamientos específicos (ruedas, válvula...).

Consulte a su Agente RENAULT para conocer los accesorios compatibles con el sistema y que se encuentran en la Boutique RENAULT: la utilización de cualquier otro accesorio podría afectar al correcto funcionamiento del sistema.

Aerosoles reparaneumáticos

Debido a la especificidad de las ruedas, utilice solamente los aerosoles homologados por nuestros servicios técnicos. Consulte el manual de los aerosoles reparaneumáticos para conocer las condiciones de utilización.



Visualización

La matriz **A** le informa de las posibles anomalías (rueda desinflada, rueda pinchada, sistema fuera de servicio...).






En las páginas siguientes podrá ver detalladamente las diferentes visualizaciones de la matriz.

Caso particular

En ciertas condiciones de reajuste de las presiones, el mensaje de información puede mostrarse durante algún tiempo en el cuadro de instrumentos (1 h 45 aproximadamente tras la parada del vehículo).

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Ejemplos de informaciones que pueden aparecer en la matriz A.

Matriz A	Interpretación de los mensajes
 <p>250341</p>	<p>«Presión de los neumáticos» La presión de inflado de los neumáticos es suficiente.</p>
 <p>250665</p>	<p>«Captador de neumático ausente» Una rueda que desaparece indica un fallo del captador o una ausencia del captador en esta rueda (caso por ejemplo de la rueda de repuesto montada en el vehículo...).</p>
 <p>250923</p>	<p>«Revisar presión de los neumáticos» Una rueda que aparece destacada indica una rueda desinflada.</p>
 <p>250086</p>	<p>«Inflar neumáticos autopista» La presión de los neumáticos no está adaptada a la velocidad de circulación. Reduzca la velocidad o infle los cuatro neumáticos con la «presión de autopista» (consulte los cuadros «Presión de los neumáticos»).</p>
 <p>250076</p>	<p>«Pinchazo cambie rueda» Este ejemplo muestra que la rueda trasera izquierda está pinchada.</p>

CONTROL DINÁMICO DE CONDUCCIÓN: E.S.P.

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en las situaciones «críticas» de conducción (evitación de un obstáculo, pérdida de adherencia en una curva...).

Está completado por el sistema «control de subvirado».



Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).



Principio de funcionamiento

Un captador en el volante permite conocer la trayectoria de conducción deseada por el conductor.

Otros captadores repartidos por el vehículo miden su trayectoria real.

El sistema compara los deseos del conductor con la trayectoria real del vehículo y corrige esta última, si es necesario, actuando en ciertos frenos y/o en la potencia del motor.

Cuando la función actúa, el mensaje **A** se enciende para avisarle.

Control de subvirado

Este sistema optimiza la acción del E.S.P. en el caso de un fuerte subvirado (pérdida de adherencia del tren delantero).

CONTROL DINÁMICO DE CONDUCCIÓN: E.S.P.



Inhibición de la función

La función se desactiva presionando el contactor **1**.

El mensaje **B** «E.S.P. desactivado» se enciende para avisarle.

Esta acción tiene por efecto desactivar también el antipatinado: consulte el capítulo 2, párrafo «Sistema antipatinado».




El E.S.P. aporta una seguridad suplementaria, por lo que se desaconseja circular con la función inhibida. Salga de esta situación en cuanto sea posible presionando de nuevo el contactor **1**.

Nota: el E.S.P. se reactiva automáticamente al poner el contacto del vehículo.



Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el mensaje **C** y el testigo  se encienden para avisarle.

Consulte a su Agente RENAULT.

SISTEMA ANTIPATINADO

Este sistema ayuda a limitar el patinado de las ruedas motrices y a controlar el vehículo en las situaciones de arranque o de aceleración.



Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).



Principio de funcionamiento

A través de los captadores de las ruedas, el sistema mide y compara, en cada instante, la velocidad de las ruedas motrices y detecta su embalamiento.

Si una rueda tiende a patinar, el sistema impone el frenado de ésta hasta que la motricidad vuelva a ser compatible con el nivel de adherencia bajo la rueda.

El sistema actúa también para ajustar el régimen del motor a la adherencia disponible bajo las ruedas, independientemente de la acción ejercida en el pedal del acelerador.

Cuando la función actúa, el mensaje **A** se enciende para avisarle.

SISTEMA ANTIPATINADO (continuación)



Inhibición de la función

En ciertas situaciones (conducción sobre suelos muy blandos: nieve, barro... o conducción llevando ruedas con cadenas), el sistema puede reducir la potencia del motor para limitar el patinado. Si no se desea que se produzca este efecto, se puede desactivar la función pulsando el contactor **1**.

El mensaje **B** se enciende para avisarle.




La inhibición de la función tiene por efecto desactivar también la función E.S.P.: consulte el capítulo 2, párrafo «Control dinámico de conducción: E.S.P.».

Salga de esta situación en cuanto sea posible presionando de nuevo el contactor **1**.

Nota: la función se reactiva automáticamente al poner el contacto del vehículo.



Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, el mensaje **C** y el testigo  se encienden para avisarle.

Consulte a su Agente RENAULT.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS: ABS

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para evitar estos riesgos, dispone del sistema de antibloqueo de ruedas (ABS).

La mejora de seguridad se basa en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas aun en el caso de un frenazo violento y mal dosificado. Permite mantener el control del vehículo y conservar así el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo esquivándolo y frenando al mismo tiempo.

Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos,...).

En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le avisan de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo, y que su conducción deberá adaptarse al estado del pavimento.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS: ABS (continuación)

En caso de fallar el dispositivo ABS, se pueden dar dos casos:

1 – Los testigos naranjas  y  están encendidos en el cuadro de instrumentos.

El frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.



2 – El testigo naranja



y el testigo rojo de

incidente de freno 

acompañados de  y de

STOP están encendidos en el cuadro de instrumentos.

Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado sólo está parcialmente asegurado. Ahora bien, **es peligroso frenar bruscamente** lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Recorra a un Agente RENAULT.

La modulación de frenado proporcionada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de emergencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

ASISTENCIA AL FRENADO DE URGENCIA

Se trata de un sistema complementario al ABS que ayuda a reducir las distancias de parada del vehículo.

Principio de funcionamiento

El sistema permite detectar una situación de frenado de urgencia. En este caso, la asistencia al frenado desarrolla instantáneamente su potencia máxima y puede activar la regulación ABS.

La frenada ABS se mantiene mientras el pedal del freno está pisado.

Encendido de las luces de precaución

Según el vehículo, éstas pueden encenderse en caso de fuerte desaceleración.



Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

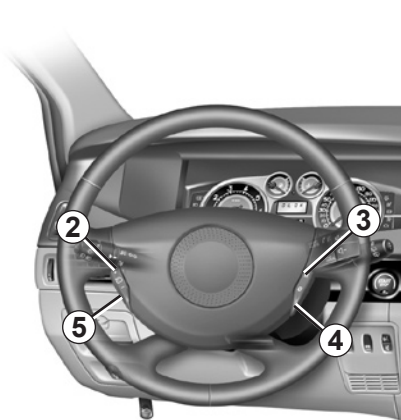
REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función limitador



El limitador de velocidad es una función que le ayuda a no superar la velocidad de circulación que elija.

Esto puede ser útil, por ejemplo, en circulación urbana o en zonas con restricción de velocidad (obras en carretera...).

El sistema funciona a partir de una velocidad de circulación de aproximadamente 30 km/h.



Mandos

- 1 Contactor general Marcha/Parada.
- 2 Memorización de la velocidad limitada y variación creciente de la velocidad limitada.
- 3 Recuperación de la velocidad limitada memorizada.
- 4 Cese de la función (con memorización de la velocidad limitada).
- 5 Memorización de la velocidad limitada y variación decreciente de la velocidad limitada.



Testigo

Este testigo naranja se enciende en el cuadro de instrumentos para indicar que la función limitador está activa.

La información de la velocidad memorizada aparece en la matriz 6.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función limitador (continuación)



Puesta en servicio

Presione el interruptor **1** del lado



El testigo se enciende en el cuadro de instrumentos y la matriz pasa a la función «limitador de velocidad».

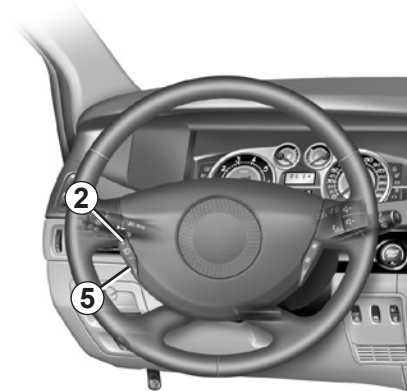
Limitación de velocidad

A velocidad estabilizada (a partir de 30 km/h aproximadamente), presione el contactor **2**: la velocidad queda memorizada.

Conducción

Una vez memorizada una velocidad limitada, mientras no se alcance dicha velocidad, la conducción es similar a la de un vehículo no equipado con limitador de velocidad.

Por encima de ella, cualquier acción en el pedal del acelerador no permitirá superar la velocidad programada salvo en caso de urgencia (véase el párrafo «Superación de la velocidad limitada»).



Variación de la velocidad limitada

Puede hacer variar la velocidad limitada actuando (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua) en:

- la tecla **2** para aumentar la velocidad,
- la tecla **5** para disminuir la velocidad.

La concepción del sistema hace que sea posible constatar una diferencia entre la velocidad memorizada y la velocidad en el cuadro de instrumentos.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función limitador (continuación)

Superación de la velocidad limitada

Caso de emergencia

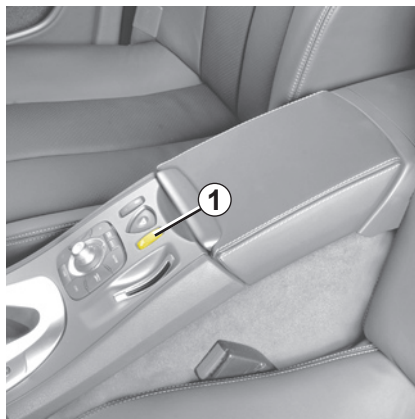
En cualquier momento se puede superar la velocidad limitada, para ello: pise **a fondo y con decisión** el pedal del acelerador (venciendo el «punto duro»).

Mientras se está superando la velocidad, la velocidad parpadea en el cuadro de instrumentos (matriz) para informarle.

Una vez pasada la urgencia, suelte el pedal del acelerador: la función limitador de velocidad vuelve a actuar una vez alcanzada una velocidad inferior a la velocidad que se limitó antes de la acción de urgencia.

Imposibilidad para la función de mantener la velocidad limitada

En ciertas condiciones de circulación (descenso pronunciado, por ejemplo), la velocidad limitada no puede ser mantenida por el sistema: la velocidad memorizada parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.



Cese de la función

La función limitador de velocidad queda interrumpida cuando usted actúa en:

- la tecla **4**, en este caso velocidad limitada permanece memorizada
- la tecla **1**, en este caso la velocidad limitada no queda memorizada.

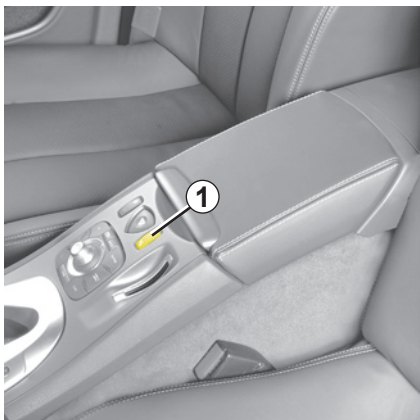
El apagado del testigo en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.



Recuperación de la velocidad limitada

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando la tecla **3**.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función regulador

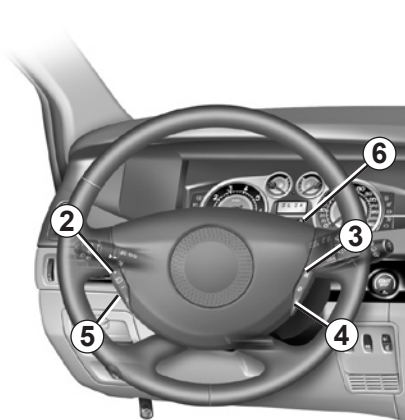


El regulador de velocidad es una función que le ayuda a mantener la velocidad de circulación en el valor constante que elija, denominada **velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua, a partir de 30 km/h.



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.



Mandos

- 1 Contactor general Marcha/Parada.
- 2 Memorización y activación de la velocidad de regulación. Variación creciente de la velocidad de regulación.
- 3 Recuperación de la velocidad de regulación memorizada.
- 4 Cese de la función (con memorización de la velocidad de regulación).
- 5 Memorización y activación de la velocidad de regulación. Variación decreciente de la velocidad de regulación.



Testigo

Este testigo verde se enciende en el cuadro de instrumentos para indicar que la función regulador está en servicio.

La información de la velocidad memorizada aparece en la matriz 6 «regulador de velocidad».



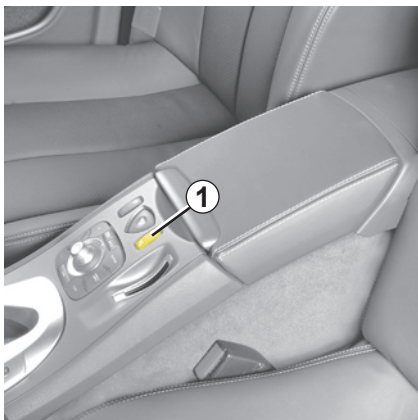
Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir el respeto debido a las limitaciones de velocidad, ni a la vigilancia (manténgase alerta para poder frenar en cualquier circunstancia), ni la responsabilidad del conductor.

El regulador de velocidad no debe utilizarse cuando la circulación es densa, en carretera sinuosa o pavimento deslizante (hielo, aquaplaning, gravillonado) ni cuando las condiciones meteorológicas son desfavorables (niebla, lluvia, viento lateral...).

Riesgo de accidente.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función regulador (continuación)

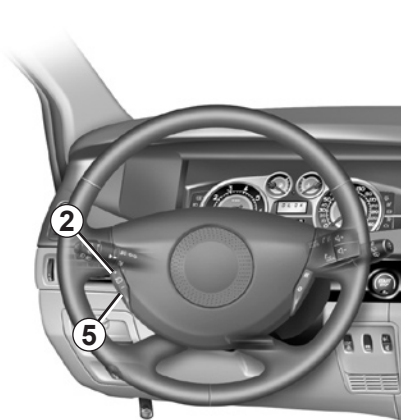


Puesta en servicio

Presione el interruptor **1** del lado



El testigo se enciende en el cuadro de instrumentos y la matriz pasa a la función «regulador de velocidad».



Regulación de la velocidad

A velocidad estabilizada (superior a 30 km/h), presione el contactor **2** ó **5**: la función se activa y la velocidad queda memorizada.

Conducción

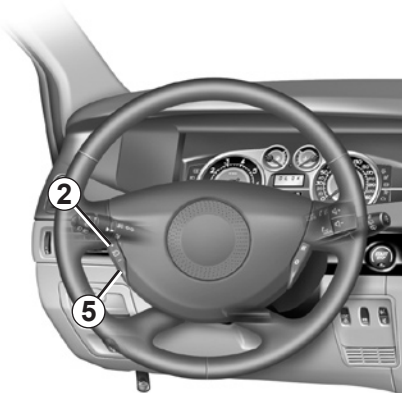
Cuando una velocidad de regulación es memorizada y la regulación está activada, puede usted levantar el pie del pedal del acelerador.



Atención, se aconseja sin embargo mantener los pies cerca de los pedales para estar preparado para intervenir en caso de urgencia.

La concepción del sistema hace que sea posible constatar una diferencia entre la velocidad memorizada y la velocidad en el cuadro de instrumentos.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función regulador (continuación)



Variación de la velocidad de regulación

Puede usted hacer variar la velocidad de regulación actuando (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua) en:

- la tecla **2** para aumentar la velocidad,
- la tecla **5** para disminuir la velocidad.



La función regulador de velocidad no actúa en ningún caso en el sistema de frenado.

Superación de la velocidad de regulación

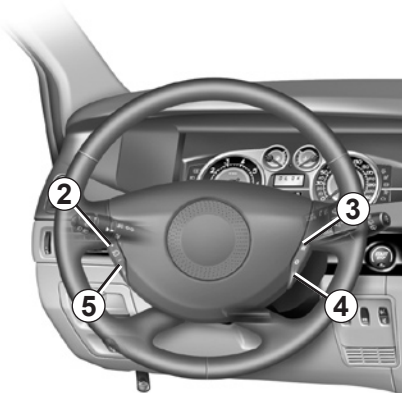
Caso de emergencia

En todo momento, se puede superar la velocidad de regulación pisando el pedal del acelerador. Mientras se está sobrepasando la velocidad, ésta parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

Imposibilidad para la función de mantener la velocidad de regulación

En ciertas condiciones de circulación (descenso pronunciado, por ejemplo), la velocidad de regulación no puede ser mantenida por el sistema, la velocidad parpadea en el cuadro de instrumentos para informarle.

REGULADOR-LIMITADOR DE VELOCIDAD: función regulador (continuación)



Activación de la función

La función queda interrumpida cuando actúa usted en:

- el pedal del freno,
- el pedal del embrague o el paso a posición neutra para los vehículos con caja de velocidades automática,
- la tecla **4**.

En los tres casos, la velocidad de regulación permanece memorizada.

Recuperación de la velocidad de regulación

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando la tecla **3** a condición de circular a una velocidad superior a 30 km/h aproximadamente y tras haberse asegurado de que las condiciones de circulación son adecuadas (tráfico, estado del pavimento, condiciones meteorológicas...).



Cese de la función

Pulse la tecla **1**. En este caso, la velocidad no queda memorizada.

El apagado del testigo en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.

Una presión en las teclas **2** ó **5** reactiva la función regulador sin tener en cuenta la velocidad memorizada: es la velocidad a la que circula el vehículo la que se tiene en cuenta.



La interrupción o el cese de la función regulador de velocidad no provoca una disminución rápida de la velocidad: hay que frenar pisando el pedal del freno.

AYUDA AL APARCAMIENTO

Principio de funcionamiento

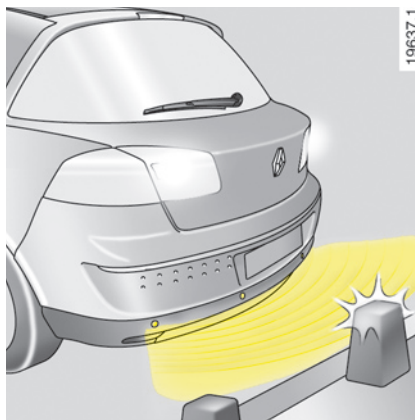
Unos detectores de ultrasonidos, implantados, según el vehículo, en el paragolpes delantero y/o trasero del vehículo «miden» la distancia entre el vehículo y un obstáculo.

Al introducir la marcha atrás se oirá un bip.

Esta medida se traduce en unos bips cuya frecuencia aumenta con la aproximación al obstáculo, hasta convertirse en un sonido continuo cuando el obstáculo se encuentra a unos 25 centímetros del vehículo.

El sonido de los bips procedentes del sistema trasero difiere del de los bips que provienen del sistema delantero.

Nota: compruebe que los detectores de ultrasonidos no queden ocultos (suciedad, barro, nieve...).



Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento, se escucha un bip durante aproximadamente 5 segundos al meter la marcha atrás. Para avisarle, se acompaña del mensaje «controlar ayuda al aparcamiento». Consulte a un Representante de la marca.



Esta función es una ayuda suplementaria que indica, mediante señales sonoras, la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras de marcha atrás.

El conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile por ello que no haya obstáculos móviles (tales como un niño, un animal, un cochecito de niños, una bicicleta...) o un obstáculo demasiado pequeño o demasiado fino (piedra de tamaño mediano, estaca muy fina...) durante la maniobra.

AYUDA AL APARCAMIENTO (continuación)



Vehículo equipado de ayuda al aparcamiento trasero

Esta función se activa únicamente al meter la marcha atrás.

Desactivación del sistema

Presione el interruptor **1** para desactivar el sistema.

El testigo integrado en el interruptor se enciende para recordarle que el sistema está desactivado y el mensaje «ayuda al aparcamiento desactivada» aparece en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

Una nueva presión reactivará el sistema: el testigo se apagará y el mensaje «ayuda al aparcamiento activada» aparecerá en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

El sistema se reactiva automáticamente después de haber cortado el contacto y arrancado el motor.

Con el vehículo circulando a una velocidad inferior a 12 km/h, algunas fuentes de ruido (moto, camión, martillo neumático...) pueden activar los bips sonoros.

Puede usted desactivar el sistema de forma duradera mediante una presión superior a tres segundos.

El testigo integrado en el interruptor se queda encendido permanentemente y el mensaje «ayuda al aparcamiento desactivada» aparece en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

El sistema así desactivado puede ser reactivado mediante una presión superior a tres segundos aproximadamente. El testigo del interruptor se apagará y el mensaje «ayuda al aparcamiento activada» se visualiza en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.



En caso de que choque el bastidor del vehículo (ejemplo: contacto con un bolarlo, un bordillo sobreelevado u otro mobiliario urbano) se puede dañar el vehículo (deformación de un eje).

Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.

AYUDA AL APARCAMIENTO (continuación)



Vehículo equipado con ayuda al aparcamiento en la parte delantera y en la parte trasera

Funcionamiento

Mientras el vehículo circule a una velocidad inferior a 12 km/h aproximadamente, el sistema de ayuda al aparcamiento se quedará activado.

Todo objeto situado a menos de 60 centímetros aproximadamente de la parte delantera del vehículo se detecta y se escucha un bip.

Al introducir la marcha atrás, el sistema bascula automáticamente en modo maniobra.

Todo objeto situado a menos de 1 metro aproximadamente de la parte delantera y/o a menos de 1,50 metros aproximadamente de la parte trasera del vehículo se detecta y se escucha un bip.

En caso de que se presente un obstáculo tanto en la parte delantera como en la parte trasera del vehículo, únicamente se tiene en cuenta el más cercano y se escucha el bip correspondiente.

Si se detecta un obstáculo al mismo tiempo en la parte delantera y en la parte trasera, en una zona de detección inferior a 30 centímetros, suenan unos bips delanteros y traseros alternativamente.

Activación/desactivación manual de la ayuda al aparcamiento en la parte delantera y trasera

Ejerza una presión breve en el contactor **1** para desactivar el sistema.

El testigo integrado en el contactor se enciende para recordarle que el sistema está desactivado y el mensaje «ayuda al aparcamiento desactivada» aparece en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

Una nueva presión reactivará el sistema: el testigo se apagará y el mensaje «ayuda al aparcamiento activada» aparecerá en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

El sistema se reactiva automáticamente cada vez que se corta el motor.

Con el vehículo circulando a una velocidad inferior a 12 km/h, algunas fuentes de ruido (moto, camión, martillo neumático...) pueden activar los bips sonoros.

AYUDA AL APARCAMIENTO (continuación)



Activación/desactivación manual de la ayuda al aparcamiento en la parte delantera y trasera (continuación)

Puede desactivar el sistema de forma duradera mediante una presión superior a tres segundos en el contactor **1**.

El testigo integrado en el contactor se queda encendido permanentemente, el mensaje «ayuda al aparcamiento desactivada» aparece en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.

En este caso, para reactivarlo, pulse durante más de tres segundos el contactor **1**: el testigo integrado en el contactor se apaga y el mensaje «ayuda al aparcamiento activada» aparece en el cuadro de instrumentos durante aproximadamente 10 segundos.



En caso de que choque el bastidor del vehículo (ejemplo: contacto con un bolarlo, un bordillo sobreelevado u otro mobiliario urbano) se puede dañar el vehículo (deformación de un eje).

Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.

Activación/desactivación automática del sistema

El sistema se activa cuando el vehículo circula a una velocidad inferior a 12 km/h aproximadamente.

El sistema se desactiva:

- cuando el freno de aparcamiento está puesto;
- cuando la velocidad del vehículo es superior a 12 km/h;
- cuando el vehículo está parado más de cinco segundos aproximadamente (en caso, por ejemplo, de un atasco, de detención en un semáforo en rojo...);
- cuando esté en punto muerto o en las posiciones **N** y **P** con una caja de velocidades automática;
- si se instala un enganche de remolque equipado con un sistema de detección de caravana o de remolque.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA



Palanca de selección 1

La matriz **A** le informa de la posición de la palanca 1.

Por razones de seguridad, cuando la puerta del conductor está abierta o mal cerrada, el **aflojado automático** del freno de aparcamiento asistido está **desactivado**. Cierre correctamente la puerta y ponga la palanca de selección en **N** o **P** para reactivar el sistema.




P: parking

R: marcha atrás

N: punto muerto

D: modo automático

M: modo manual

: testigo de pedal de freno pisado para retirar la palanca de la posición **P**

: testigo de demanda de poner la palanca en **P** o **N**.

Puesta en marcha

Con la palanca en posición **P** o **N**, ponga el contacto.

Con el freno pisado (el testigo se apaga), abandone la posición **P**.

El paso de la palanca a la posición **D** o **R** debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, el pie sobre el freno y sin acelerar.

Como medida de seguridad, para abandonar la posición **P**, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo 2.

Conducción en modo automático

Ponga la palanca en posición **D**. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará volver a mover la palanca: las velocidades se cambiarán automáticamente, en el momento preciso y al régimen del motor conveniente, ya que «el automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA (continuación)

Aceleraciones y adelantamientos

Pise a fondo y con decisión el pedal del acelerador (hasta vencer el punto duro del pedal).

Esto permite, dependiendo de las posibilidades del motor, la reducción de la caja automática a la marcha óptima.

Conducción en modo manual

Con la palanca de selección **1** en la posición **D**, lleve la palanca hacia la izquierda: el testigo **M** y la marcha metida se encienden en el cuadro de instrumentos.

Impulsiones sucesivas en la palanca **1** permiten cambiar de velocidad manualmente.

- para pasar a una marcha inferior, dé unas impulsiones hacia atrás.
- para pasar a una marcha superior, dé unas impulsiones hacia delante.



Las marchas metidas **B** aparecen en la matriz **A**.



En caso de que choque con el bastidor del vehículo (ejemplo: contacto con un bolaro, un bordillo sobreelevado u otro mobiliario urbano) se puede dañar el vehículo (ejemplo: deformación de un eje).

Para evitar los riesgos de accidente, haga que un Representante de la marca controle su vehículo.



Casos particulares

En ciertos casos de conducción (ej.: protección del motor, activado del control dinámico de conducción: E.S.P., regulador de distancia...) el propio «automatismo» puede imponer la marcha.

Igualmente, para evitar «falsas maniobras», el cambio de marcha puede ser rechazado por «el automatismo»: en este caso la visualización de la relación parpadea unos segundos para avisarle.

CAJA DE VELOCIDADES AUTOMÁTICA (continuación)

Conducción económica

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**: si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Situaciones excepcionales

- Si el perfil de la carretera y su sinuosidad no le permiten mantenerse en modo automático (ej.: en montaña), le aconsejamos pasar al modo manual. Se trata de evitar los cambios sucesivos de marcha requeridos por el «automatismo» en subidas, y obtener un freno motor en caso de descensos prolongados.
- Con tiempo muy frío, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R**.

Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja de velocidades se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Asegúrese de que el freno de aparcamiento asistido esté puesto.

Anomalía de funcionamiento

- **Circulando**, si el mensaje «revisar caja de cambios» aparece, indica un fallo. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.
- **Circulando**, si el mensaje «sobrecalentamiento de la caja de velocidades» aparece, evite, si la circulación le obliga a detenerse, dejar la palanca en posición **D** (o **R**): vuelva sistemáticamente a la posición **N** mientras esté parado. Consulte lo antes posible a un Representante de la marca.



- **Avería de un vehículo con caja de velocidades automática**, consulte el párrafo «Remolcado» en el capítulo 5.
- Si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, introduzca una varilla metálica en el orificio **3** y presione el botón de desbloqueo **2** para desplazar la palanca de la posición **P**.

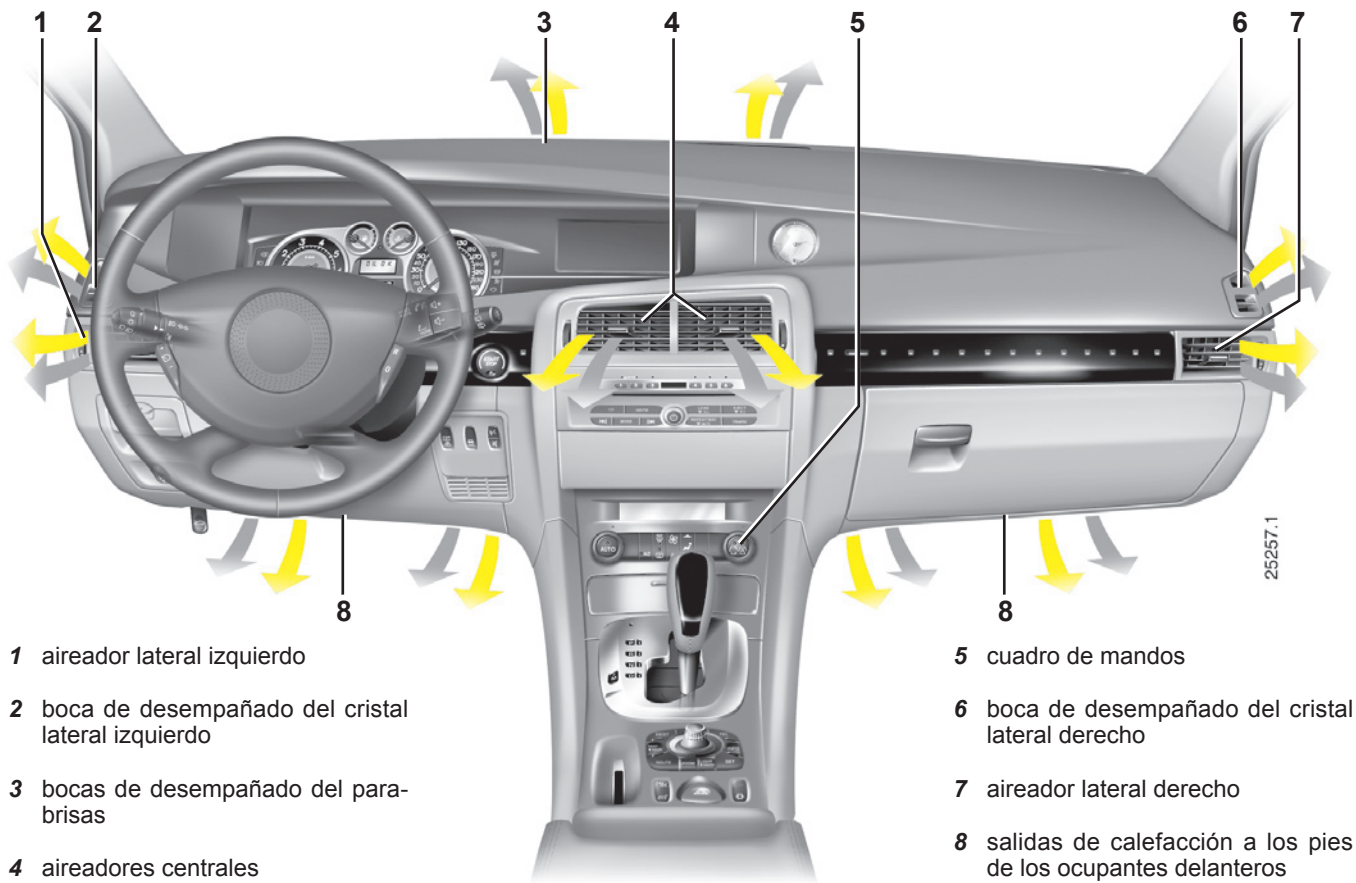


Por razones de seguridad, no corte nunca el contacto antes de la parada completa del vehículo.

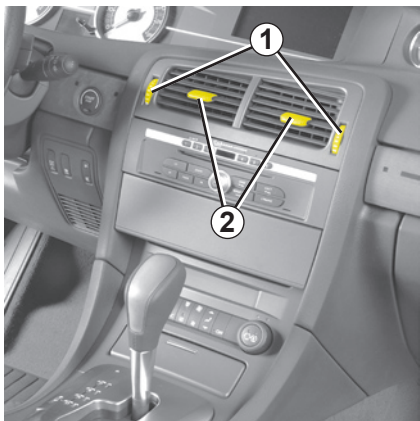
Capítulo 3: Su confort

Aireadores	3.2
Aire acondicionado automático	3.4
Elevalunas	3.13
Parabrisas	3.15
Quitasol	3.16
Techo solar	3.17
Iluminación interior	3.19
Portaobjetos/Distribución del habitáculo	3.20
Ceniceros, encendedor, toma de accesorios	3.25
Banqueta trasera	3.26
Maletero	3.27
Bandeja trasera	3.28
Portaobjetos/Distribución del maletero	3.29
Transporte de objetos en el maletero	3.30
Barras de techo	3.31
Equipamientos multimedia	3.32
Mando integrado de teléfono manos libres	3.34

AIREADORES (salidas de aire)



AIREADORES (continuación)

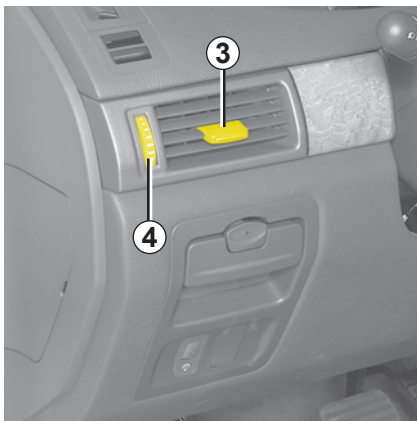


Caudal

Accione la moleta **1** ó **4** (venciendo el punto duro).

Hacia arriba: apertura máxima.

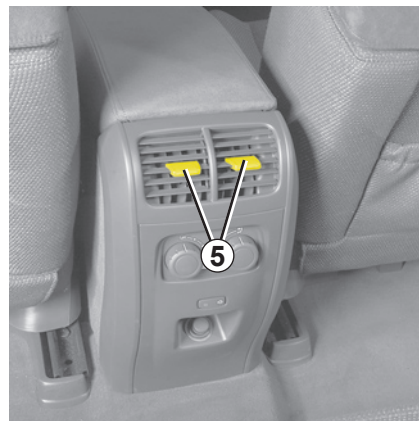
Hacia abajo: cierre.



Orientación

Derecha/izquierda: mueva los cursores **2, 3** ó **5**.

Arriba/abajo: baje o levante los cursores **2, 3** ó **5**.



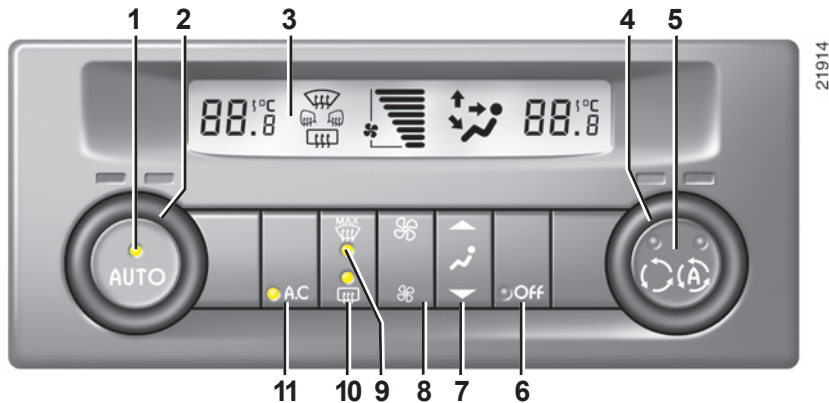
Contra los malos olores en su vehículo, utilice únicamente sistemas diseñados para ello. Consulte a un Representante de la marca.



No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (en caso de mal olor por ejemplo...).

Existe un riesgo de deterioro o de incendio.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO



Los mandos

- 1 tecla para poner el modo automático
- 2 botón de reglaje de la temperatura de la zona izquierda
- 3 visualizador
- 4 botón de reglaje de la temperatura de la zona derecha

- 5 tecla de reciclaje del aire y de puesta en marcha del reciclaje automático
- 6 tecla de parada del sistema
- 7 tecla de reglaje de reparto de aire
- 8 tecla de reglaje de la velocidad de ventilación

9 tecla «ver claro» para el desempañado y el deshielo de los cristales

10 tecla de deshielo de la luneta trasera

11 tecla de acondicionador de aire

Consulte el párrafo «Aire acondicionado: informaciones y consejos de utilización».

Las teclas **1, 5, 6, 9, 10** y **11** incorporan testigos de funcionamiento:

- testigo encendido, la función está en servicio,
- testigo apagado, la función no está en servicio.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



Modo automático

El sistema de climatización garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad optimizando el consumo.

Es el modo de utilización aconsejado.

Pulse la tecla 1, el testigo de funcionamiento se enciende.

La climatización controla independientemente el nivel de confort, lado izquierdo (botón de reglaje 2) y lado derecho (botón de reglaje 4).

- para aumentar la temperatura, gire el botón 2 ó 4 hacia la derecha;
- para bajar la temperatura, gire el botón 2 ó 4 hacia la izquierda.

El nivel de confort puede regularse entre 16 y 26 °C.

La presión en la tecla Auto 1 también activa la función reciclaje automático (el testigo 5b se enciende).

Particularidad

En algunos vehículos, la tarjeta RENAULT memoriza unos reglajes seleccionados por el usuario: las selecciones de los reglajes del nivel de confort forman parte de ello. Por ello, se aconseja conservar siempre la misma tarjeta RENAULT para mantener los reglajes personales.

Funcionamiento

Para alcanzar y mantener el nivel de confort deseado y para mantener una buena visibilidad, el sistema actúa en:

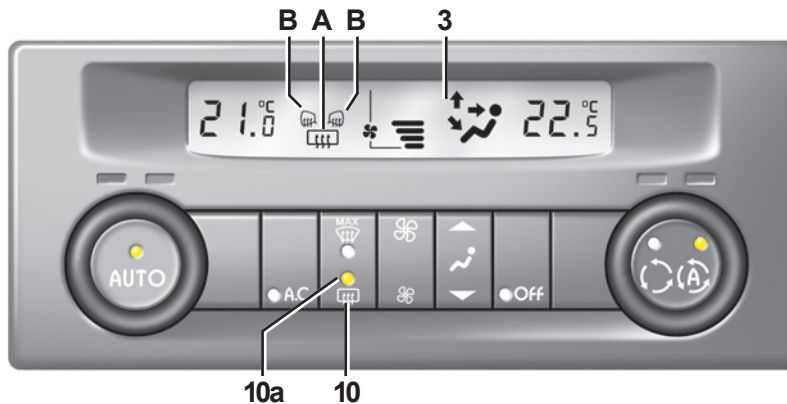
- la velocidad de ventilación;
- el reparto del aire;
- la gestión del reciclaje del aire;
- la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire;
- la temperatura del aire soplado a la derecha o a la izquierda;
- la puesta en marcha automática del desempañado-deshielo de la luneta y/o del parabrisas para los vehículos que se encuentren equipados de ellos.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)

Los valores de la temperatura visualizados señalan un nivel de confort.

Al arrancar el vehículo en un ambiente frío o en un ambiente cálido, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el confort (cualquiera que sea el nivel de confort indicado, el sistema optimiza el ascenso o el descenso de la temperatura).

En general y salvo impedimento particular, los aireadores del salpicadero deben permanecer constantemente abiertos cualesquiera que sean las condiciones climáticas.



21914.2

Deshielo-desempañado de la luneta trasera

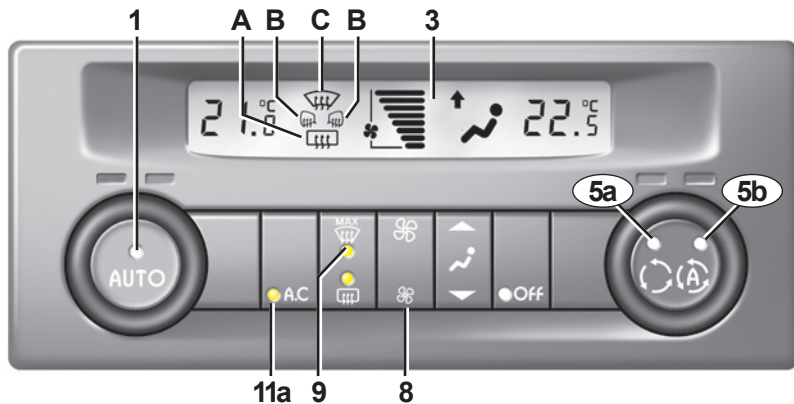
Pulse la tecla **10**, el testigo de funcionamiento **10a** se enciende y los testigos **A** y **B** aparecen en la pantalla **3**.

Esta función permite un desempañado eléctrico rápido de la luneta y de los retrovisores eléctricos térmicos.

Para salir de esta función:

- se para automáticamente tras un tiempo determinado por el sistema;
- pulse de nuevo la tecla **10**.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



Función «ver claro»

Pulse la tecla **9**, el testigo de funcionamiento se enciende y los testigos **A**, **B** y **C** aparecen en la pantalla **3**.

El testigo de la tecla AUTO se apaga: el modo de funcionamiento ya no es automático para el reparto del aire.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas, de los cristales laterales delanteros, de los retrovisores y de la luneta. Para mayor eficacia, esta función impone la puesta en marcha automática del aire acondicionado (testigo **11a** encendido) y la supresión del reciclaje del aire (testigos **5a** y **5b** apagados).

El caudal de aire óptimo se dirige así hacia las salidas de aire del parabrisas y de los cristales laterales delanteros.

Particularidad

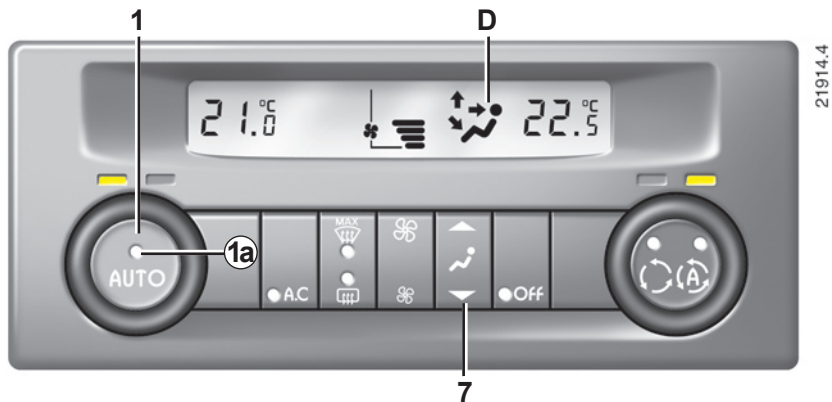
La utilización de esta función pone también en marcha el parabrisas con deshielo eléctrico para los vehículos que se encuentren equipados.

Nota: si desea modificar el caudal de aire (que puede producir un cierto nivel sonoro en el habitáculo), actúe en la tecla **8**.

Para salir de esta función, hay dos posibilidades:

- pulse la tecla **AUTO 1** (testigo encendido);
- pulse de nuevo la tecla **9** (el testigo se apaga).

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



Modificación del modo automático

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático (testigo **1a** encendido), pero se puede modificar la selección impuesta por el sistema (reparto del aire...). Estas posibilidades se describen en las páginas siguientes.

El modo automático es el modo de utilización aconsejado: de hecho, el sistema de climatización automático garantiza (excepto en los casos de utilización extremos) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad optimizando el consumo.

Vuelva al modo automático lo antes posible.

Reparto del aire en el habitáculo

Hay seis posibilidades de reparto de aire, obtenidas mediante presiones sucesivas en la tecla **7**. Las flechas del testigo **D** le informan de la selección elegida:

- la flecha hacia arriba representa un flujo de aire difundido hacia las bocas de desempañado del parabrisas;
- la flecha hacia abajo representa un flujo de aire difundido hacia los pies de los ocupantes;
- la flecha horizontal representa un flujo de aire difundido hacia los aireadores del salpicadero.

La selección manual del reparto de aire apaga el testigo de funcionamiento de la tecla **1** (modo automático) pero solamente el reparto de aire deja de estar controlado automáticamente por el sistema.

Para volver al modo automático, pulse la tecla **1**.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)

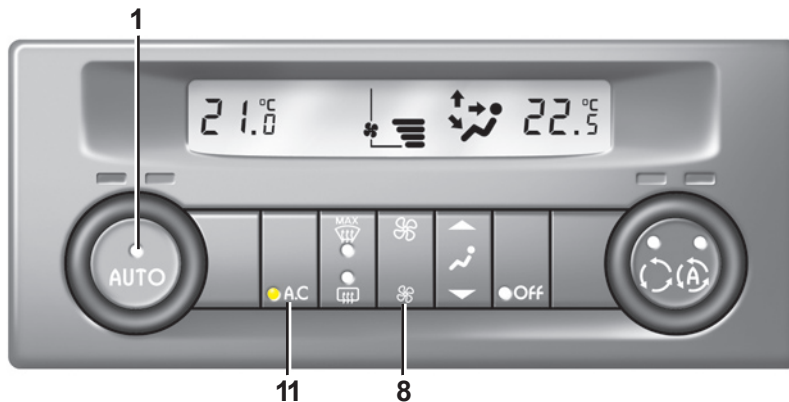
Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado en función de las condiciones climatológicas exteriores.

Pulsando la tecla **11**, se sale del modo automático: el testigo de la tecla **1** se apaga.

La tecla **11** permite poner en marcha (testigo encendido) o detener (testigo apagado) el funcionamiento del aire acondicionado.

Nota: la función «ver claro» origina automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado (testigo encendido). Para volver al modo automático, pulse la tecla **1**.



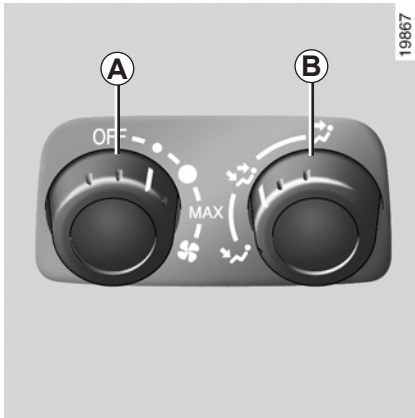
Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Pulsando hacia arriba o hacia abajo la tecla **8**, se sale del modo automático (el testigo de la tecla AUTO **1** se apaga). Esta tecla permite aumentar o disminuir la velocidad de ventilación.

En modo automático, la ventilación no se activa instantáneamente a velocidad máxima: aumenta de forma progresiva hasta que la temperatura del motor sea suficiente como para que se pueda calentar o enfriar el aire del habitáculo. Esto puede durar desde unos segundos hasta varios minutos.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO (continuación)



Mandos de los pasajeros traseros

Reglaje de la cantidad de aire impulsado al habitáculo

Accione el mando **A** de **OFF** a **MAX**.

La ventilación en el habitáculo se denomina de «aire soplado».

Es el ventilador quien determina la cantidad de aire.

En la posición **OFF** la entrada de aire está cerrada.

Cuanto más a la derecha esté colocado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.



Reparto del aire en el habitáculo

Accione el mando **B**.



El caudal de aire es dirigido principalmente hacia todos los aireadores **1**.



El caudal de aire es dirigido hacia los aireadores **1** y hacia los pies de los ocupantes.



El caudal de aire es dirigido principalmente hacia los pies de los ocupantes.

AIRE ACONDICIONADO: informaciones y consejos de utilización

Consumo

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del acondicionador de aire.

Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:

Circule con los aireadores abiertos y con los cristales cerrados.

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

Conservación

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo para conocer las periodicidades de control.

Anomalía de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte a un Representante de la marca.

- **Escasa eficacia en lo que respecta al deshielo, desempañado o aire acondicionado.** Esto puede deberse a la suciedad del cartucho del filtro del habitáculo.
- **No hay producción de aire frío.** Compruebe el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no, detenga el sistema.

Observaciones

Presencia de agua debajo del vehículo. Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar la presencia de agua procedente de la condensación debajo del vehículo.

Vehículos equipados con un recalentador adicional

Algunos vehículos están equipados con un recalentador adicional que permite obtener un calentamiento más rápido del habitáculo.

Este dispositivo sólo funciona con el motor girando y en tiempo frío.

Durante su funcionamiento, es normal observar un poco de humo en el lado derecho del vehículo que procede del sistema de escape del recalentador.



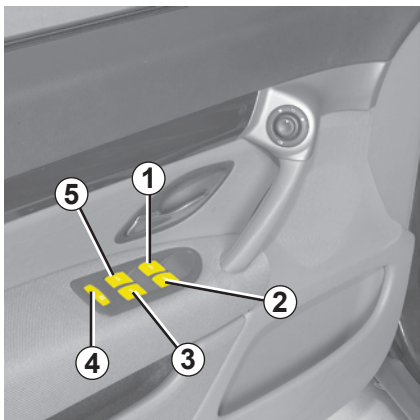
No introduzca nada en el circuito de ventilación del vehículo (en caso de mal olor por ejemplo...).

Existe un riesgo de deterioro o de incendio.



No abra el circuito de fluido frigorígeno. Es peligroso para los ojos y para la piel.

ELEVANAS ELÉCTRICAS



Presione el contactor del cristal concernido para bajarlo hasta la altura deseada (los cristales traseros no descienden completamente).

Levante el contactor del cristal concernido para subirlo hasta la altura deseada.

Desde el asiento del conductor

Actúe en el contactor:

- **1** para el lado del conductor;
- **2** para el lado del pasajero delantero;
- **3 y 5** para los pasajeros traseros.



Desde el asiento del pasajero

Actúe en el contactor **6**.



Desde los asientos traseros

Actúe en el contactor **7**.



Seguridad de los ocupantes de las plazas traseras

El conductor puede inhibir el funcionamiento de los elevalunas traseros y, según el vehículo, de las puertas traseras pulsando el contactor **4**.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca el vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal), aunque sea por un momento. De hecho, éste podría correr peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor o accionando los equipamientos como, por ejemplo, los elevalunas o el techo solar eléctrico. En caso de aplastamiento de una parte del cuerpo, invierta inmediatamente el recorrido del cristal pulsando el contactor concernido. Hay riesgo de lesiones graves.

ELEVALUNAS ELÉCTRICOS (continuación)

Modo impulsional

Según el vehículo, equipa los dos cristales delanteros o los cuatro cristales.

- **Pulse a fondo y brevemente** el contactor concernido: el cristal desciende completamente;
- **levante a fondo y brevemente** el contactor concernido: el cristal sube completamente.

Una acción sobre el contactor durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

El sistema funciona:

- con el contacto puesto;
- con el contacto cortado hasta la apertura de las puertas delanteras (limitado a unos 20 minutos).

Modo no impulsional

Con el contacto puesto:

- **pulse a media carrera** el contactor concernido para bajar el cristal, suelte a la altura deseada;
- **levante a media carrera** el contactor concernido para subir el cristal, suelte a la altura deseada.

Cierre a distancia de los cristales

(para los vehículos equipados con elevalunas eléctricos impulsionales).

Cuando se bloquean las puertas desde el exterior, mediante la tarjeta RENAULT, y se **mantiene una presión superior a 2 segundos en el botón de bloqueo de la tarjeta RENAULT**, los cristales se cierran automáticamente.

Particularidad

Cuando un cristal encuentra una resistencia al final del recorrido (ej.: dedos de una persona, pata de animal, rama de árbol...) se detiene y después vuelve a bajar unos centímetros.

No obstante, se recomienda accionar el sistema sólo si el usuario ve perfectamente el vehículo y comprueba que no hay nadie en el interior.



Para los vehículos que se encuentren equipados, esta maniobra activará la supercondensación.

Asegúrese de que nadie permanece en el interior del vehículo.

Anomalías de funcionamiento

Cuando el cristal encuentra una resistencia al final del recorrido, se detiene y después desciende unos 10 centímetros.

En caso de que el cierre del cristal no funcione o tras un corte de batería, el sistema bascula en modo no impulsional: pulse tantas veces como sea necesario el contactor concernido hasta cerrar el cristal y después mantenga pulsado el contactor (siempre en el lado cierre) durante más de tres segundos para reinicializar el sistema.

Si es necesario, consulte a un Representante de la marca.

Evite colocar un objeto apoyado en un cristal entreabierto: se pueden dañar los elevalunas.



El cierre de los cristales puede ocasionar heridas graves.

PARABRISAS/CRISTALES LATERALES



Parabrisas con capas atérmicas

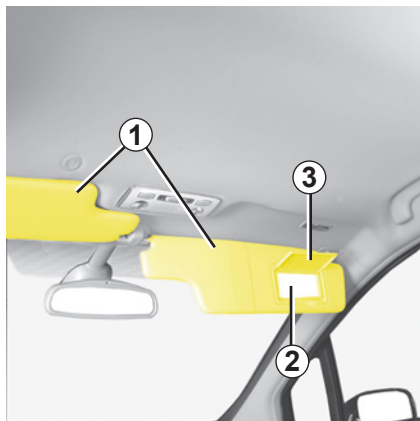
Este proceso permite limitar el flujo solar (en particular los infrarrojos) por reflexión.

Existen dos zonas **1** que permiten instalar tarjetas de autorización de paso (ej.: identificativos para autopistas, identificativos para parkings, etc.), situadas a ambos lados del retrovisor.

Cristales laterales de cristal laminado

En caso de que se estropee (fisura), se aconseja sustituir el cristal concernido: existe el riesgo de que un ocupante del vehículo u otra persona se corten al tocar el cristal.

QUITASOL



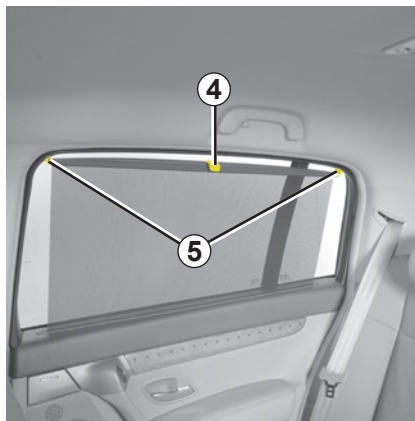
Quitasol delantero

Baje el quitasol 1.

Espejos de cortesía iluminados 2

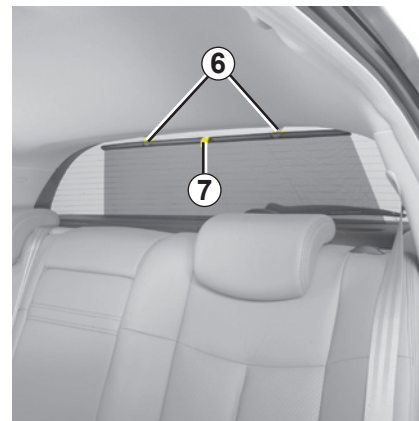
Levante la tapa 3.

La iluminación es automática.



Estor quitasol de puerta trasera

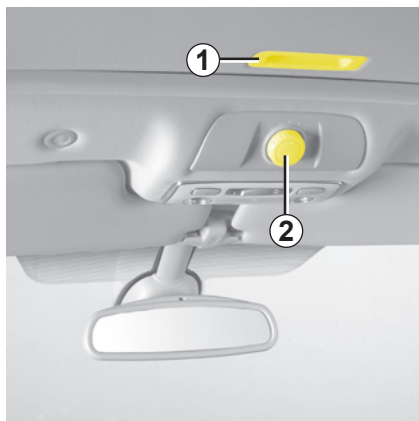
Tire del estor quitasol hacia arriba mediante la lengüeta 4 hasta introducir cada extremo 5 en su alojamiento (asegúrese del correcto enganchado del estor).



Estor quitasol trasero

Tire hacia arriba del quitasol mediante la lengüeta 7 hasta introducir los dos ganchos 6 en sus alojamientos (asegúrese del correcto enganchado del estor).

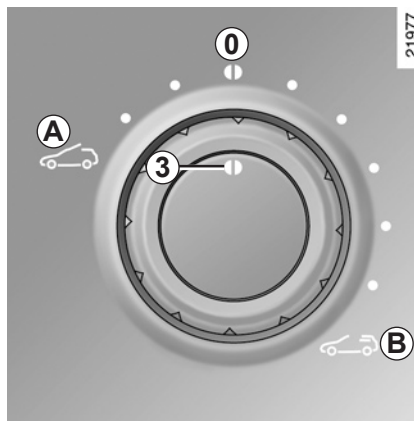
TECHO SOLAR ELÉCTRICO



Para entreabrirlo

Con el contacto puesto:

- **apertura:** tire del toldo **1** hacia atrás y después ponga la marca **3** del botón **2** hacia la posición **A** según la apertura deseada (los puntos intermedios corresponden a las posiciones de apertura progresiva);
- **cierre:** ponga la marca **3** del botón **2** hasta la posición **0**.



Para hacerlo deslizar

Con el contacto puesto:

- **apertura:** ponga la marca **3** del botón **2** hacia la posición **B** según la apertura deseada (los puntos intermedios corresponden a las posiciones de apertura progresiva) el toldo **1** es arrastrado al mismo tiempo;
- **cierre:** ponga la marca **3** del botón **2** hasta la posición **0** y después cierre el toldo **1**.



Responsabilidad del conductor

No abandone nunca el vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal), aunque sea por un momento. De hecho, éste podría correr peligro o poner en peligro a otras personas arrancando el motor o accionando los equipamientos como, por ejemplo, los elevallunas o el techo solar eléctrico.

En caso de aplastar una parte del cuerpo, invierta inmediatamente el recorrido girando el botón **2** completamente a la derecha (posición **B**).

Hay riesgo de lesiones graves.

TECHO SOLAR ELÉCTRICO (continuación)

Cierre a distancia del techo solar

(vehículos equipados con elevallunas impulsionales)

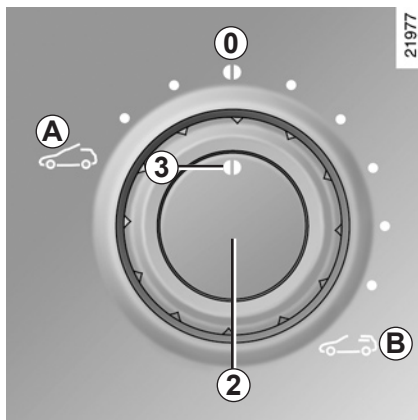
Cuando se bloquean las puertas mediante la tarjeta RENAULT y se **mantiene una presión superior a 2 segundos en el botón de bloqueo de la tarjeta RENAULT**, los cristales y el techo solar se cierran automáticamente.

Particularidades

Si el cristal del techo solar encuentra una resistencia al final del recorrido (ej.: dedos de una persona, pata de un animal, rama de árbol...) se detiene y después retrocede unos centímetros.

No obstante, se recomienda accionar el sistema sólo si el usuario ve perfectamente el vehículo y comprueba que no hay nadie en el interior.

Si se ha cerrado el techo solar con la tarjeta RENAULT, una presión en el botón **2** permite encontrar la posición del techo solar seleccionada antes de cerrarlo.



Anomalía de funcionamiento de cierre del techo solar

En este caso, presione el contactor **2**, marca **3** posicionada en **0**, hasta cerrar completamente el techo solar.

Diríjase a un Representante de la marca.

Precauciones de utilización del techo solar

- vehículo con barras de techo cargadas

En general, se desaconseja manipular el techo solar.

Antes de manipular el techo solar, compruebe los objetos y/o accesorios (portabicicletas, cofre de techo...) montados en las barras de techo: deben estar bien colocados y amarrados, y su volumen no debe impedir el buen funcionamiento del techo solar.

Consulte a un Representante de la marca para conocer las adaptaciones posibles;

- **compruebe** que el techo solar esté bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo;
- **limpie** cada tres meses la junta de estanquidad con productos seleccionados por nuestros Servicios técnicos;
- **no abra** el techo solar inmediatamente después de pasar bajo la lluvia o de haber lavado su vehículo.



El cierre del techo puede ocasionar graves lesiones.

ILUMINACIÓN INTERIOR



Focos de lectura

Presione el contactor **1** ó **3**.

Plafones

Presione el contactor **2**, se obtiene:

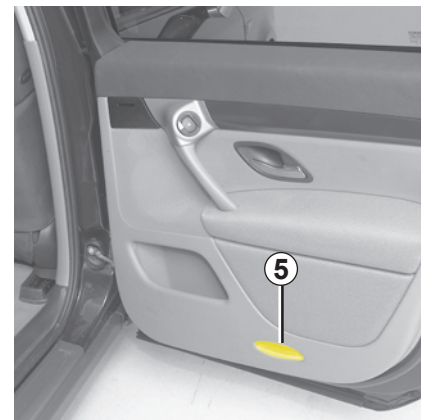
- una iluminación impuesta;
- una iluminación total del iluminador activada mediante la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas;
- una extinción impuesta.



Iluminadores del suelo 4

Están situados bajo el salpicadero: uno en el lado del conductor y otro en el lado del pasajero y bajo los asientos delanteros para los pasajeros traseros.

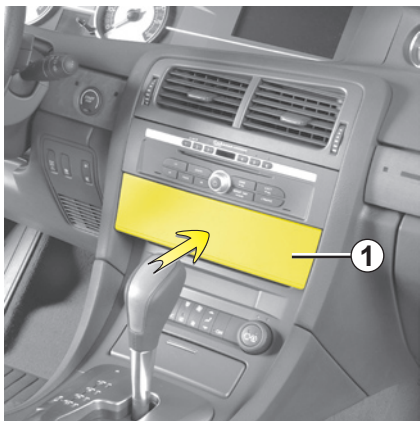
El desbloqueo a distancia de las puertas da lugar a la iluminación temporizada de los plafones y de los iluminadores del suelo. La apertura de una puerta reactiva esta temporización. A continuación, la iluminación se apaga progresivamente.



Iluminadores de puertas

Cada iluminador **5** se enciende al abrir la puerta.

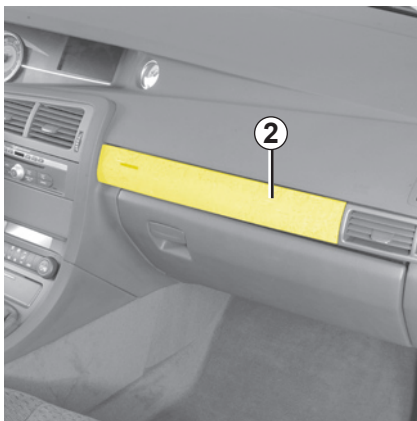
PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO



Guardaobjetos de consola central

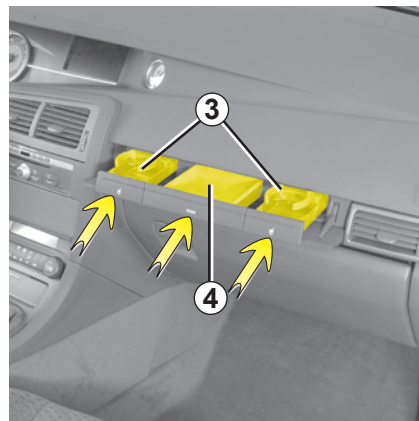
Para abrirlo, presione el centro de la portezuela **1** y después suelte: se abre por sí sola.

Nota: según el vehículo, este emplazamiento se ha previsto para recibir los mandos de los equipamientos multimedia del vehículo (consulte los manuales específicos relativos a estos equipamientos).



Portabotellines

Para abrirlo pulse la portezuela **2** y después suelte: se abre por sí sola.



Usted dispone de dos portabotellines **3** y de un portaobjetos **4**.

Para sacar los Portabotellines o el portaobjetos, pulse el frontal y suéltelo. Salen por sí solos.

Para guardarlos, presione de nuevo.



Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portabotellines no se desborde.

Riesgo de lesiones si el líquido está caliente y/o de derrame.

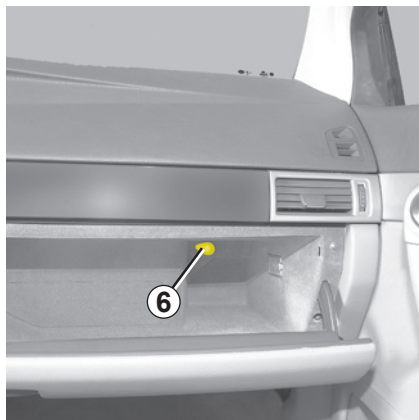
PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (continuación)



Guardaobjetos lado pasajero

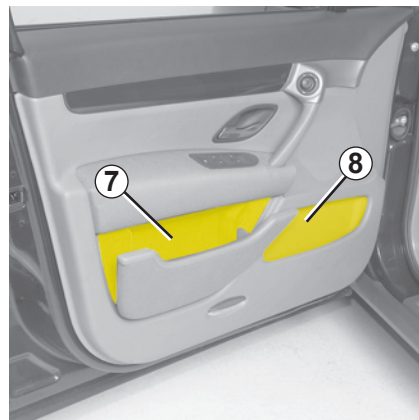
Para abrirlo, tire de la paleta 5.

En el interior de la portezuela hay emplazamientos previstos para contener un bolígrafo, una tarjeta, unos vasos...



Este guardaobjetos recibe, a la vez que el habitáculo, la ventilación y el aire acondicionado.

Baje o levante el obturador 6 para abrir o cerrar la llegada de aire.



Guardaobjetos de las puertas delanteras 7

Guardaobjetos de las puertas 8



Compruebe que no haya ningún objeto duro, pesado o puntiagudo que esté colocado en los portaobjetos «abiertos», de tal forma que pueda ser proyectado contra los ocupantes, en caso de curva o de frenada brusca.



Guardaobjetos en apoyacodos central delantero

Levante el apoyabrazos 9.



Toma de accesorios 10

La toma de accesorios 10 se ha previsto para conectar accesorios homologados por los Servicios Técnicos cuya potencia no debe exceder de 120 vatios (tensión: 12V).



Cajones guardaobjetos 11 asientos delanteros



Conecte sólo accesorios que tengan una potencia máxima de 120 Vatios.

Hay riesgo de incendio.

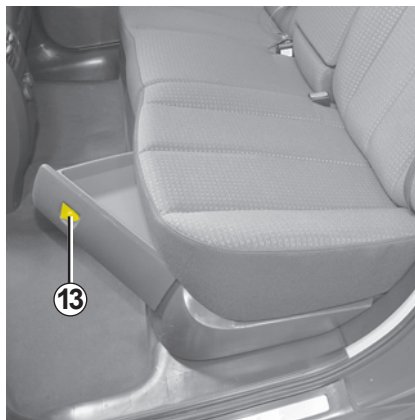


No debe dejarse ningún objeto por el suelo (plaza delantera del conductor): en caso de frenado brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (continuación)



**Bolsas portaobjetos 12 en
asientos delanteros**



**Portaobjetos bajo la
banqueta trasera**

Para abrirlo, levante la paleta **13**. La caja se abre sola. Para cerrarla, presione hasta el bloqueo.



Guardagafas 14

PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL HABITÁCULO (continuación)



Empuñadura de sujeción 15

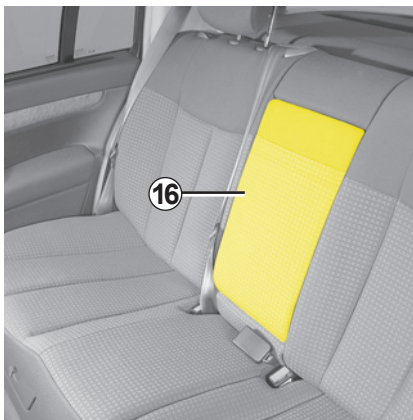
Sirve para sujetarse mientras se circula.

No la utilice para subir a bordo del vehículo o para bajarse de él.

Apoyabrazos trasero

Baje el apoyabrazos 16.

Según el vehículo, levante la tapa 17 por la empuñadura de desbloqueo 19.



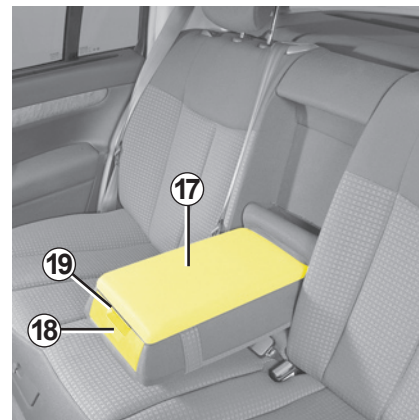
Portabotellines

Presione la barra 18 y después suelte. El soporte de los portabotellines sale por sí mismo: sáquelo completamente.

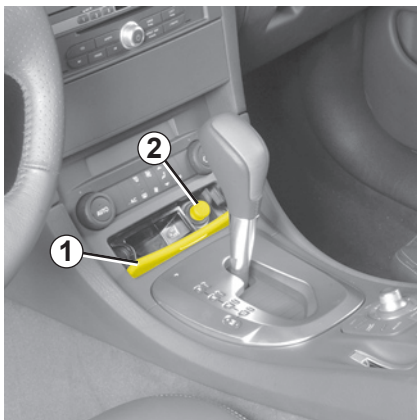


Al tomar una curva, al acelerar o frenar, tenga cuidado de que el líquido contenido en el recipiente depositado en el portabotellines no se desborde.

Riesgo de lesiones si el líquido está caliente y/o de derrame.



CENICERO, ENCENDEDOR, TOMA DE ACCESORIOS



Cenicero en la consola delantera

Para abrirlo, presione la tapa **1**.

Encendedor

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.

Cuando esté incandescente volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.



Tomas de accesorios

Puede utilizar el emplazamiento del encendedor **2**. Se ha previsto para conectar accesorios homologados por los Servicios técnicos de la marca, cuya potencia no debe exceder de 120 vatios (tensión 12 V).



Conecte sólo accesorios que tengan una potencia máxima de 120 Vatios.

Hay riesgo de incendio.



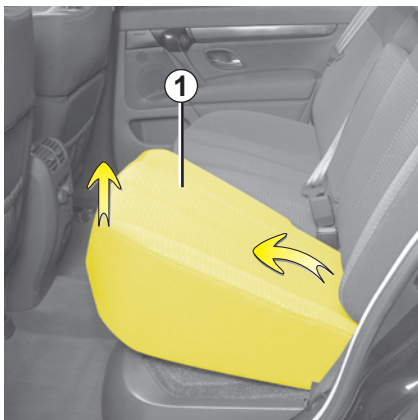
Cenicero en la puerta trasera **3**

Presione la parte superior de la tapa. El cenicero se abre por sí solo.

Para vaciarlo suéltelo de su alojamiento.

Para cerrarlo presione la tapa.

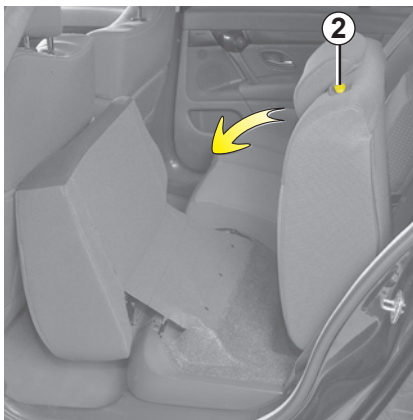
BANQUETA TRASERA



Es abatible para permitir el transporte de objetos voluminosos. El asiento y el respaldo son abatibles en una o en dos partes.

Para abatir el asiento

Levante la banqueta del asiento **1** y hágala pivotar contra el asiento delantero.



Para abatir el respaldo

Baje el apoyacabezas trasero, consulte el párrafo «Apoyacabezas trasero» en el capítulo 1.

Pulse el botón **2** y baje el respaldo.

Transporte de objetos

Si debe poner objetos con el respaldo abatido, consulte el párrafo «Transporte de objetos en el maletero» en el capítulo 3.



- **Al colocar el respaldo**, asegúrese de que el respaldo queda bien bloqueado.
- **En caso de utilizar fundas para asientos**, vigile para que éstas no impidan el encajado del bloqueo del respaldo.
- Preste atención para que los cinturones queden bien colocados.
- Vuelva a colocar los apoyacabezas.

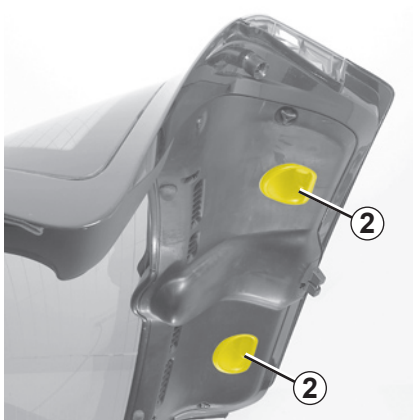
MALETERO



La puerta del maletero se bloquea y se desbloquea al mismo tiempo que las puertas.

Para abrir

Pulse en la parte superior del rombo **1** y utilice la parte inferior para levantar el portón.



Para cerrar

Baje la puerta del maletero ayudándose, en primer lugar, de las empuñaduras interiores **2**.

A continuación llévela, sin cerrarla de golpe, hasta hacer contacto con la cerradura del maletero.

Ésta se bloqueará eléctricamente.



Existe el riesgo de lesiones.

Procure que la zona de cierre del portón esté despejada (manos de los niños).

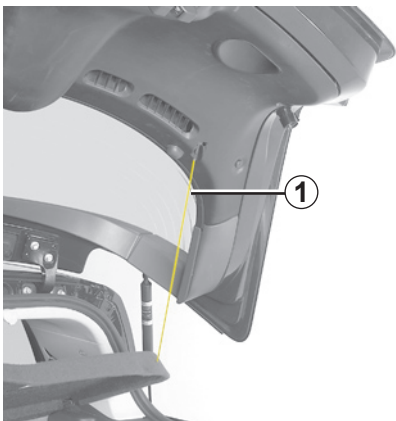


Apertura manual desde el interior

En caso de imposibilidad para desbloquear el maletero, se puede hacer manualmente desde el interior.

- Acceda al maletero basculando el o los respaldos de la banqueta trasera.
- Inserte un bolígrafo, u objeto similar, en la cavidad **3** y deslice el conjunto como se indica en el dibujo.
- Empuje la puerta del maletero para abrirla.

BANDEJA TRASERA



Para extraerla, suelte los dos tensores **1**.



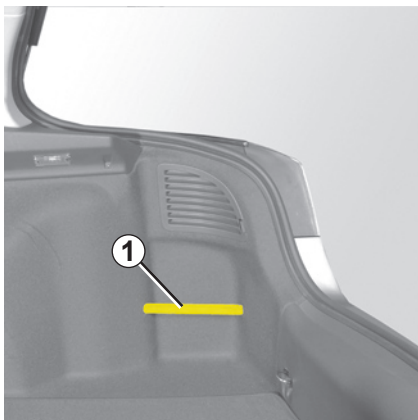
Levante ligeramente la bandeja y tire de ella hacia usted.

Para montarla, proceda en sentido inverso a la extracción.



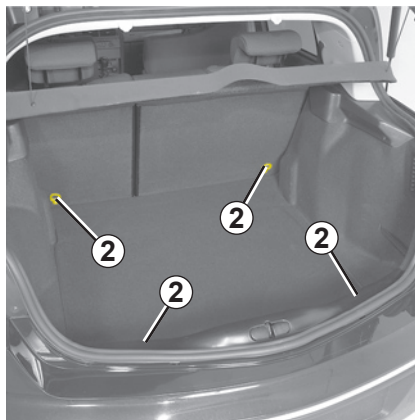
No coloque objetos, sobre todo objetos pesados o duros, encima de la bandeja. En caso de frenazo brusco o de accidentes pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

PORTAOBJETOS / ACONDICIONAMIENTOS DEL MALETERO



Portaobjetos en el maletero

El emplazamiento **1** se ha previsto para contener por ejemplo una lata de aceite.



Puntos de amarre 2

Útiles para inmovilizar los objetos transportados en el maletero (consulte el párrafo «Transporte de objetos en el maletero»).

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL MALETERO

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de la banqueta trasera, para el caso de llevar cargas usuales (caso **A**).

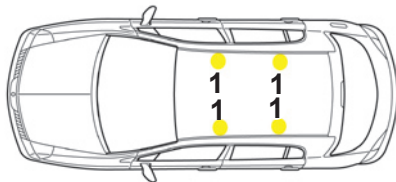


- La banqueta replegada, para el caso de llevar cargas máximas (caso **B**).



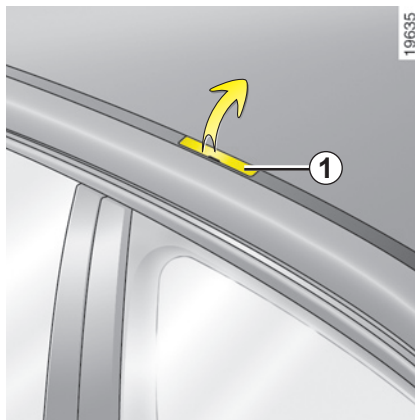
Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice los puntos de amarre situados en el piso del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenado brusco. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hay ocupantes.

BARRAS DE TECHO



Cada embellecedor del techo va equipado de dos tapas que cubren los puntos de fijación de las barras de techo.

Cada una de las trampillas es cerrada por una tapa pivotante **1**.



Acceso a los puntos de fijación

Haga bascular hacia arriba cada tapa **1**.

Carga admitida en la boca del techo: consulte el capítulo 6, párrafo «Pesos».

Para el montaje de las barras y las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

EQUIPAMIENTOS MULTIMEDIA



Cadena de alta fidelidad 1

Cargador de CD

Para el funcionamiento de estos equipamientos, consulte los manuales correspondientes.

Se recomienda guardar estos manuales junto con los otros documentos a bordo del vehículo.



Sistema de navegación

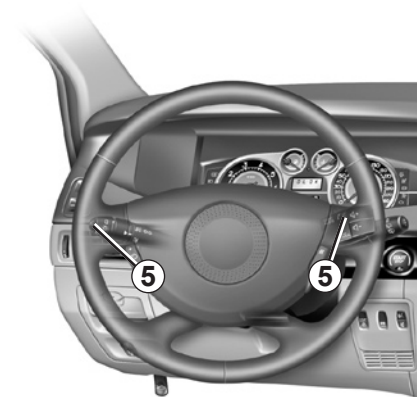
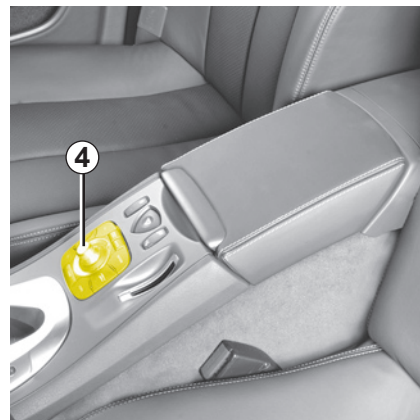
2 pantalla.

3 lector de DVD-Rom de cartografía.

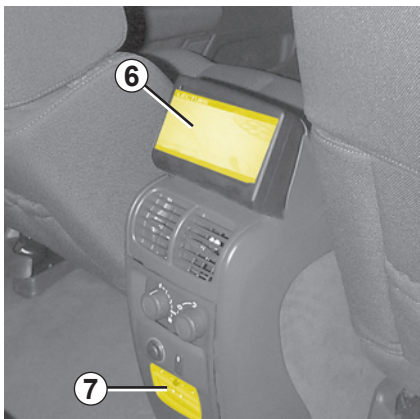
Nota: el sistema de navegación está diseñado para leer **únicamente** DVD-Rom de cartografía.

4 mando central.

5 mandos bajo volante.



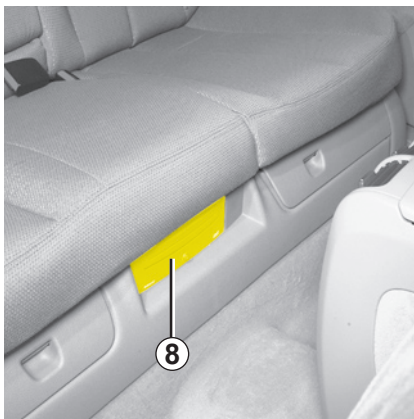
EQUIPAMIENTOS MULTIMEDIA (continuación)



Lector de discos de vídeo

6 pantalla.

7 cuadro de mando.



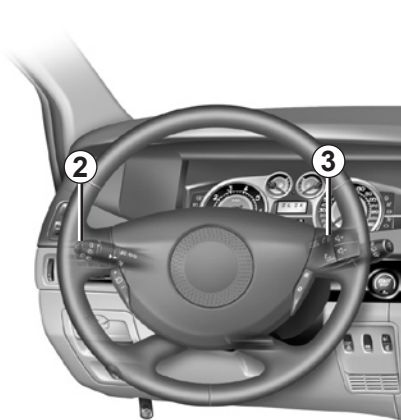
8 lector de discos de vídeo.

MANDO INTEGRADO DE TELÉFONO MANOS LIBRES



Soporte de teléfono 1

Cada teléfono tiene sus propias características técnicas, **es imperativo** elegir el soporte adecuado que permita montarlo en el vehículo. Diríjase a un Agente RENAULT.

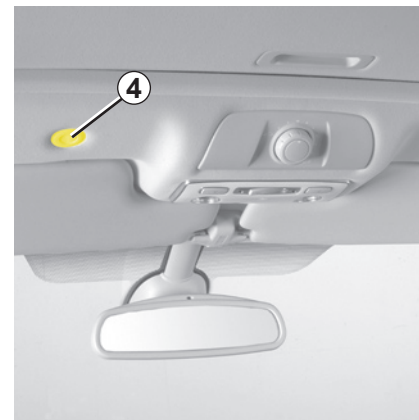


Mandos bajo volante 2 y 3



Utilización del teléfono

Les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de este tipo de aparatos.



Emplazamiento del micro 4

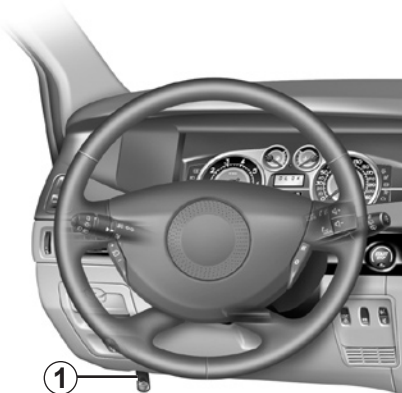
Para el funcionamiento de este equipamiento, consulte el manual correspondiente.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

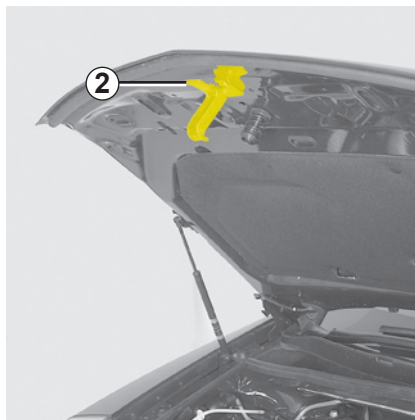
Capítulo 4: Conservación

Capot motor	4.2
Nivel de aceite del motor:	4.3
generalidades.	4.3
añadido, llenado.	4.5
Cambio de aceite del motor.	4.6
Niveles.	4.7
líquido de refrigeración.	4.7
bomba de asistencia de dirección	4.7
líquido de frenos.	4.8
depósito del lavacristales/lavafaros	4.9
Filtros	4.9
Batería	4.10
Conservación de la carrocería.	4.11
Conservación de los tapizados interiores	4.13

CAPOT MOTOR



Para abrirlo, tire de la manecilla 1.



Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, levante la paleta 2.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

Cierre del capot

Antes de cerrarlo, asegúrese de que no ha olvidado nada en el compartimento motor.

Agarre el capot por el centro y sitúelo a 30 cm de distancia de la posición de cerrado, finalmente suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.



Asegúrese de que el capot queda bien bloqueado.



Si ha sufrido un choque, aunque sea leve, contra la calandra o el capot, diríjase a un Representante de la marca lo antes posible para que revise el sistema de cierre del capot.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: generalidades

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es normal, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte a un Representante de la marca.

Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.

Lectura del nivel de aceite

La lectura debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

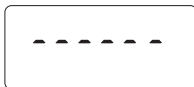
Para conocer el nivel de aceite exacto y asegurarse de que el nivel máximo no se supera (riesgo de daños en el motor), es imperativo utilizar la varilla. Consulte las páginas siguientes.

La pantalla en el cuadro de instrumentos alerta únicamente cuando el nivel de aceite está al mínimo.



25054

**Mensaje 1
Nivel superior
al mínimo**



25055

**Mensaje 2
Nivel mínimo
(intermitencia)**

Alerta nivel de aceite mínimo en el cuadro de instrumentos

Al poner el contacto y durante aproximadamente 30 segundos:

- si el nivel está por encima del nivel mínimo, la pantalla indica «oil OK»: mensaje en la pantalla 1.

Este mensaje indica el nivel de aceite y no la calidad.

Para conocer con mayor precisión el nivel, presione el botón de puesta a cero del totalizador parcial o el botón de desfile de las informaciones del ordenador de a bordo.

Los trazos que aparecen en la pantalla indican el nivel. Desaparecen a medida que el nivel va descendiendo y son reemplazados por un guión.

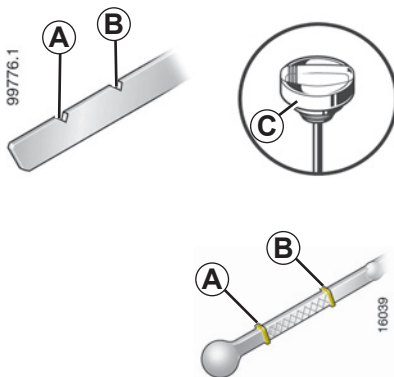
- si el nivel se encuentra en el mínimo: los guiones parpadean (mensaje en la pantalla 2) y el mensaje «revisar nivel de aceite» se visualiza en la matriz.

Es imperativo completar el nivel lo antes posible.



La pantalla sólo alerta en caso de nivel mínimo, nunca en caso de sobrepasar el nivel máximo que sólo se detecta con la varilla.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: generalidades (continuación)



Lectura del nivel con la varilla

- saque la varilla (consulte las páginas siguientes para conocer su emplazamiento) y límpiela con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope, (para los vehículos equipados con «tapón-medidor» **C**, apriete completamente el tapón);
- saque la varilla de nuevo;
- lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del «mini» **A** ni sobrepasar el «maxi» **B**.

Una vez efectuada la operación, introduzca la varilla a tope o enrosque completamente el tapón-varilla.

Superación del nivel máximo del aceite del motor.

La lectura del nivel sólo debe hacerse mediante la varilla como se ha explicado anteriormente.

Si se supera el nivel máximo **no arranque su vehículo** y contacte con un Representante de la marca.

Para evitar las salpicaduras, le recomendamos que utilice un embudo para el llenado de aceite.



No se debe superar nunca el nivel máximo de llenado **B**: existe el riesgo de dañar el motor y el catalizador.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

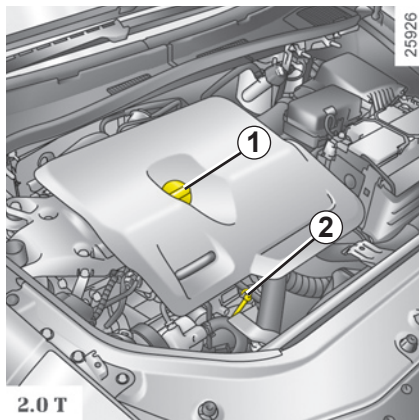
Riesgo de lesiones.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: añadido, llenado



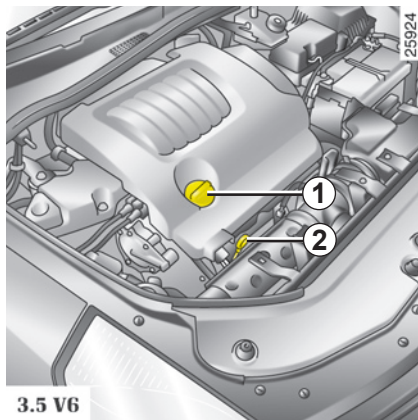
Añadido / Llenado

El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

Calidad del aceite motor

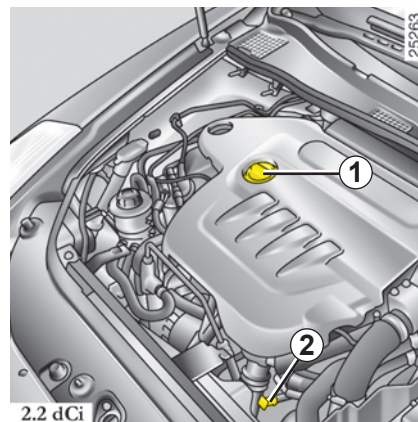
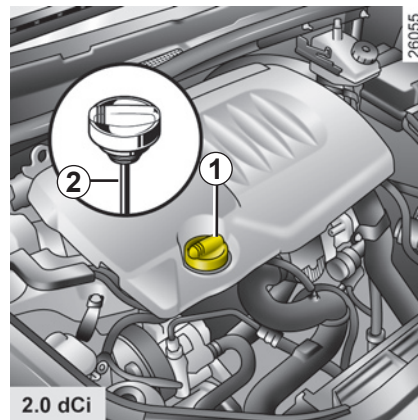
Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

No sobrepase el nivel «**maxi**» y no olvide poner el tapón **1**.

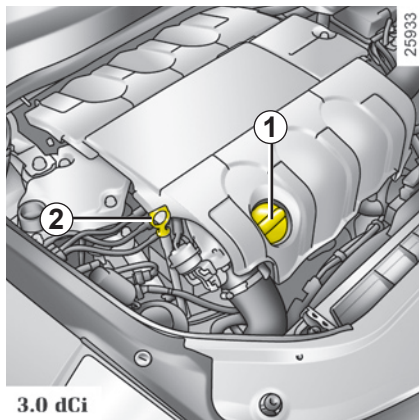


- Afloje el tapón **1**;
- restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el «mini» y el «maxi» de la varilla **2** es de 1,5 a 2 litros según el motor);
- espere unos 10 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

Una vez efectuada la operación, introduzca la varilla hasta que encaje o enrosque por completo el tapón-varilla.



NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR: añadido, llenado (continuación)/CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR



En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.

Cambio de aceite del motor

Periodicidad: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Capacidades medias del cambio del filtro de aceite incluido
(a título informativo)

Motor 2.0 T : 5,4 litros
Motor 3.5 V6 : 5 litros
Motor 2.0 dCi: 7,4 litros
Motor 2.2 dCi: 5,75 litros
Motor 3.0 dCi: 7,3 litros

Calidad del aceite motor

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.



Llenado: atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.



No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.



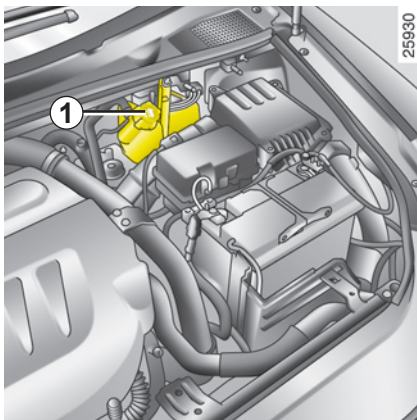
En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

Riesgo de lesiones.



Cambio de aceite del motor: si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.

NIVELES



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el depósito **1**.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

Riesgo de heridas.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

Si es necesario añadir, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos que le aseguran:

- una protección anticongelante;
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

Periodicidad de sustitución

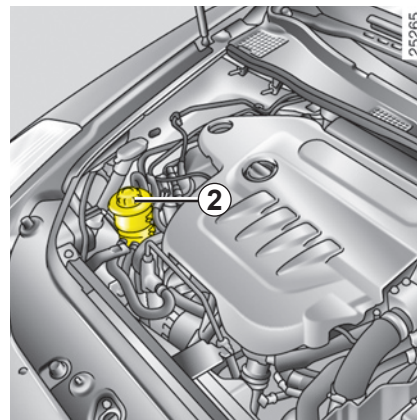
Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte a un Representante de la marca.



No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

Hay riesgo de quemaduras.



Bomba de asistencia de dirección **2**

Periodicidad

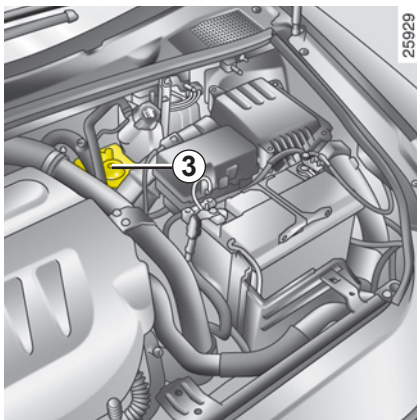
Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.

Nivel

Con el motor frío, el nivel debe estar situado entre las marcas **MINI** y **MAXI** indicadas en el depósito **2**.

Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por nuestros servicios técnicos.

NIVELES (continuación)



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel 3

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «MINI».

Si desea comprobar usted mismo el estado de desgaste de los discos y de los tambores, obtenga el documento que explica el método de control disponible en la Red o en la página web del constructor.

Llenado

Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por nuestros Servicios Técnicos (y obtenido de un recipiente sellado).

Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de mantenimiento del vehículo.



En las intervenciones bajo el capot del motor, asegúrese de que la manecilla del limpia esté en la posición de parada.

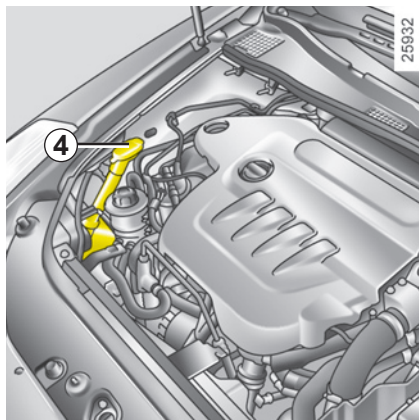
Riesgo de heridas.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

NIVELES (continuación)/FILTROS



Depósito lavacrystales/ lavafaros

Llenado

Abra el tapón **4**, rellene hasta ver el líquido y vuelva a cerrar el tapón.

Líquido

Agua + producto lavacrystales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores

Para orientar los surtidores del lavaparris, utilice un útil de tipo destornillador plano.

Filtros

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de habitáculo, filtro de gasóleo...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo.

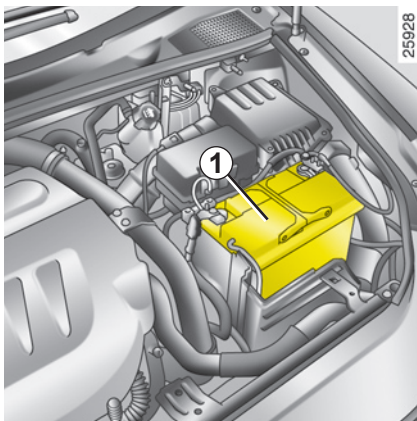
Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes: consulte el manual de mantenimiento del vehículo.



Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

BATERÍA



Se encuentra bajo la tapa **1** y no necesita mantenimiento.

Sustitución de la batería

Esta operación es compleja, por lo que le aconsejamos que acuda a un Representante de la marca.



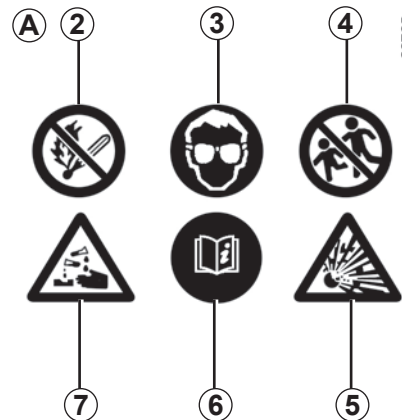
Al realizar intervenciones cerca del motor, tener en cuenta que este puede estar caliente. Además, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento. Riesgo de lesiones.

Consulte el párrafo «Batería: descargada» en el capítulo 5.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante. En caso necesario, acuda a un médico.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.



Etiqueta A

Respete las indicaciones que se encuentran en la batería:

- **2** llama limpia que prohíbe fumar;
- **3** protección obligatoria de la vista;
- **4** mantener alejados de los niños;
- **5** materiales explosivos;
- **6** consultar el manual;
- **7** materiales corrosivos.



La batería es **específica**, sustitúyala por una batería equivalente. Consulte a un Representante de la marca.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**
 - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
 - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
 - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...).
- **acciones abrasivas**

Polvo atmosférico y arena transportados por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos...
- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo a pleno sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o la suciedad para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el vehículo, particularmente los pasos de rueda y los bajos de la carrocería.

- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej.: compartimiento motor), bajos de la carrocería, piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de carburante) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes) con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros servicios técnicos. Sin tomar las debidas precauciones podría aparecer oxidación o dar lugar a un mal funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (continuación)

Lo que hay que hacer

- Lave frecuentemente su vehículo, **con el motor parado**, con los champús seleccionados por nuestros servicios técnicos (nunca con productos abrasivos) y aclárelo con abundante agua a presión:
 - los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales;
 - **los excrementos de los pájaros** que contienen sustancias químicas que tienen **una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura**;
Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;
 - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
 - el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería.

- Respetar la distancia entre vehículos en caso de que circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.
- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.
- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión RENAULT, no olvide las visitas periódicas. Consulte el manual de mantenimiento.
- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, lleve la manecilla del limpiaparabrisas a la posición Parada (consulte el capítulo 1, párrafo «Limpia/Lavaparabrisas»). Verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas, la antena de la radio.

Si el vehículo está equipado de radioteléfono, desmonte la antena.

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros servicios técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras «RENAULT Boutique».

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Lo que hay que hacer

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador de temperatura exterior, pantalla de la radio...).

Emplee un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

– Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.

Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (RENAULT Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.

Lo que no hay que hacer

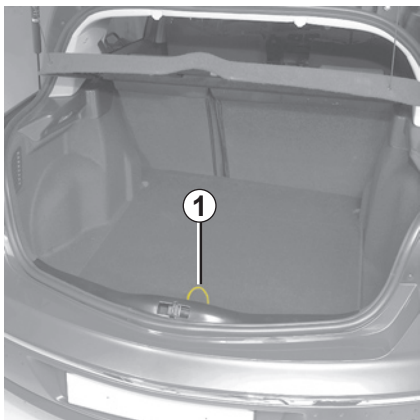
Se desaconseja encarecidamente utilizar un aparato de limpieza a alta presión o pulverizaciones en el interior del habitáculo: si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

Se desaconseja encarecidamente colocar objetos como ambientadores, difusores de perfume... a la altura de los aireadores; puesto que podrían dañar el revestimiento del salpicadero.

Capítulo 5: Consejos prácticos

Rueda de repuesto	5.2
Bloque de herramientas (Gato - Manivela...)	5.3
Embellecedor – Rueda	5.4
Cambio de rueda	5.5
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal).	5.6
Faros delanteros (sustitución de las lámparas).	5.9
Luces traseras (sustitución de las lámparas)	5.11
Repetidores laterales (sustitución de las lámparas)	5.13
Iluminadores interiores (sustitución de las lámparas)	5.14
Limpiaparabrisas (sustitución de las escobillas)	5.17
Batería	5.18
Fusibles	5.21
Tarjeta RENAULT: pila	5.23
Accesorios	5.24
Remolcado	5.25
Anomalías de funcionamiento	5.28

RUEDA DE REPUESTO

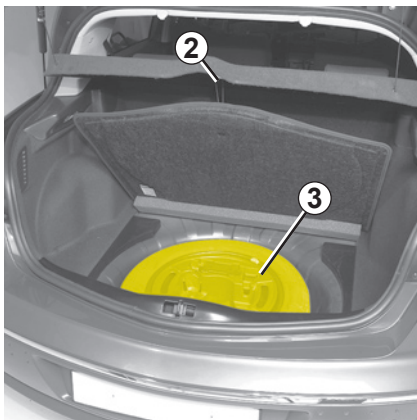


Rueda de repuesto 3

Está situada en el maletero.

Para acceder a ella:

- abra la puerta del maletero;
- levante la tapa por la empuñadura 1;
- manténgala abierta utilizando el gancho 2 situado bajo la bandeja trasera;



- retire el gato;
- afloje la fijación central;
- retire el bloque de herramientas;
- retire la rueda de repuesto.



Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

Utilización de la rueda de repuesto

La función «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» no controla la rueda de repuesto (la rueda sustituida por la rueda de repuesto desaparece de la matriz).

Consulte el párrafo «Sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» en el capítulo 2.

Nota: los tornillos de una rueda con llantas de aluminio se pueden utilizar en una rueda de seguridad con llanta de chapa.

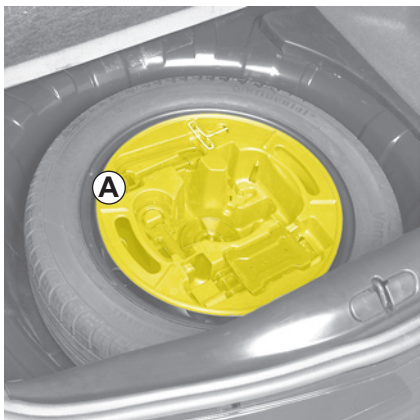


Vehículo equipado con una rueda de repuesto de tamaño inferior a las otras cuatro ruedas.

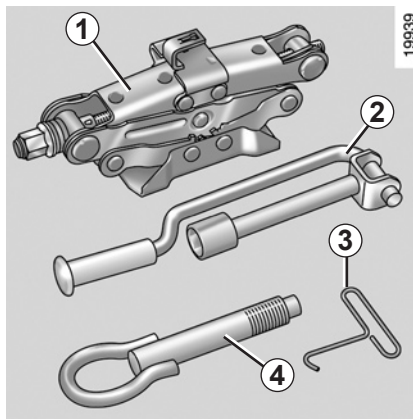
Durante la utilización de la rueda de repuesto, la velocidad circulando no debe superar los 130 km/h.

Sustituya lo antes posible la rueda de repuesto por una rueda de la misma dimensión que la de origen.

BLOQUE DE HERRAMIENTAS



El bloque de herramientas **A** está situado en el maletero, encima de la rueda de repuesto.



Gato 1

Suelte la lengüeta de sujeción del gato.

Saque el gato 1.

Al colocarlo, pliegue completamente el gato antes de ponerlo en su alojamiento.



El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para acceder debajo del vehículo.

Llave de la rueda 2

Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda.

Llave de embellecedor 3

Permite soltar los embellecedores de la rueda.

Anilla de remolcado 4

Consulte el párrafo «Remolcado» en el capítulo 5.

Portaobjetos

Hay unos emplazamientos previstos en el bloque de herramientas para guardar una caja de lámparas, una tuerca antirrobo, una llave antirrobo.

EMBELLECEDOR – RUEDA



Embellecedor con tornillos de ruedas visibles 1

Extráigalo mediante la llave del embellecedor 3 (guardada en el bloque de herramientas) introduciendo el gancho en el orificio junto a la válvula.

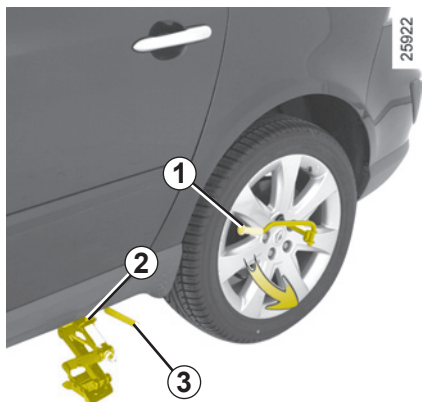
Para colocarlo, oriéntelo respecto a la válvula 2. Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado de la válvula A y después B y C y termine por el lado opuesto a la válvula D.



Rueda con tornillos visibles 4

Quite los tornillos y retire la rueda.

CAMBIO DE RUEDA



Active la señal de precaución.

Estacione el vehículo en un lugar apartado de la circulación, sobre un suelo horizontal resistente y que no deslice (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del gato).

Ponga el freno de parking e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás, o en la posición **P** para las cajas de velocidades automáticas).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.

Si es necesario, retire el embellecedor.

- Desbloquee los tornillos de la rueda mediante la manivela **1**. Apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba;
- Presente el gato horizontalmente: la cabeza del gato debe estar situada a la altura del soporte de la chapa **2** previsto en la parte inferior de la carrocería, lo más cerca posible de la rueda correspondiente y accesible tras haber abierto la tapa **3**;
- introduzca la patilla del gato a tope en el soporte de chapa **2**;
- empiece a enroscar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base;
- dé algunas vueltas para despegar la rueda;
- quite los tornillos;
- retire la rueda;
- coloque la rueda de repuesto en el eje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje;

- apriete los tornillos y baje con el gato;
- con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y haga controlar este apriete lo antes posible (par de apriete 130 Nm);
- vuelva a encajar la tapa **3**.

Tornillos antirrobo

Si utiliza tornillos antirrobo, coloque estos tornillos lo más cerca posible de la válvula (hay riesgo de que no se pueda realizar el montaje del embellecedor de rueda).



En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

NEUMÁTICOS

Seguridad neumáticos – ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenderse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.



Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Éstos deben: ser idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente RENAULT.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1 compuesto por salientes-testigo, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2: es entonces necesario sustituir los neumáticos** puesto que la profundidad del dibujo es, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.



Ciertos incidentes de conducción, tales como «golpes contra los bordillos», pueden dañar las llantas, y ocasionar desajustes del tren delantero o trasero.

En este caso, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.

NEUMÁTICOS (continuación)

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto), verifíquelas al menos una vez al mes y, otra vez más, antes de emprender un viaje largo. Consulte el párrafo «Presiones de inflado de los neumáticos» o, según el vehículo, la etiqueta pegada en el canto de la puerta del conductor.



Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera;
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo «Presiones de inflado de los neumáticos»).

Las presiones deben ser comprobadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2 a 0,3** bares (3 PSI).

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.



Atención, un tapón de válvula ausente o mal enroscado puede afectar a la estanquidad de los neumáticos y provocar pérdidas de presión.

Compruebe siempre que los tapones de las válvulas son idénticos a los de origen y que están apretados a fondo.

Rueda de repuesto

Consulte los párrafos «Rueda de repuesto» y «Cambio de rueda» en el capítulo 5.

Sustitución de los neumáticos



Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

NEUMÁTICOS (continuación)

Permutación de las ruedas



Cada uno de los captadores implantados en las válvulas está dedicado a una sola y única rueda: por ello no hay que intercambiar las ruedas en ningún caso.

Se corre el riesgo de obtener una información errónea, lo que podría ocasionar graves consecuencias.

Utilización invernal

Cadenas

Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas.**



Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en **su vehículo.**

Particularidad de las versiones equipadas con ruedas de 17"

Si usted desea utilizar cadenas, es imperativo emplear unos **equipamientos específicos.** Consulte a su Agente RENAULT.

Particularidad de las versiones equipadas con ruedas de 18": en estas ruedas no se pueden poner cadenas

Si usted desea utilizar cadenas, es imperativo emplear unos **equipamientos específicos.** Consulte a su Agente RENAULT.

Neumáticos de «nieve» o «termogomas»

Le aconsejamos equipar las **cuatro ruedas** para preservar al máximo las calidades de adherencia de su vehículo.

Atención: estos neumáticos tienen algunas veces un sentido de rodadura, un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

Neumáticos con clavos

Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado que viene determinado por la legislación local. Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos, le recomendamos consulte a un Agente RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

FAROS DELANTEROS: sustitución de las lámparas

Faros con lámparas halógenas



Esta operación requiere la extracción de otras piezas del vehículo (embellecedores del compartimiento motor, faro...) **por lo que les aconsejamos que sea un Agente RENAULT quien sustituya las lámparas.**

Faros con lámparas de Xenón



Dado el peligro que implica la manipulación de un dispositivo sometido a alta tensión, la sustitución de este tipo de lámpara debe ser realizada por un Agente RENAULT.

Limpieza de los faros

Los faros están equipados de «cristal» plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

FAROS DELANTEROS: antinieblas/adicionales



Faros antiniebla delanteros 1

Sustitución de una lámpara

Consulte a su Agente RENAULT.

Tipo de lámpara: H11.

Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros «largo alcance», consulte a un Agente RENAULT.



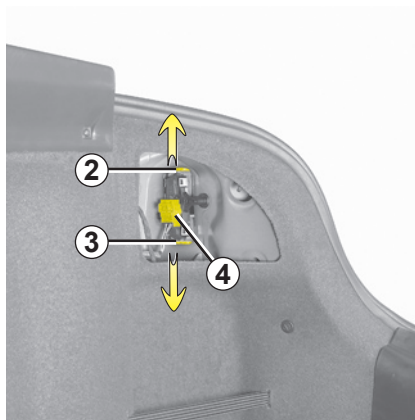
Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Agente RENAULT ya que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas

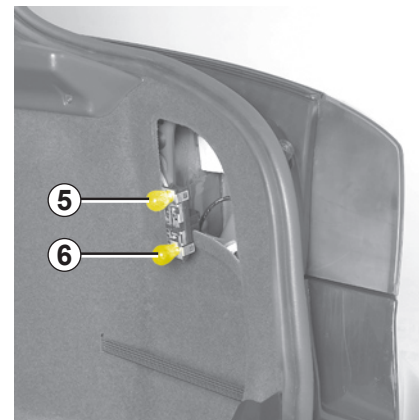


Luces de dirección / Luces de posición y de stop

En el maletero, retire la rejilla de acceso levantando la lengüeta **1**.



Levante las lengüetas **2** y **3** para soltar el portalámparas **4**.



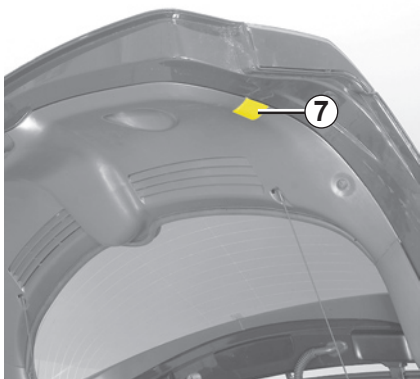
- 5 Luz de posición y luz de stop**
Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos: P21/5 W.
- 6 Luz indicadora de dirección**
Lámpara naranja, forma de pera con espolones PY21 W.



Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)



Luces traseras de niebla /Luces de marcha atrás y luces de posición

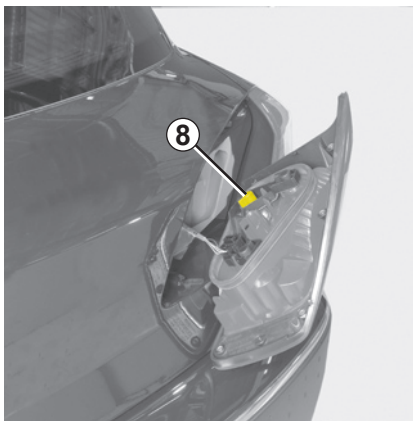
En la puerta del maletero, suelte la tapa 7 del bloque de luces concernido para acceder al tornillo de sujeción.

Afloje este último.



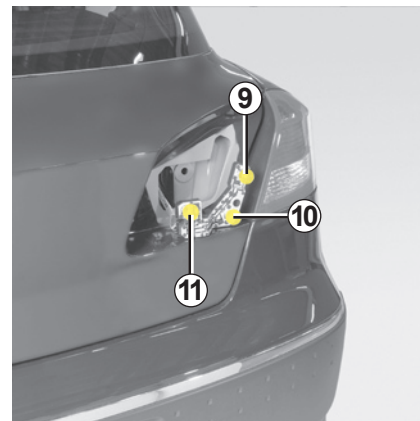
Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de lesiones.



Desde el exterior, suelte el bloque de luces traseras.

Suelte el portalámparas 8 para acceder a las lámparas.



9 Luz de posición

Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos: P21/5 W.

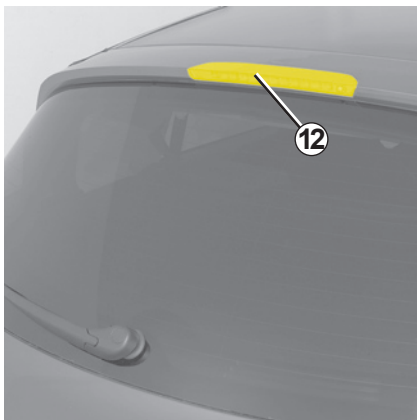
10 Luz de niebla

Lámpara en forma de pera con espolones P21 W.

11 Luz de marcha atrás

Lámpara en forma de pera con espolones P21 W.

LUCES TRASERAS (continuación) Y LATERALES: sustitución de las lámparas



Tercera luz de stop 12

Consulte a su Agente RENAULT.

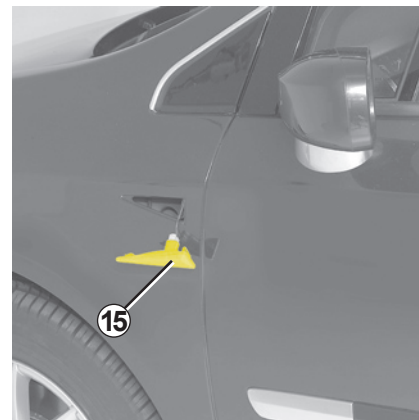


Luces de matrícula 13

Suelte el iluminador **13** presionando la lengüeta **14**.

Retire la tapa del iluminador para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.



Repetidores laterales 15

Suelte el repetidor **15** (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas



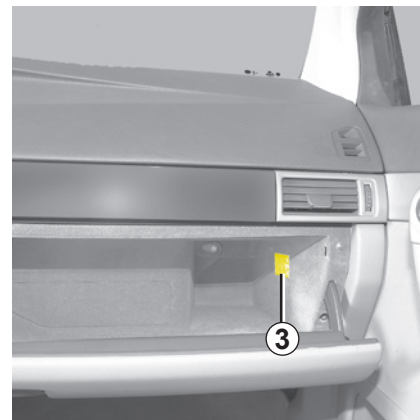
Plafones A

Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) la tapa **1**.



Saque la lámpara concernida.

Tipo de lámpara 2: W5W.



Iluminadores de guantera

Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador presionando la lengüeta **3**.

Desconecte el iluminador.

Tipo de lámpara: naveta C5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)

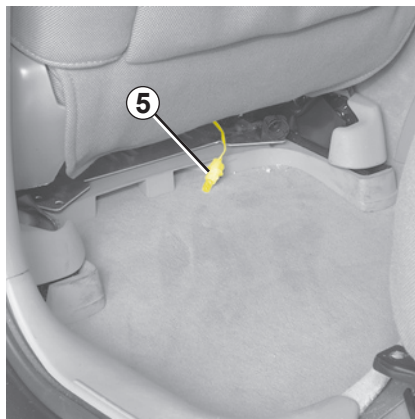


Iluminadores del suelo delanteros

Están situados detrás del salpicadero y en la parte inferior.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **4** y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.

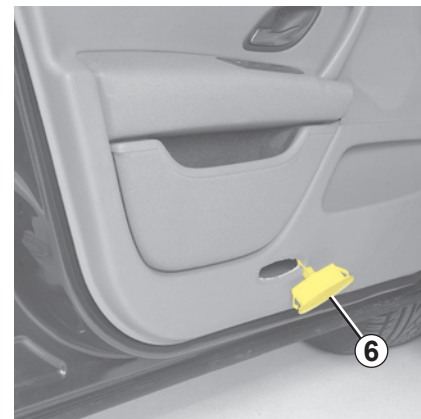


Iluminadores del suelo traseros

Están situados debajo de los asientos delanteros.

Saque el portalámparas **5** de su alojamiento y retire la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.



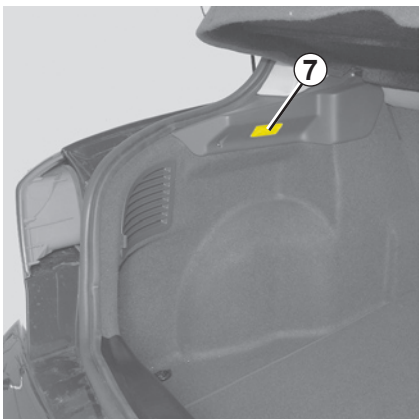
Iluminadores de puertas

Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador **6**.

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

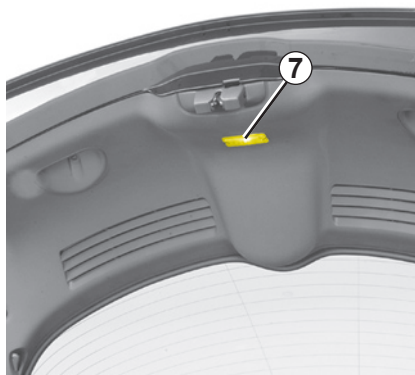
Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)



Iluminadores del maletero

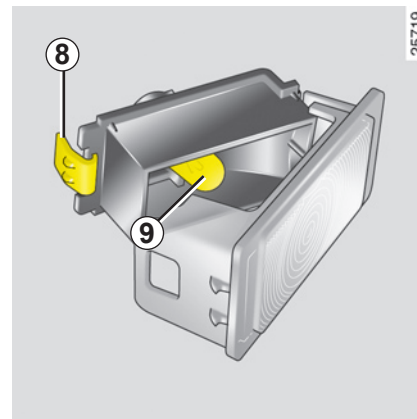
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) los iluminadores 7 presionando las lengüetas de ambos lados del iluminador.



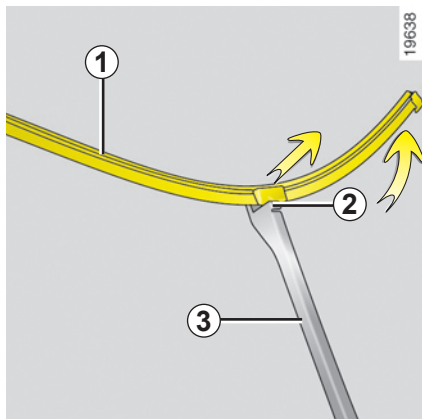
Desconecte el iluminador.

Presione la lengüeta 8 para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara 9.

Tipo de lámpara: W5W.



ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpiaparabrisas 3;
- saque la parte inferior de la escobilla de su fijación doblándola ligeramente y hágala girar hasta el tope horizontal;
- haga deslizar la escobilla de tal forma que pase por encima de la patilla de bloqueo 2.

Montaje

Para montar la escobilla del limpia, proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.

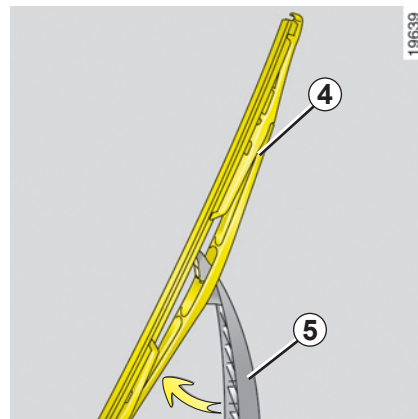
Surtidores de los lavaparabrisas

Éstos pueden regularse mediante un útil de tipo destornillador plano.



- Antes de utilizar el limpiaparabrisas, asegúrese de que ningún objeto transportado impida el recorrido de la escobilla.

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.



Escobilla del limpiaparabrisas 4

- Levante el brazo del limpiaparabrisas 5;
- gire la escobilla 4 hasta encontrar una resistencia;
- suelte la escobilla tirando de ella.

Montaje

Para montar la escobilla del limpia, proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.

BATERÍA: descargada

Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- En caso de carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.



Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot del motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Riesgo de lesiones.

BATERÍA: descargada (continuación)

Conexión de un cargador

El cargador debe ser compatible con una batería de tensión nominal de 12 voltios.

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería **comenzando por el borne negativo.**

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse limpia y seca.

Haga controlar a menudo el estado de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.

- Cuando la temperatura exterior desciende (período invernal), **el estado de carga disminuye**. En invierno, emplee solamente los equipos eléctricos necesarios.
- Debe saber, por último, que el estado de carga disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes»: reloj, accesorios Post-Venta...

En caso de que se hayan montado varios accesorios en el vehículo, haga que se conecten a un **+ después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal.

Consulte a su Agente RENAULT para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en épocas frías. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, autorradio... La batería debe guardarse en un lugar seco y fresco, al abrigo del hielo.



Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte a su Agente RENAULT para ello.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y cargue la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

BATERÍA: descargada (continuación)

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como sigue.

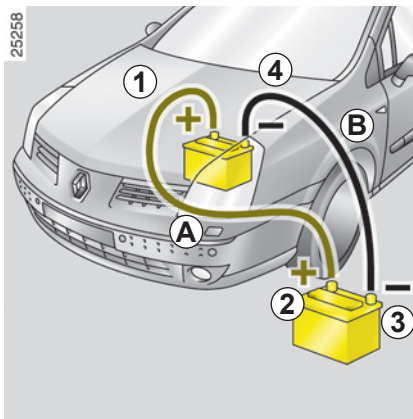
Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente RENAULT o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios.

La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe tener una capacidad (en amperios-hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Asegúrese de que los dos vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



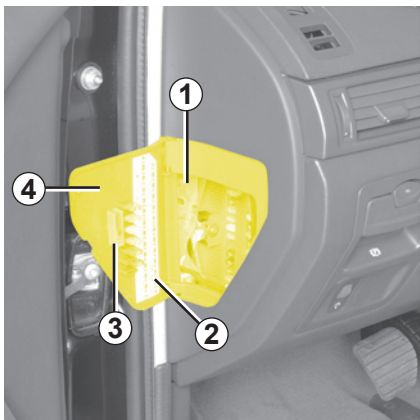
Fije el cable positivo **A** al borne (+) **1** de la batería descargada, y después al borne (+) **2** de la batería que suministre la corriente.

Fije el cable negativo **B** sobre el borne (-) **3** de la batería que suministre la corriente después sobre el borne (-) **4** de la batería descargada.

Asegúrese de que no exista ningún contacto entre los cables **A** y **B**, y que el cable positivo **A** no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables **A** y **B** en orden inverso (**4-3-2-1**).

FUSIBLES



Compartimiento de fusibles 1

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles.

Abra la tapa 4.

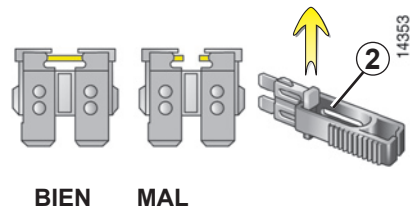
Para identificar los fusibles, utilice la etiqueta de asignación de los fusibles 3 (detallada en la página siguiente).

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.



Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo**, si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.



Libere el fusible utilizando la pinza 2.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Nota:

Cierre la tapa 4 antes de cerrar la puerta del vehículo.

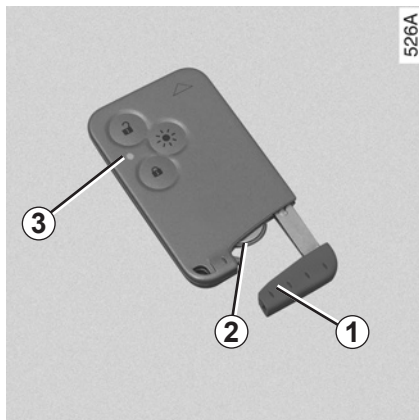
Según la legislación local o por precaución: consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES (continuación)

Asignación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Símbolo	Asignación	Símbolo	Asignación	Símbolo	Asignación
	Luces de carretera		Luz de precaución/ Intermitentes		Luz derecha de cruce
ALIM UCH	Cajetín de gestión eléctrica/Sistema antiarranque		Sistema de comunicación/Radio		Luz izquierda de posición/Iluminación
	Síntesis de la palabra/Cuadro de instrumentos/Reglaje angular de los faros de Xenón		Luz delantera de niebla/Cuadro de instrumentos/Síntesis de la palabra		Limpialuneta
	Climatización/Ayuda al aparcamiento/Luz de marcha atrás		Airbags Pretensores		Bloqueo/desbloqueo de las puertas
	Iluminación interior		Antibloqueo de ruedas (ABS)		Tomas de accesorios habitáculo/ Radioteléfono
STOP	Luces de stop/ Limpiaparabrisas		Bocina		Encendedor/Toma de accesorios maletero
	Luz izquierda de cruce		Elevalunas eléctricos		Desempañado luneta/ Bloqueo de columna/ Asientos delanteros
	Luz derecha de posición		Luz trasera de niebla		
		MEMO INJECT	Retrovisores térmicos		

TARJETA RENAULT: pila



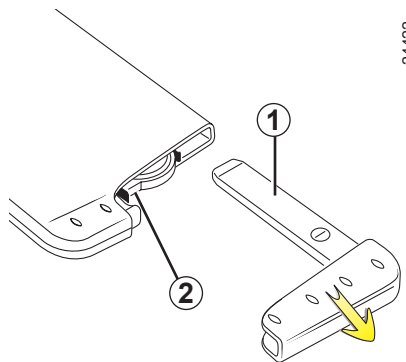
Tarjeta RENAULT modo manos libres

Sustitución de la pila

El mensaje «recargar pila de tarjeta» aparece en el cuadro de instrumentos.

Tire con fuerza de la llave de seguridad **1**.

Sustituya la pila **2** respetando la polaridad inscrita en la llave de seguridad (asegúrese de que el testigo **3** se enciende pulsando un botón de la tarjeta RENAULT).



Tarjeta RENAULT por radiofrecuencia

Sustitución de la pila

Tire con fuerza de la llave de seguridad **1**.

Separe los dos espolones sujetando el soporte de la pila para sacar el conjunto soporte/pila **2**.

Sustituya el conjunto **2** respetando la polaridad inscrita en la llave de seguridad (asegúrese de que el testigo **3** se enciende pulsando un botón de la tarjeta RENAULT).

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT.

La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.



No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

ACCESORIOS



Antes de instalar un aparato eléctrico o electrónico (particularmente para los emisores/receptores: banda de frecuencias, nivel de potencia, posición de la antena...), asegúrese de que sea compatible con su vehículo.

Para ello, consulte a su Agente RENAULT.



Utilización de teléfonos y aparatos CB.

Los teléfonos y aparatos CB equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.



Montaje posterior de accesorios

Para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT. La utilización de un portabicicletas fijado con elásticos en la puerta del maletero se desaconseja encarecidamente.

Para el montaje de accesorios no eléctricos (barras de techo, enganches de remolque...) y para las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje suministrado.

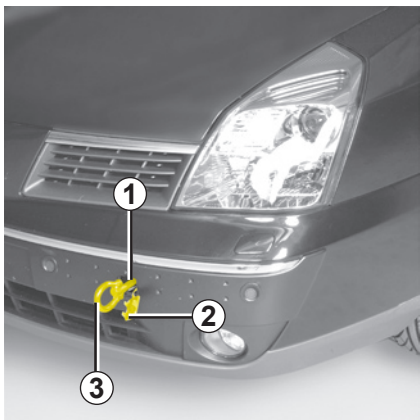
Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.



Accesorios eléctricos y electrónicos

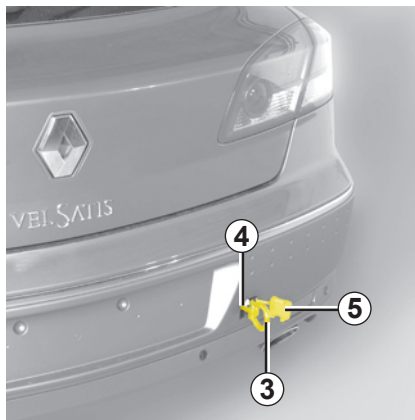
- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.
- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.

REMOLCADO: en caso de avería



Inserte completamente la tarjeta llave en el lector de tarjeta para desbloquear el volante y poder utilizar las luces de señalización (luces de stop, intermitentes...). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y, si es su vehículo el que remolca, no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Diríjase a un Agente RENAULT.



Utilice exclusivamente los puntos de remolcado delantero **1** y trasero **4** (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de remolcado tan sólo se pueden emplear para remolcar, en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

Nota: no retire en ningún caso la tarjeta RENAULT del lector hasta que no acabe el remolcado.

Acceso a los puntos de remolcado

Suelte la tapa **2** ó **5**.

Atornille la anilla de remolcado **3 al máximo:** al principio con la mano hasta llegar al tope, y finalice bloqueando con la llave de la rueda situada en el bloque de herramientas.

La anilla de remolcado **3** y la llave de rueda están situadas bajo la moqueta del maletero en el bloque de herramientas (consulte el párrafo «Bloque de herramientas» en el capítulo 5).



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.

REMOLCADO: en caso de avería (continuación)



- RENAULT preconiza utilizar una barra rígida para remolcar. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.
- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Es imperativo evitar acelerones y frenazos que pudieran dañar el vehículo.
- En cualquier caso, se aconseja no sobrepasar los **25 km/h**.

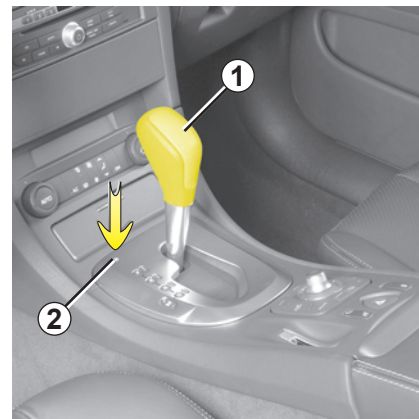
Remolcado de un vehículo con caja de velocidades automática

Con el motor parado: el engrase de la caja de velocidades no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

Excepcionalmente, puede remolcar el vehículo con las cuatro ruedas en el suelo, **en marcha adelante únicamente, con la palanca en la posición neutro N y por un recorrido máximo de 50 km.**



Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.



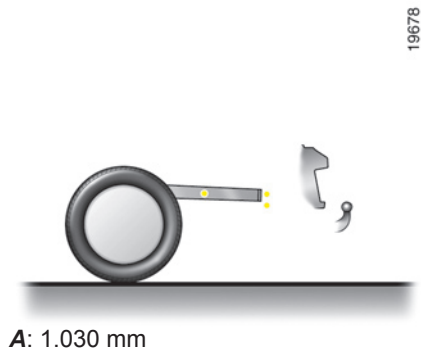
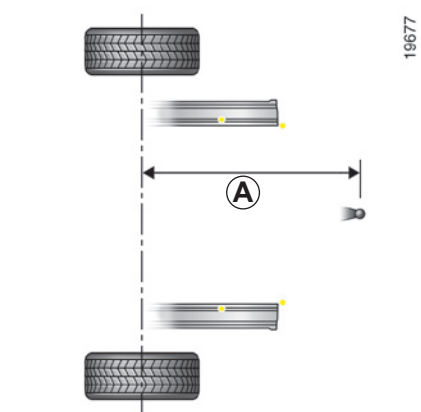
La palanca debe estar en posición neutra N.

Si la palanca **1** se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, inserte una varilla metálica en el orificio **2** y presione para desplazar la palanca de la posición **P**.

REMOLCADO: enganche

Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia: consulte el capítulo 6, párrafo «Pesos».



A: 1.030 mm

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuros, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Utilización de la tarjeta RENAULT	CAUSAS	QUÉ HACER
La tarjeta RENAULT no funciona para desbloquear o bloquear las puertas.	Vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética. Batería descargada.	Utilice la llave de seguridad (consulte el párrafo «Llave de seguridad» en el capítulo 1).
	Utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfono móvil...).	Desconecte los aparatos o utilice la llave de seguridad (consulte el párrafo «Llave de seguridad» en el capítulo 1).
	Pila de la tarjeta gastada.	Sustituya la pila.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUÉ HACER
Las lámparas testigo se debilitan o no se encienden, el motor de arranque no gira.	Terminales de batería mal apretados, desconectados u oxidados.	Apriételos de nuevo, vuélvalos a conectar o límpielos si están oxidados.
	Batería descargada o estropeada.	Conecte la batería descargada con otra batería. Consulte el párrafo «Batería: descargada» en el capítulo 5 ó sustituya la batería si es necesario. No empuje el vehículo si la columna de dirección se encuentra bloqueada.
El motor no quiere arrancar.	Condiciones de arranque no cumplidas.	Consulte el párrafo «Arranque/parada del motor» en el capítulo 2.
	La tarjeta RENAULT manos libres no funciona.	Inserte la tarjeta en el lector de tarjeta para arrancar. Consulte el párrafo «Arranque/parada del motor» en el capítulo 2.
El motor no se para.	Problema electrónico.	Ejerza en el botón de arranque cinco presiones rápidas.
La columna de dirección se queda bloqueada.	Volante bloqueado.	Accione el volante presionando a la vez el botón de arranque del motor (consulte el párrafo «arranque del motor» en el capítulo 2).

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
Vibraciones.	Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.
Humo blanco anormal en el escape o burbujas en el bocal del líquido de refrigeración.	Avería mecánica: junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa.	Pare el motor. Recurra a un Agente RENAULT.
Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito o fuga del circuito de refrigeración.	Deténgase, corte el contacto, desconecte la batería. Consulte con su Agente RENAULT.
El testigo de presión de aceite se enciende:		
en curvas o al frenar	El nivel está demasiado bajo.	Añada aceite al motor (consulte el párrafo «Nivel de aceite motor – Añadido/llenado» en el capítulo 4).
al ralentí	Presión de aceite baja.	Acuda al Agente RENAULT más próximo.
tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar	Falta de presión de aceite.	Deténgase: llame a un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
La dirección se endurece.	Correa rota.	Haga sustituir la correa.
	Falta de aceite en la bomba.	Añada aceite de dirección asistida (consulte el párrafo «Niveles – Bomba de asistencia de dirección» en el capítulo 4). Si el problema persiste, consulte a su Agente RENAULT.
El motor se calienta. El testigo de temperatura del líquido de refrigeración se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y llame a un Agente RENAULT.
	Fugas de líquido de refrigeración.	Verifique el depósito del líquido de refrigeración: debe contener líquido. Si no lo contiene, consulte a su Agente RENAULT lo antes posible.



Radiador: en caso de una falta de líquido de refrigeración importante, no olvide que no hay que rellenar nunca con líquido de refrigeración frío si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros Servicios Técnicos.

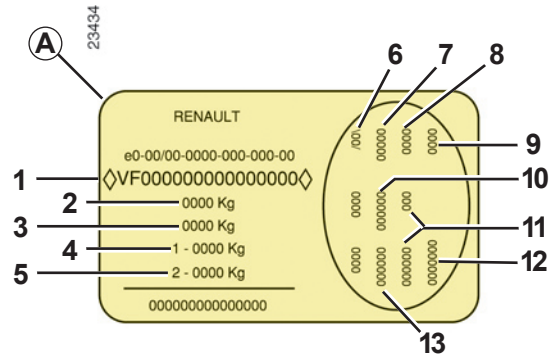
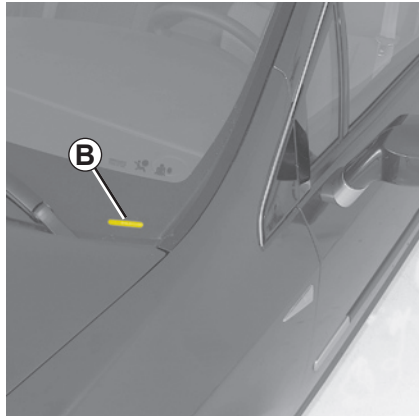
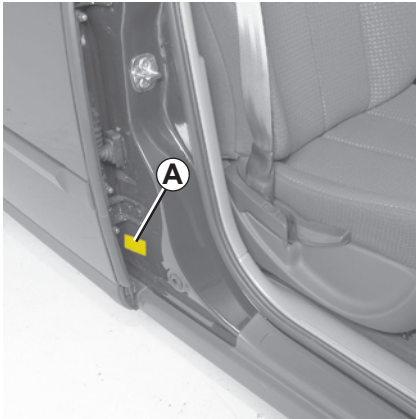
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Aparatos eléctricos	CAUSAS	QUÉ HACER
El limpiaparabrisas no funciona.	Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. Circuito eléctrico defectuoso.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. Consulte con un Agente RENAULT.
El limpiaparabrisas no se detiene.	Mandos eléctricos defectuosos.	Consulte a un Agente RENAULT.
Frecuencia más rápida de los intermitentes.	Bombilla fundida.	Sustituya la bombilla.
Las luces intermitentes no funcionan.	Circuito eléctrico defectuoso.	Consulte a un Agente RENAULT.
Los faros no se encienden o no se apagan.	Circuito eléctrico o mando defectuoso.	Consulte a un Agente RENAULT.
Restos de condensación en los faros.	No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación es un fenómeno natural relacionado con las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	

Capítulo 6: Características técnicas

Placas de identificación	6.2
Dimensiones	6.4
Características de los motores	6.5
Pesos	6.6
Cargas remolcables	6.6
Piezas de recambio	6.7
Justificantes de mantenimiento	6.8
Control anticorrosión	6.14
	6.1

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN

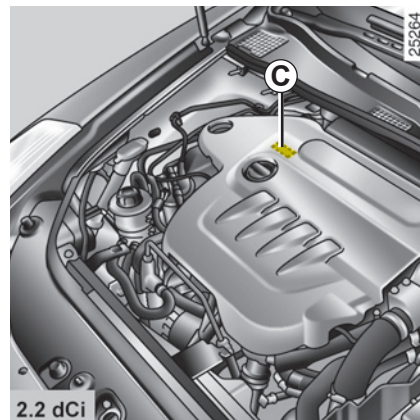
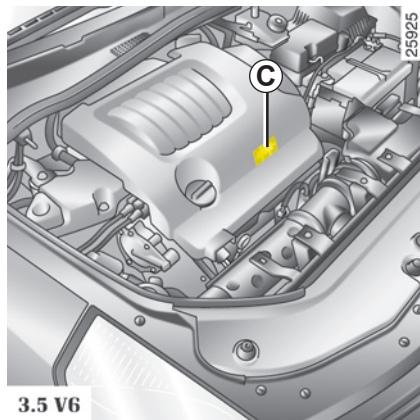
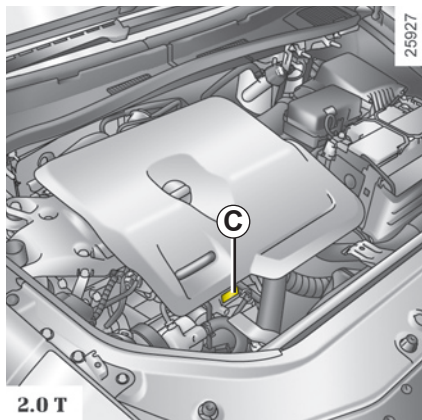


Placa del constructor A

- 1 Tipo de vehículo y número dentro de la serie del tipo. **Esta información se recuerda en el marcado B.**
- 2 PMAC (Peso Máximo Autorizado en Carga).
- 3 PTR (Peso Total Rodante: vehículo cargado con remolque).
- 4 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado) en el eje delantero.
- 5 PMTA (Peso Total Máximo Autorizado) en el eje trasero.

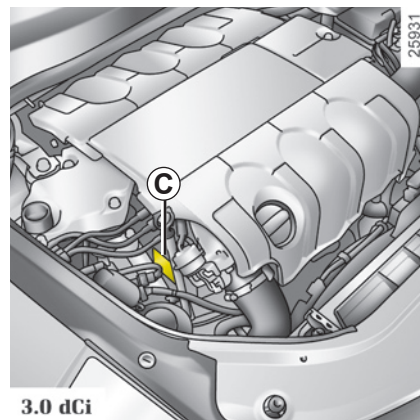
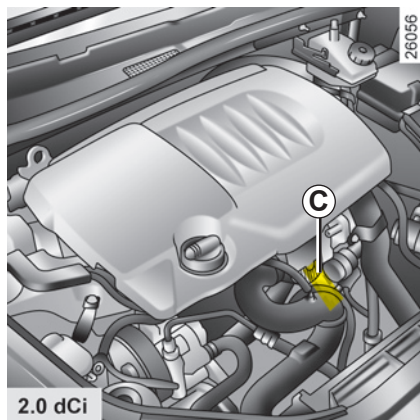
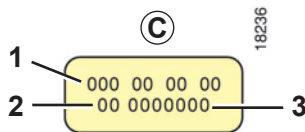
- 6 Características técnicas del vehículo.
- 7 Referencia de la pintura.
- 8 Nivel de equipamiento.
- 9 Tipo de vehículo.
- 10 Código de la tapicería.
- 11 Complemento de definición del equipamiento.
- 12 Número de fabricación.
- 13 Código tapicería interior.

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)

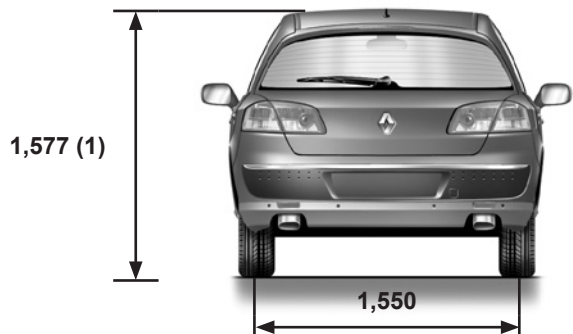
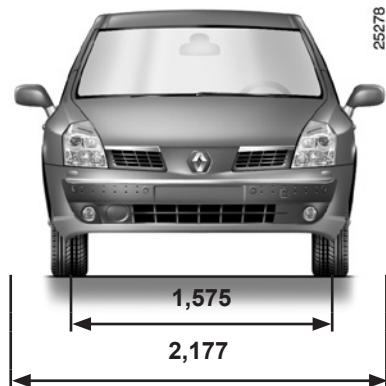
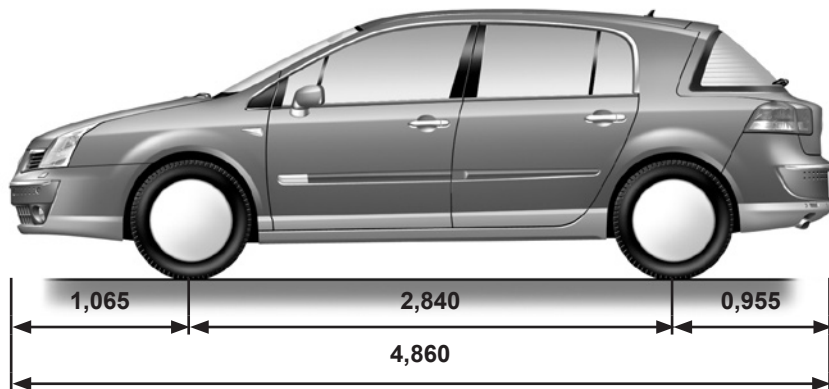


Las indicaciones que figuran en la placa del motor o en la etiqueta C deberán figurar en todas sus cartas o pedidos (emplazamiento diferente según motorización).

- 1 Tipo del motor
- 2 Índice del motor
- 3 Número del motor



DIMENSIONES (en metros)



(1) En vacío

CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Versiones	2.0 T	3.5 V6	2.0 dCi	2.2 dCi	3.0 dCi
Tipo del motor (indicado en la placa del motor)	F4R turbo	V4Y	M9R turbo	G9T turbo	P9X turbo
Cilindrada (cm³)	1998	3498	1995	2188	2958
Tipo de carburante	<p>Carburante sin plomo imperativamente, con el índice de octano indicado en la etiqueta que se encuentra en la tapa de carburante.</p> <p>En su defecto, se puede utilizar puntualmente carburante sin plomo:</p> <ul style="list-style-type: none"> – con un índice de octano 91 para una etiqueta que indique 95, 98; – con un índice de octano 87 para una etiqueta que indique 91, 95, 98. 		<p style="text-align: center;">Gasóleo</p> <p style="text-align: center;">La etiqueta que se encuentra en la tapa de carburante le indica los carburantes autorizados.</p>		
Bujías	<p>Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo.</p> <p>El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; en caso contrario, consulte a su Agente RENAULT.</p> <p>El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.</p>		–		

PESOS (en kg)

Los pesos indicados pertenecen a un vehículo de base y sin opciones: varían en función del equipamiento de su vehículo. Consulte a su Agente.

Peso Máximo Autorizado en Carga (MMAC) Peso Total Rodante (MTR)	Pesos indicados en la placa del constructor (consulte el párrafo «Placas de identificación» en el capítulo 6)
Peso Remolque con Freno	se obtiene por el cálculo: MTR - MMAC
Peso Remolque sin Freno de inercia	750
Carga admitida sobre la bola de enganche	75
Carga admitida en la baca del techo	80 kg (incluido dispositivo portador)

Carga remolcable (Remolcado de caravana, barco...)

- Es importante respetar las condiciones de remolcado admitidas por la legislación local y, en particular, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Representante de la marca.
- En el caso de un vehículo remolcado, **el peso total rodante (vehículo + remolque) no deberá sobrepasarse nunca**. No obstante se permitirá:
 - sobrepasar el PTMA trasero hasta un límite del 15 %,
 - sobrepasar el MMAC hasta un límite del 10 % o hasta 100 kg (el que se alcance primero).

En ambos casos, la velocidad máxima del conjunto rodante no debe superar los 100 km/h y la presión de los neumáticos debe aumentarse en 0,2 bares (3 PSI).

- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES

Las piezas de recambio de origen RENAULT están diseñadas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO

VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (continuación)

VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (continuación)

VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (continuación)

VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (continuación)

VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

JUSTIFICANTES DE MANTENIMIENTO (continuación)

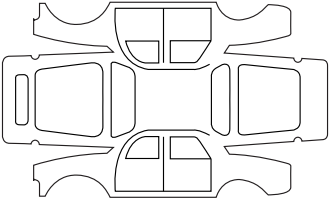
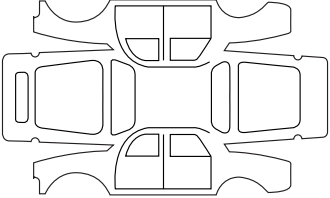
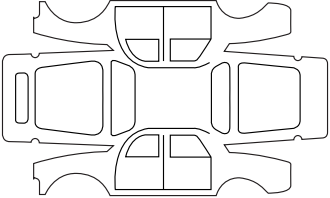
VIN:

Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		
Fecha: Km: N° de factura:		Comentarios/variantes
Tipo de intervención: Revisión <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		Sello
Control anticorrosión: OK <input type="checkbox"/> No OK* <input type="checkbox"/> *Véase página específica		

CONTROL ANTICORROSIÓN

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

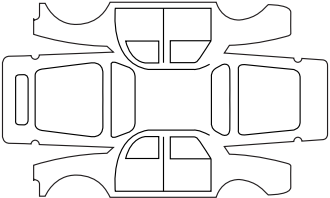
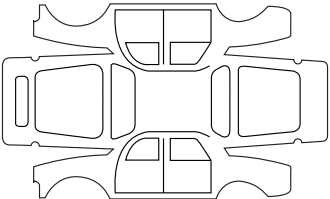
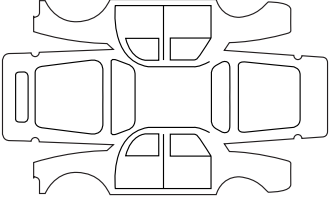
VIN:

Realizar reparación por corrosión:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		

CONTROL ANTICORROSIÓN (continuación)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

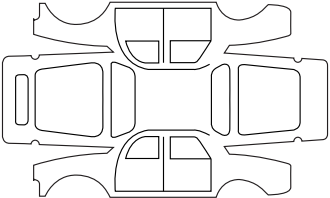
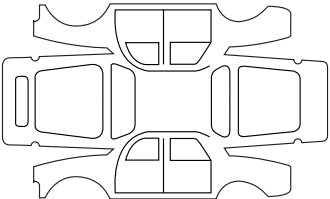
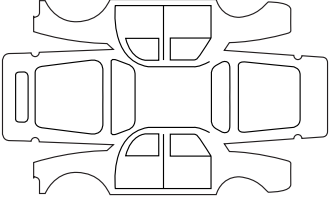
VIN:

Realizar reparación por corrosión:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		

CONTROL ANTICORROSIÓN (continuación)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

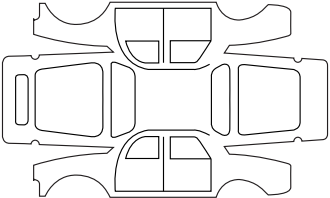
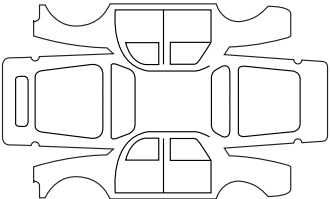
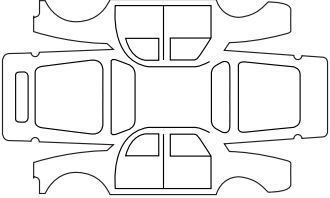
VIN:

Realizar reparación por corrosión:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		

CONTROL ANTICORROSIÓN (continuación)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

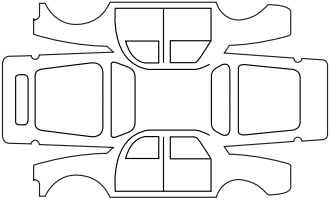
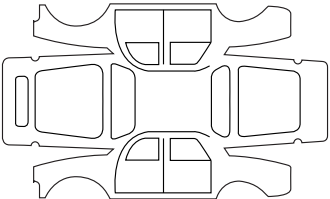
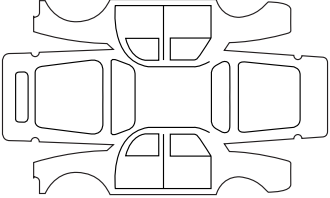
VIN:

Realizar reparación por corrosión:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		

CONTROL ANTICORROSIÓN (continuación)

En caso de que la prórroga de la garantía esté condicionada por una reparación, ésta se indicará a continuación.

VIN:

Realizar reparación por corrosión:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		
Reparación que se debe efectuar:		Sello
Fecha de reparación:		

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

ABS	2.26 – 2.27
accesorios	5.24
aceite motor	4.3 → 4.6
acondicionador de aire	3.4 → 3.12
ahorro de carburante	2.14 → 2.16
airbag	1.28 → 1.34
activación de los airbags del pasajero delantero	
1.42 – 1.43	
desactivación de los airbags del pasajero delantero	
1.42 – 1.43	
aire acondicionado	3.4 → 3.12
aireadores	3.2 – 3.3
alarma sonora	1.48
alarma sonora de olvido de luces	1.10, 1.66, 1.68
anillas de amarre	3.29
anillas de remolcado	5.3, 5.25
anomalías de funcionamiento	5.28 → 5.32
antiarranque	1.16 – 1.17
antiniebla	
faros	1.67, 5.10
antipatinado	2.24 – 2.25
antipolución	
consejos	2.14 → 2.16
aparatos de control	1.46 → 1.58
apoyacabezas	1.18 – 1.19
arranque del motor	2.3 → 2.6
asientos calefactantes	1.20 – 1.21
asientos delanteros	1.24
ajuste	1.18, 1.20 → 1.22
asientos para niños	1.35 → 1.41
asientos traseros	1.19, 1.26
funcionalidades	3.26
asistencia al frenado de emergencia	2.28
asistencia de dirección	2.10, 4.7
ayuda al aparcamiento	2.36 → 2.39

B

baca de techo	
barras de techo	3.31
bandeja trasera	3.28
banqueta trasera	3.26
barras de techo	3.31
batería	5.18 → 5.20
bloqueo de herramientas	5.3
bloqueo de las puertas	1.2 → 1.15
bomba de asistencia de dirección	4.7
botón de arranque/parada del motor	2.3 → 2.6

C

caja de velocidades automática (utilización)	2.40 → 2.42
calefacción	3.12
calidad del aceite motor	4.5
cambio de lámparas	5.9 → 5.16
cambio de rueda	5.4 – 5.5
cambio de velocidades	2.10
capacidad del depósito de carburante	1.73
capacidades aceite motor	4.3 → 4.6
capot motor	4.2
características de los motores	6.5
características técnicas	6.2 → 6.6
caravana	6.6
carburante	
calidad	1.74
consejos de ahorro	2.14 → 2.16
llenado	1.74
cargas remolcables	6.6
carrocería (mantenimiento)	4.11 – 4.12
catalizador	2.7
ceniceros	3.25
cinturones de seguridad	1.24 → 1.27
climatización	3.12
condenación de las puertas	1.9 → 1.15

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

conducción	2.2, 2.7 → 2.9, 2.14 → 2.16, 2.22 → 2.25, 2.28 → 2.35
consejos anticontaminación	2.14 → 2.16
conservación:	
autonomía de cambio de aceite	6.8 → 6.13
carrocería	4.11 – 4.12
mecánica	4.3 → 4.10, 6.8 → 6.13
tapizados interiores	4.13
contactor de arranque	2.3 → 2.6
control anticorrosión	6.14 → 6.18
control dinámico de conducción: E.S.P.	2.22 – 2.23
cuadro de instrumentos	1.46 → 1.48, 1.55 → 1.58

D

depósito	
lavacristales	4.9
líquido de frenos	4.8
líquido de refrigeración	4.7
depósito de carburante	
capacidad	1.73
desactivación del airbag del pasajero delantero	1.42 – 1.43
desempeñado	
parabrisas	3.7
deshielo/desempeñado de la luneta	3.4
deshielo/desempeñado del parabrisas	3.4
dimensiones	6.4
dirección asistida	2.10
dirección de asistencia variable	2.10
dispositivos de retención complementarios	1.34
a los cinturones delanteros	1.28 → 1.31
a los cinturones traseros	1.32
dispositivo de retención lateral	1.33
dispositivos de retención para niños	1.35 → 1.43

E

E.S.P.: control dinámico de conducción	2.22 – 2.23
--	-------------

elevelunas	3.13 – 3.14
embellecedores	5.4
encendedor	3.25
equipamientos multimedia	3.32 – 3.33
escobillas del limpia	5.17
espejos de cortesía	3.16

F

faros	
adicionales	5.10
ajuste	1.69
antiniebla	5.10
delanteros	5.9 – 5.10
filtro	
de aire	2.14, 4.9
de gasóleo	2.14, 4.9
de partículas	2.9
habitáculo	4.9
focos de iluminación	3.19
frenado de emergencia	2.28
freno de aparcamiento asistido	2.11 → 2.13
fusibles	5.21 – 5.22

G

gato	5.3
guardaobjetos	3.20 → 3.24

H

hora	1.61
------------	------

I

identificación del vehículo	6.2 – 6.3
iluminación:	
exterior	1.65 → 1.69
interior	3.19, 5.14 → 5.16

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

incidentes	
anomalías de funcionamiento	5.28 → 5.32
indicadores:	
de dirección	1.64
del cuadro de instrumentos	1.46 → 1.48, 1.55 → 1.58
inflado de los neumáticos	0.4 → 0.7
instalación de la radio	5.24
intermitentes	1.64, 5.9, 5.11

J

justificantes de mantenimiento	6.8 → 6.13
--------------------------------------	------------

L

lámparas	
sustitución	5.9 → 5.16
lavacristales	1.70 → 1.72
lavado	4.11 → 4.13
levantamiento del vehículo	
cambio de rueda	5.5
limitador de velocidad	2.29 → 2.31
limpiaparabrisas	1.70 → 1.72
escobillas	5.17
líquido de frenos	4.8
luces:	
ajuste	1.69
de carretera	1.66, 5.9
de cruce	1.65, 5.9
de dirección	1.64, 5.9, 5.11, 5.13
de marcha atrás	5.12
de niebla	1.67, 5.10, 5.12
de placa de matrícula	5.13
de posición	1.65, 5.9, 5.11 – 5.12
de precaución	1.64
de stop	5.11, 5.13
luneta	
desempañado	3.6

LL

llave de embellecedor	5.3 – 5.4
llave de la rueda	5.3
llave de seguridad	1.5

M

maletero	3.27 → 3.30
mando integrado de teléfono manos-libres	3.34
mandos	1.44 – 1.45
manivela	5.3
mantenimiento	2.14 → 2.16
marcha atrás	
paso	2.10
matriz	1.49 → 1.54
medio ambiente	2.17
memorización del asiento del conductor	1.22
motor	
características	6.5
multimedia (equipamiento)	3.32

N

neumáticos	0.4 → 0.7, 2.16, 2.18 → 2.21, 5.6 → 5.8
niños	1.4, 1.11, 1.27, 1.31, 3.13, 3.17
nivel de carburante	1.46 – 1.47
niveles	4.7 → 4.9
niveles:	
aceite motor	4.3 → 4.6
bomba de asistencia de dirección	4.7
depósito del lavacristales	4.9
líquido de frenos	4.8
líquido de refrigeración	4.7

O

ordenador de a bordo	1.55 → 1.58
----------------------------	-------------

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

P

palanca de selección de caja automática.....	2.40 → 2.42
palanca de velocidades.....	2.10
parabrisas.....	3.15
parabrisas térmico.....	3.7
parada del motor.....	2.3 → 2.6
particularidad de los vehículos diésel.....	2.8
particularidad de los vehículos diésel con filtro de partículas... 2.9	
particularidad de los vehículos gasolina.....	2.7
pesos.....	6.6
piezas de recambio.....	6.7
pilas.....	5.23
pinchazo.....	5.2 → 5.5
pintura	
mantenimiento.....	4.11 – 4.12
referencia.....	6.2
placas de identificación.....	6.2 – 6.3
plafones.....	3.19, 5.14 → 5.16
portaobjetos.....	3.20 → 3.24, 3.29
preequipo de la radio.....	5.24
presión de los neumáticos.....	0.4 → 0.7, 2.18 → 2.21, 5.7
pretensores de los cinturones	
de seguridad parte delantera.....	1.28
pretensores de los cinturones de seguridad.....	1.32
puertas / puerta del maletero.....	1.10 → 1.15, 3.27
puesta en marcha del motor.....	2.3, 2.5 – 2.6
puesto de conducción.....	1.44 – 1.45

Q

quitasol.....	3.16
---------------	------

R

radio	
preequipo.....	5.24
reglaje de la posición de conducción.....	1.20 → 1.22, 1.24

reglaje de los asientos delanteros	
mandos eléctricos.....	1.21
mandos manuales.....	1.20
reglaje de los faros.....	1.69
regulación de la temperatura.....	3.4 → 3.12
regulador de velocidad.....	2.32 → 2.35
regulador-limitador de velocidad.....	2.29 → 2.35
reloj.....	1.61
remolcado	
en caso de avería.....	5.25 – 5.26
remolque.....	5.27
repetidores laterales	
sustitución de las lámparas.....	5.13
retención complementaria a los cinturones.....	1.28 → 1.31
retención niños.....	1.35 → 1.41
retrovisores.....	1.62 – 1.63
rodaje.....	2.2
rueda de repuesto.....	5.2
ruedas (seguridad).....	5.6 → 5.8

S

seguridad niños.....	1.11, 1.27, 1.31, 1.35 → 1.43, 3.13, 3.17
señal peligro.....	1.64
señalización acústica y luminosa.....	1.64
señalización e iluminación.....	1.64 → 1.68
síntesis de la palabra.....	1.59 – 1.60
sistema antiarranque.....	1.16 – 1.17
sistema antibloqueo de ruedas: ABS.....	2.26 – 2.27
sistema antipatinado: A.S.R.....	2.24 – 2.25
sistema de retención para niños.....	1.35 → 1.43
sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos..... 2.18 → 2.21	

T

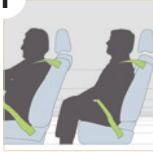
tapizados interiores	
mantenimiento.....	4.13

ÍNDICE ALFABÉTICO (continuación)

tapón del depósito de carburante	1.73
tarjeta RENAULT	
pila	5.23
utilización	1.2 → 1.8, 2.5 – 2.6
techo solar	3.17 – 3.18
temperatura exterior	1.61
testigos de control	1.46 → 1.58
toma de accesorios	3.22, 3.25
transporte de niños	1.35 → 1.43
transporte de objetos	
en el maletero	3.30
V	
vaciado motor	4.6
varilla de aceite motor	4.3 → 4.6
ventilación	3.2 → 3.12
volante de dirección	
ajuste	1.23
W	
warning	1.64

4 PAUTAS SENCILLAS* PARA SU SEGURIDAD

1



- Utilice siempre el cinturón de seguridad,
 - incluso en trayectos cortos
 - incluso si su vehículo dispone de airbags.
- Asegúrese de que todos los pasajeros se han abrochado el cinturón, incluso en la parte trasera.

2



- Sujete siempre a los niños utilizando los dispositivos adecuados para su peso y estatura (asiento, cuco...).
- ¡Atención! Si el vehículo está equipado con airbag o airbags del pasajero delantero desconectables, habrá que desconectarlos antes de instalar un asiento para bebés «con la espalda mirando a la carretera».

3



- Ajuste la altura del cinturón en función de su estatura.
- Ajuste la inclinación de su respaldo de forma que el cinturón quede lo más cerca posible de su cuerpo.
- Ajuste la altura del apoyacabezas: altura del apoyacabezas = altura de la cabeza. El apoyacabezas lo más cerca posible de la cabeza.

4



- Coloque los objetos o el equipaje pesado directamente en el piso del maletero.
- Reparta los pesos entre los lados derecho e izquierdo de la zona de carga para el transporte de mercancías.

* Atención: estas pautas no constituyen una lista exhaustiva. Consulte el manual de utilización para más información.

(www.renault.es)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 739-6 – 82 01 056 173 – 02/2009 – Edition espagnole



8 2 0 1 0 5 6 1 7 3

GN